

bc



ISBN 974 - 8214 - 04 - 4

bc

BOY

HARELUYA II

25



HARUTO
UMEZAWA



HARELUYA II

BOY

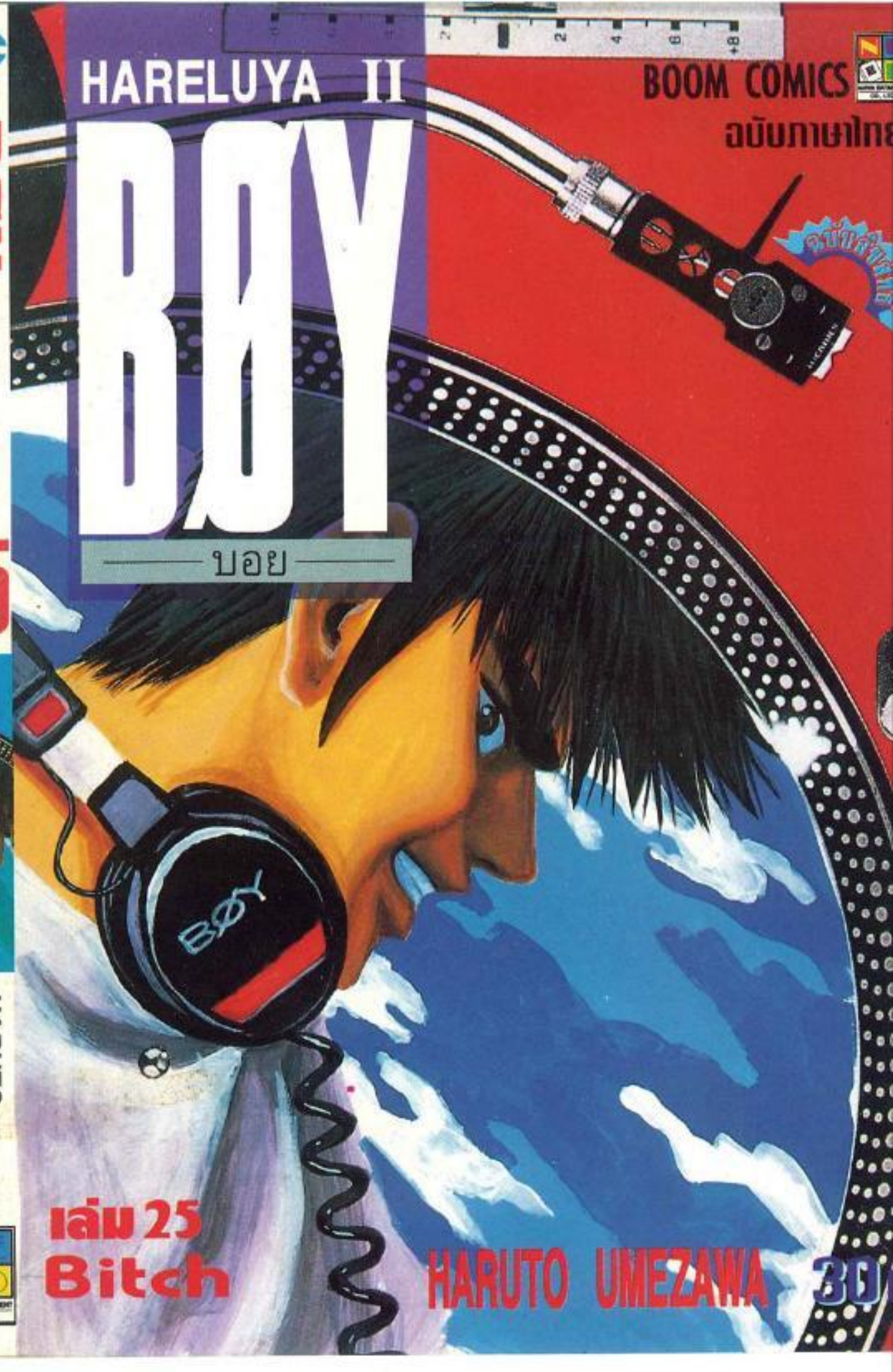
บอย

เล่ม 25
Bitch

HARUTO UMEZAWA 30

BOOM COMICS

ฉบับภาษาไทย



HARELUYA II

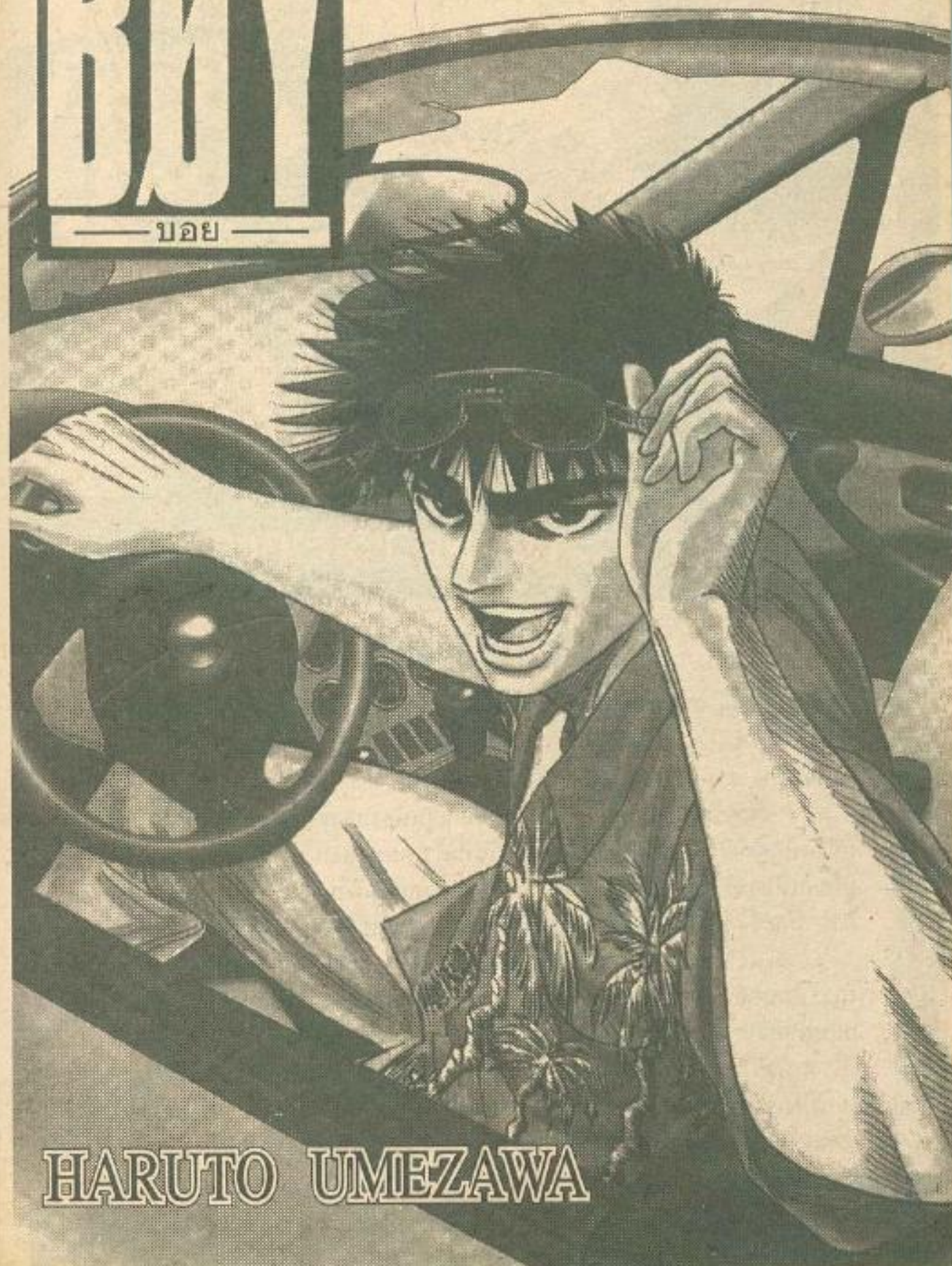
BOY

บอย



BOOM COMICS

25 Bitch



★ การ์ตูนเรื่องนี้เป็นเรื่องที่ตั้งขึ้น ไม่เกี่ยวข้องกับบุคคล
สมาคม หรือเหตุการณ์จริงแต่ประการใดทั้งสิ้น

HARUTO UMEZAWA

ชินะ มาซาชิ

โจ



อามามิยะ ทาคุยะ

แนะนำตัวละคร

ความเดิม

ชิบิโน ฮาเรอุยา เด็กปี 1 โรงเรียนนาคูเอ็น ผู้มีจุดประสงค์จะครองโลก ถ้าโกรธขึ้นมาเมื่อไหร่เป็นและกันเป็นแถบๆ เพื่อนของฮาเรอุยา โอคาโมโตะ เคียวชิโร่ มุ่งมั่นที่จะเป็นจิตรกร ส่วนอิชิโจ เป็นผู้คลั่งไคล้ในเพลงร็อค

อามามิยะ ทาคุยะ เด็กม.3 เพื่อนรุ่นน้องของพวกฮาเรอุยา ได้พบกับโมริซึตะ ยูกิ เด็กผู้หญิงรุ่นน้องโรงเรียนเดียวกันที่เค้าเคยช่วยจนก็ตาร้สุดรักสุดหวงพังไปตัวนึง ยูกิขอให้อามามิยะช่วยส่งจ.ม.รักให้กับชินะทั้งคู่นัดกันไปดูหนัง ด้วยความเป็นห่วง อามามิยะซึ่งก็แอบชอบยูกิอยู่ แอบสะกดรอยตามไป

ในโรงหนัง มีกลุ่มอันธพาลจุดประทัดกลางโรงรบกวนคนดู ทำให้อามามิยะ โกรธแทบคลั่ง แต่ครั้นเผชิญหน้ากับพวกกลุ่มอันธพาล กลับถูกเด็กฝรั่งชื่อโจ ที่มากับกลุ่มนั้นอัดเอาจนหมอบ ชินะกับยูกิที่วิ่งตามมาดูความวุ่นวาย ตลอดจนเคียวชิโร่ที่มันิดที่โรงหนังก็ไม่อาจจะต้านความร้ายกาจของโจได้ ยูกิโดนแย่งกระเป๋าเงินไปยิ่งพอว่า แต่โดนปล้ำจับนี่สิ อามามิยะถึงกับคลั่งด้วยความโกรธแค้น ไล่ตามพวกนั้นไปและบุกเข้าในร้าน "STYX" รังของเหล่านักชิงใจ อีกด้านหนึ่ง พวกฮาเรอุยาที่รู้เรื่องราวก็แบ่งกันเป็น 2 กลุ่มออกติดตามมา!!



อิชิโจ มาโกโตะ

ชิบิโน ฮาเรอุยา



อึบ เรย์โกะ

โอคาโมโตะ เคียวชิโร่

HARELUYA II

BOY

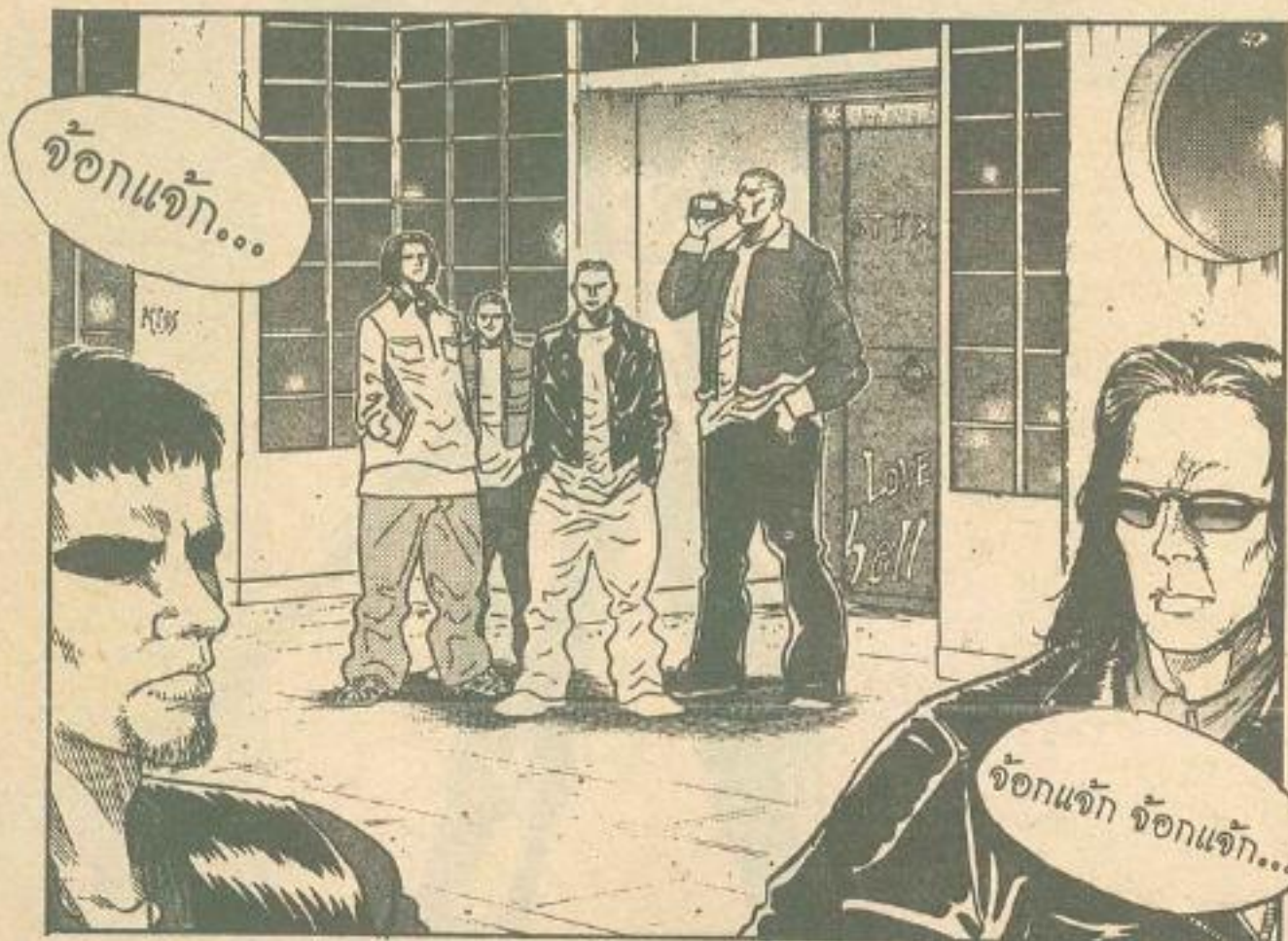
บอย

25 Bitch CONTENTS

# 215 Stupid!	7
# 216 DANGEROUS GROUND	27
# 217 Showtime!!	47
# 218 พาราไดซ์	67
# 219 Bitch	87
# 220 CAT FIGHT!!	107
# 221 Tough Cats!	127
# 222 แก้วแก้ว	147
# 223 กอริลล่า	167

#215 Stupid!







ย้าก
ก
ก
ก
!!



โ
—
!!



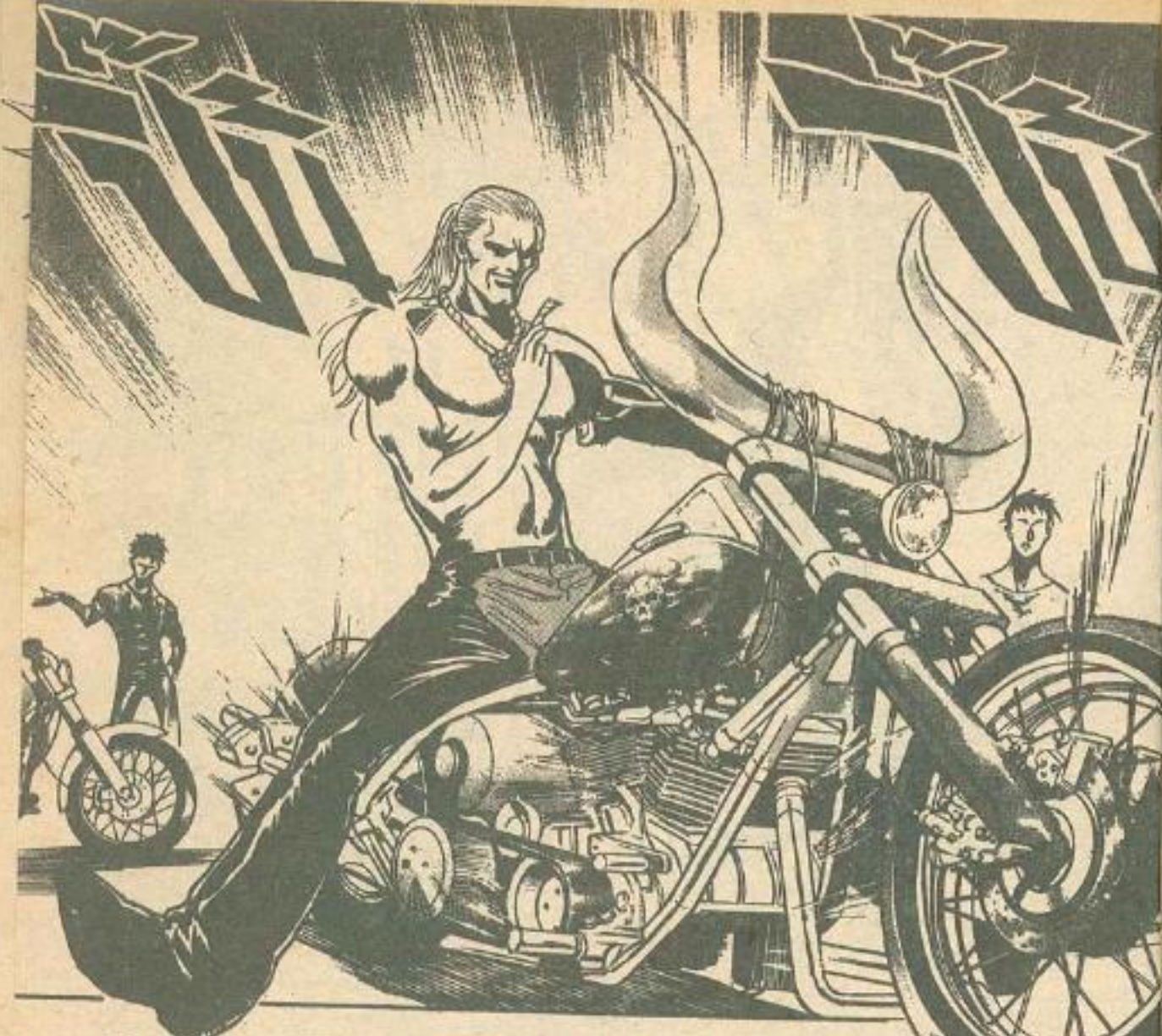
เฮีย
มันมี
มิดด้วย
!



Stupid
fuckin' monkey!
(โง่ถึงหน้าโง่!)



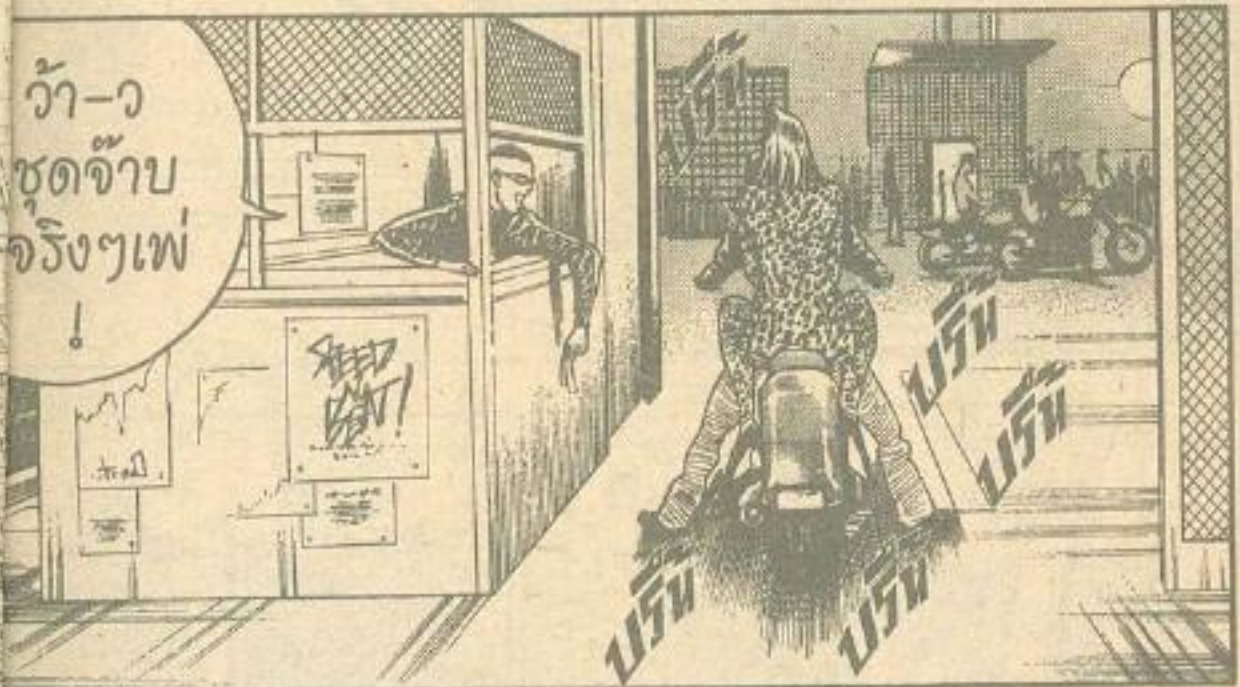
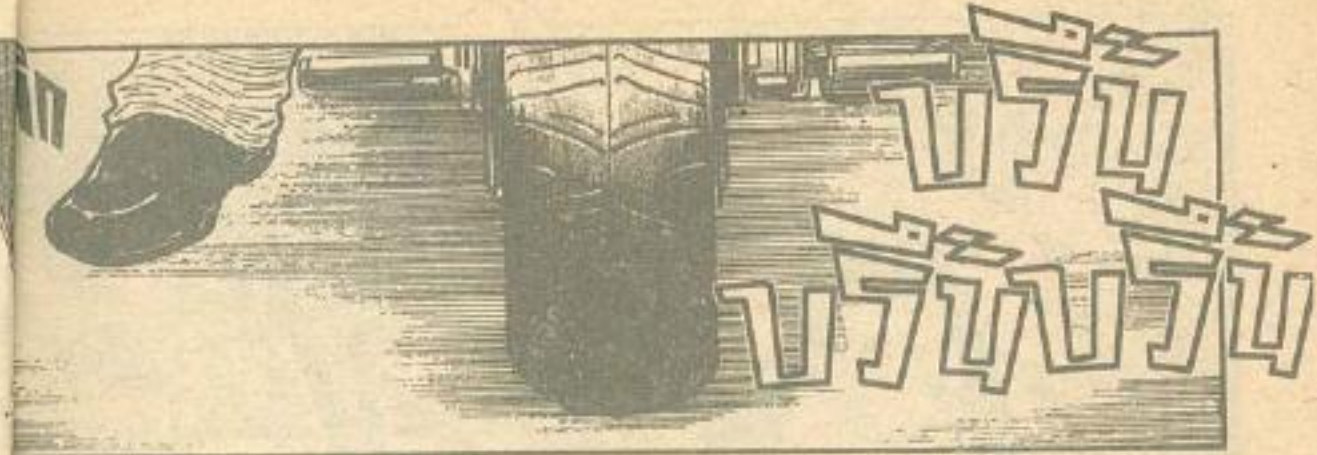
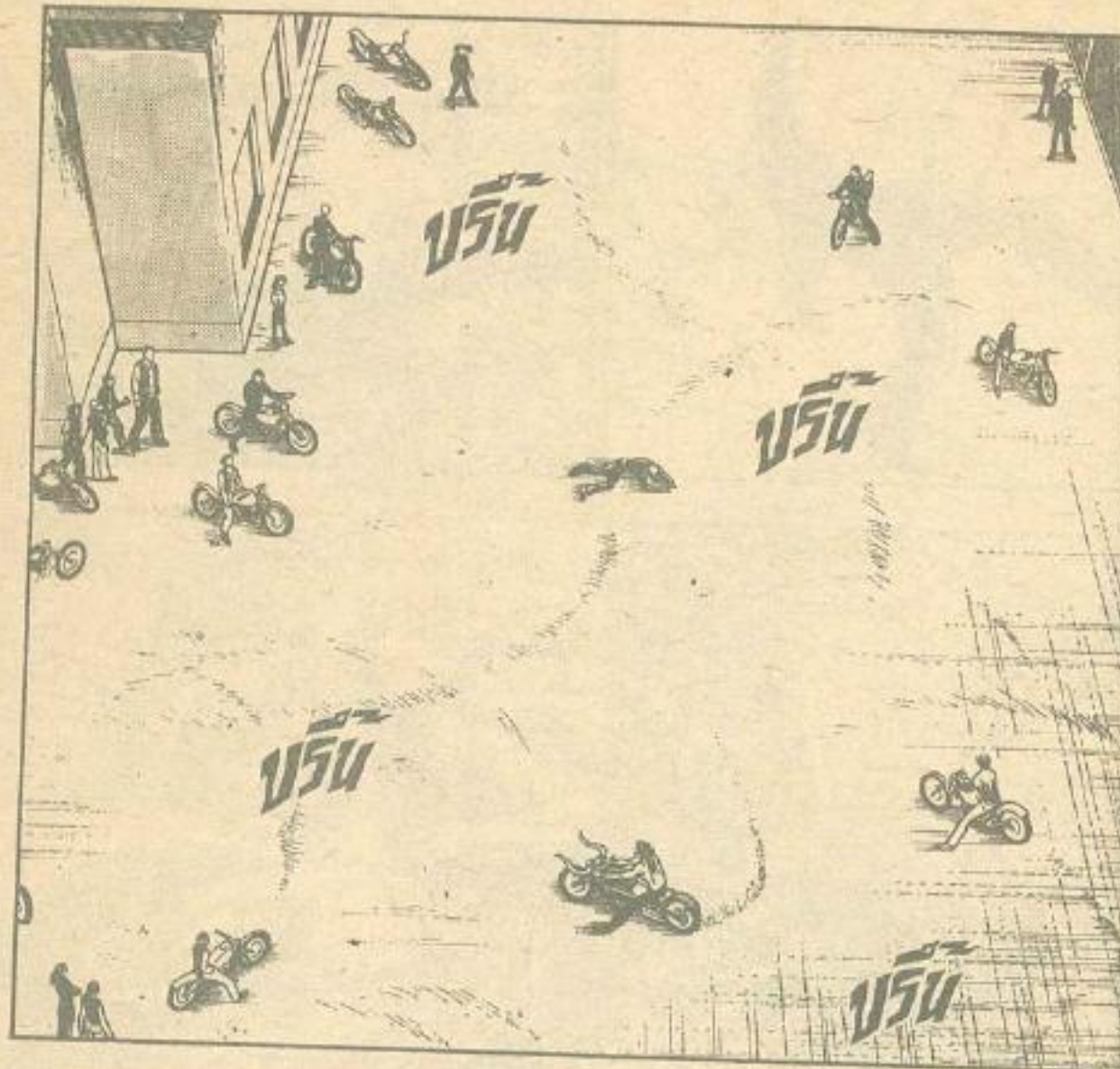






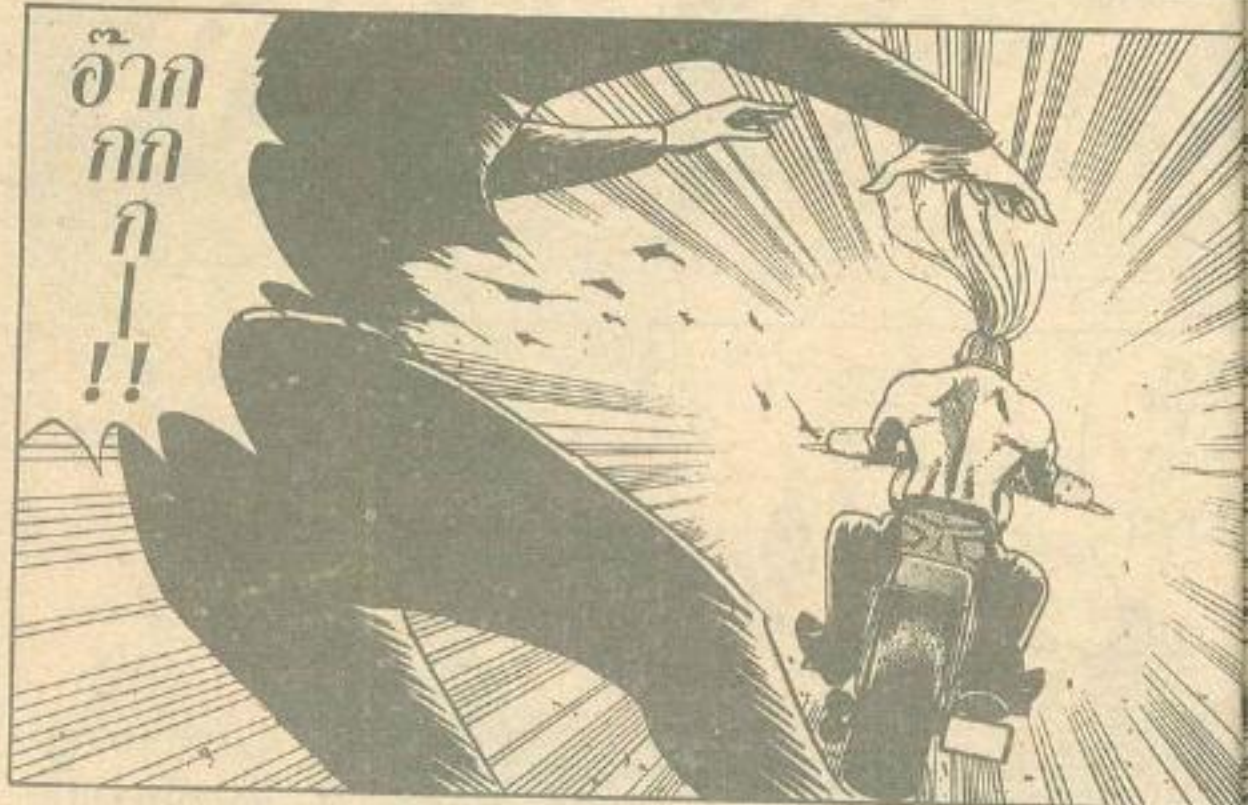
ฮะฮ-า
เขาเข้าแล้ว
"ทิลเลอร์
ฮอร์น"
ของเจ้า
ดาวบอย
!!

ถ้าไม่รับหนึ
ให้สุดชีวิต
มีหวังซีโดรง
กระจูย
นะโว-ย
!!



ว้า-ว
ชดจ๊าบ
จั้งๆเพ่
!

ดำเข้า
บวกดั้งค์
2 ดั้งค์
ห้าพันเยน
ต่อหัว
!

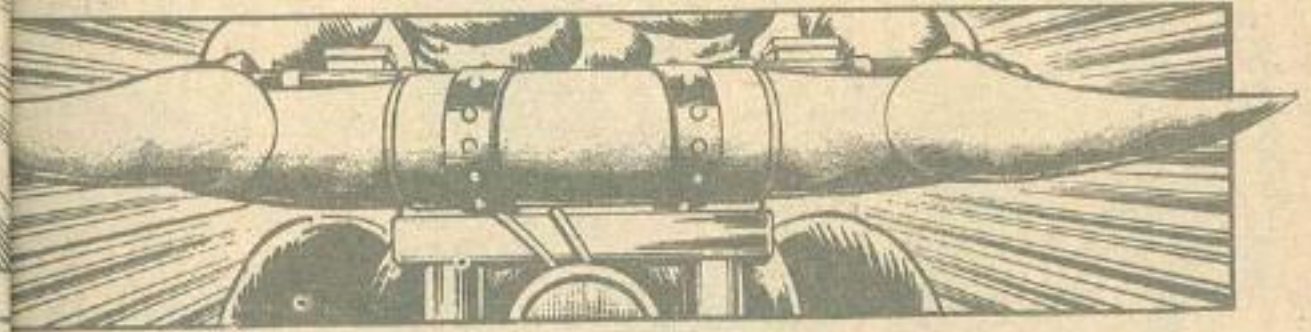


จ๊าก
กิก
กิก
!!



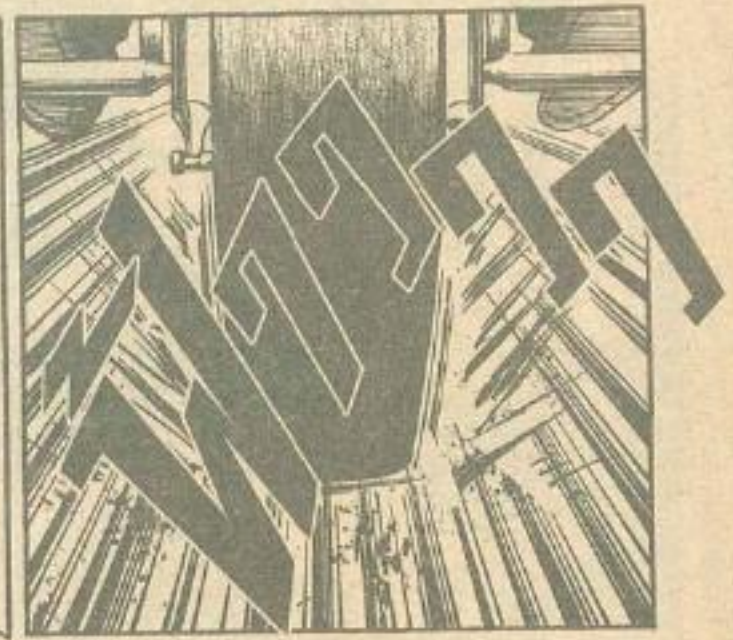
ฮึ...
ฮึ...
ฮึ...

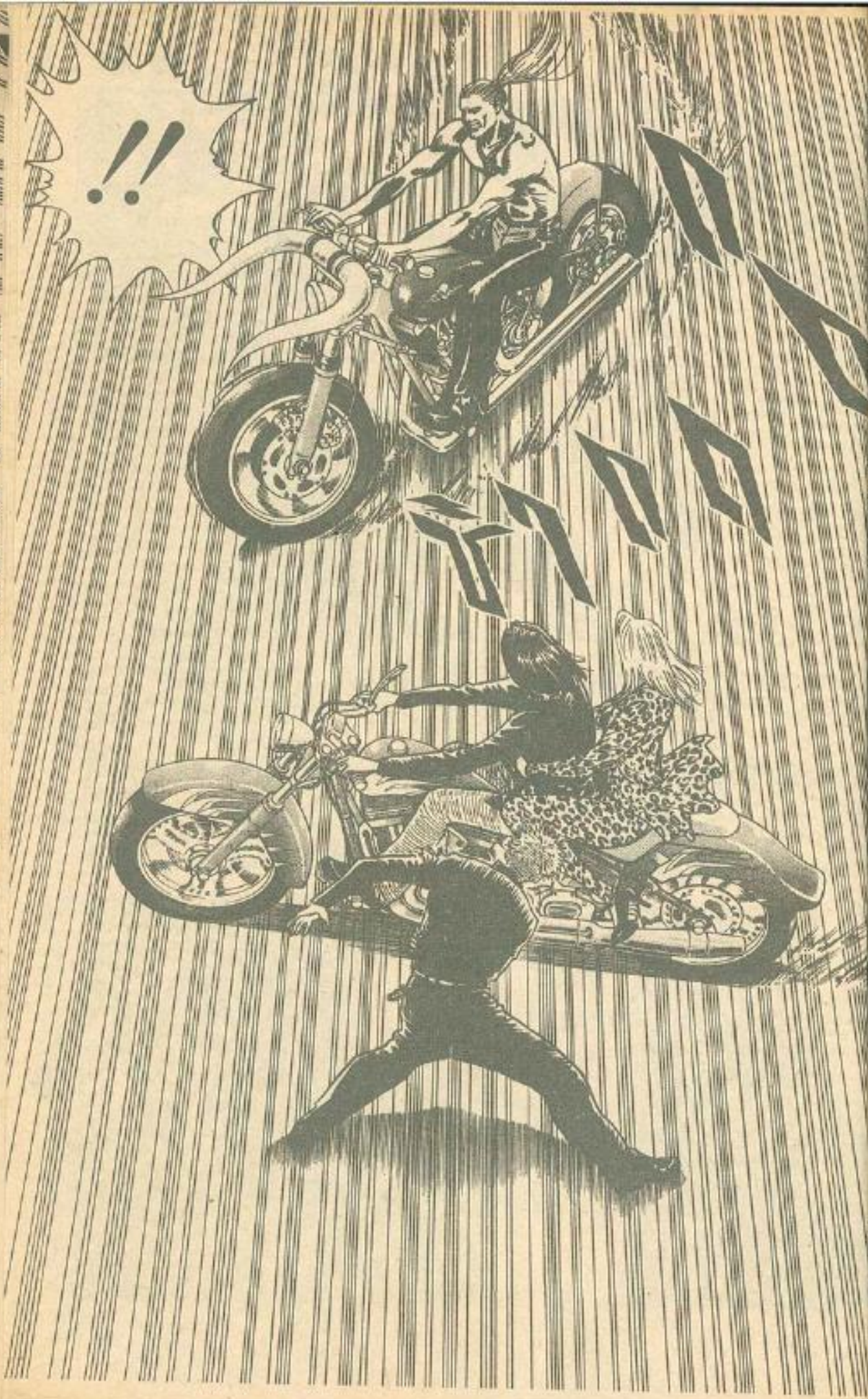
กิก



ฮึ...
ฮึ...

ไม่มี
ทางหนี
แถม
ทรอก
โวย
!!

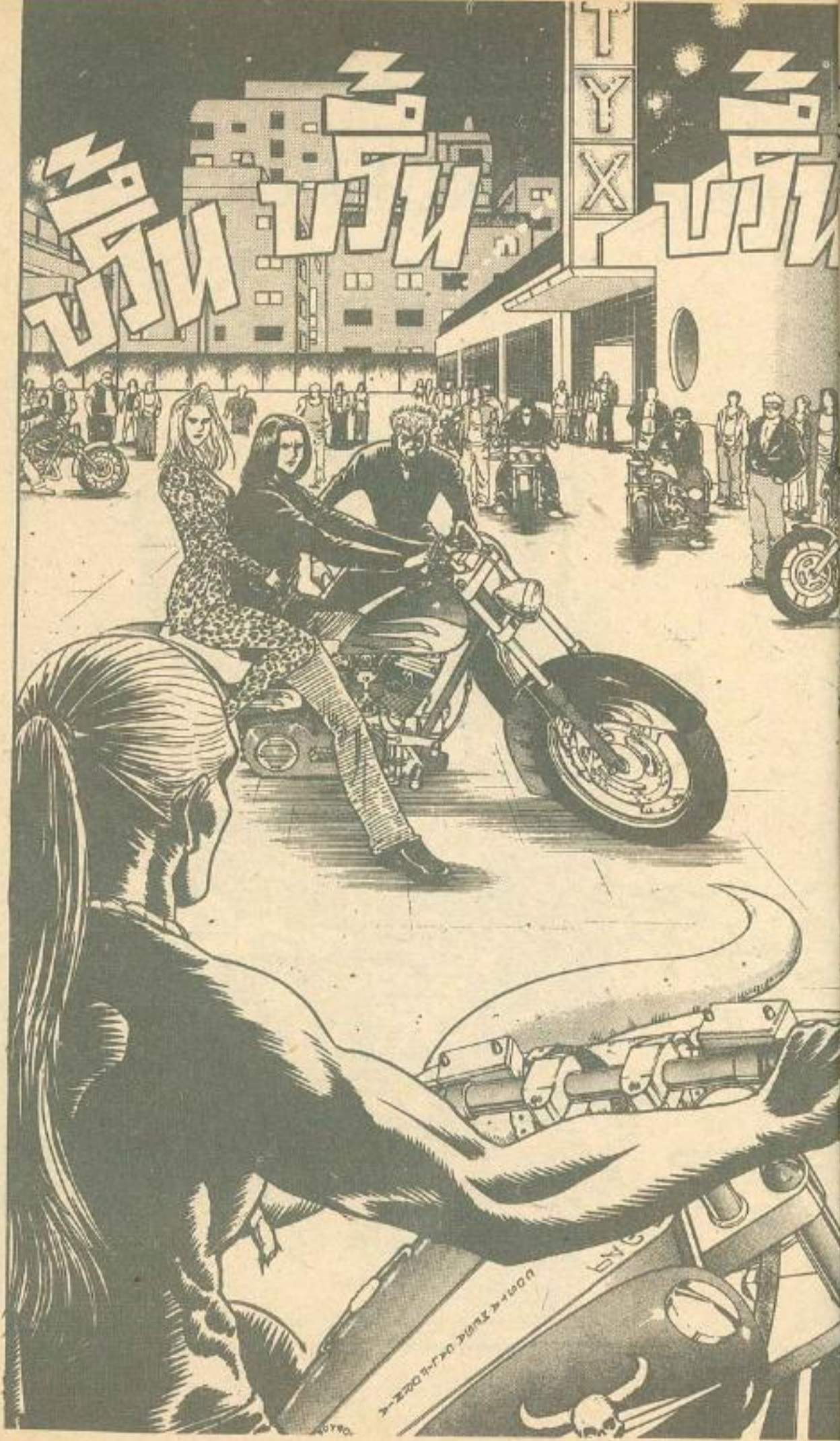






#216 DANGEROUS GROUND





...
อชิโง
คุง !!

มาได้
ยังไง
กันเนี่ย
!!?



ออก
มโตะ
ง่าให้
ฟังแล้ว
!

รีบขึ้น
รถซะ
เราจะไป
กันแล้ว
!!



เดี๋ยว
ก่อนซี
อชิโง
คุง ...



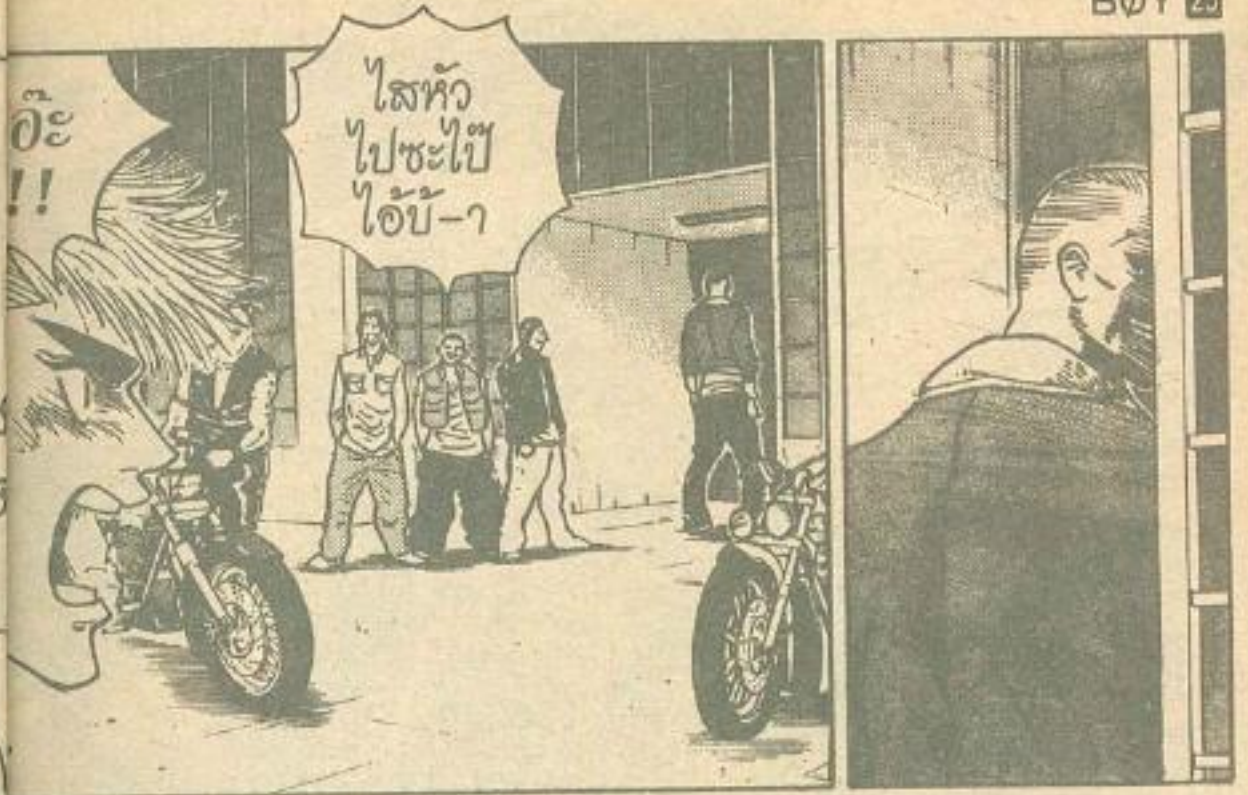
จะมัว
รอหา
พระแสง
อะไรเล่า
!!

รีบ
ขึ้นมา
ซีโง้ย
!!



ไม่ได้
หรือก!!
ผมจะถอยหนี
พวกมันไม่ได้
เด็ดขาด
!!

ไอ้เจ้า
ฝรั่งใจ
นั้น...
ผมยกโทษ
ให้มันไม่ได้
!!



นายนี้มัน
เด็กบ้า
จริงๆ

รู้รีเปล่า
ว่าที่นั่นเป็น
ที่ไหนนะ!
เลือกคู่ต่อสู้ผิด
ไปแล้วละมั้ง
...

ปรี๊ด!

รับถอยซะ
ตอนที่พวกมัน
ยังไม่เอาจริง
เถอะน่า!



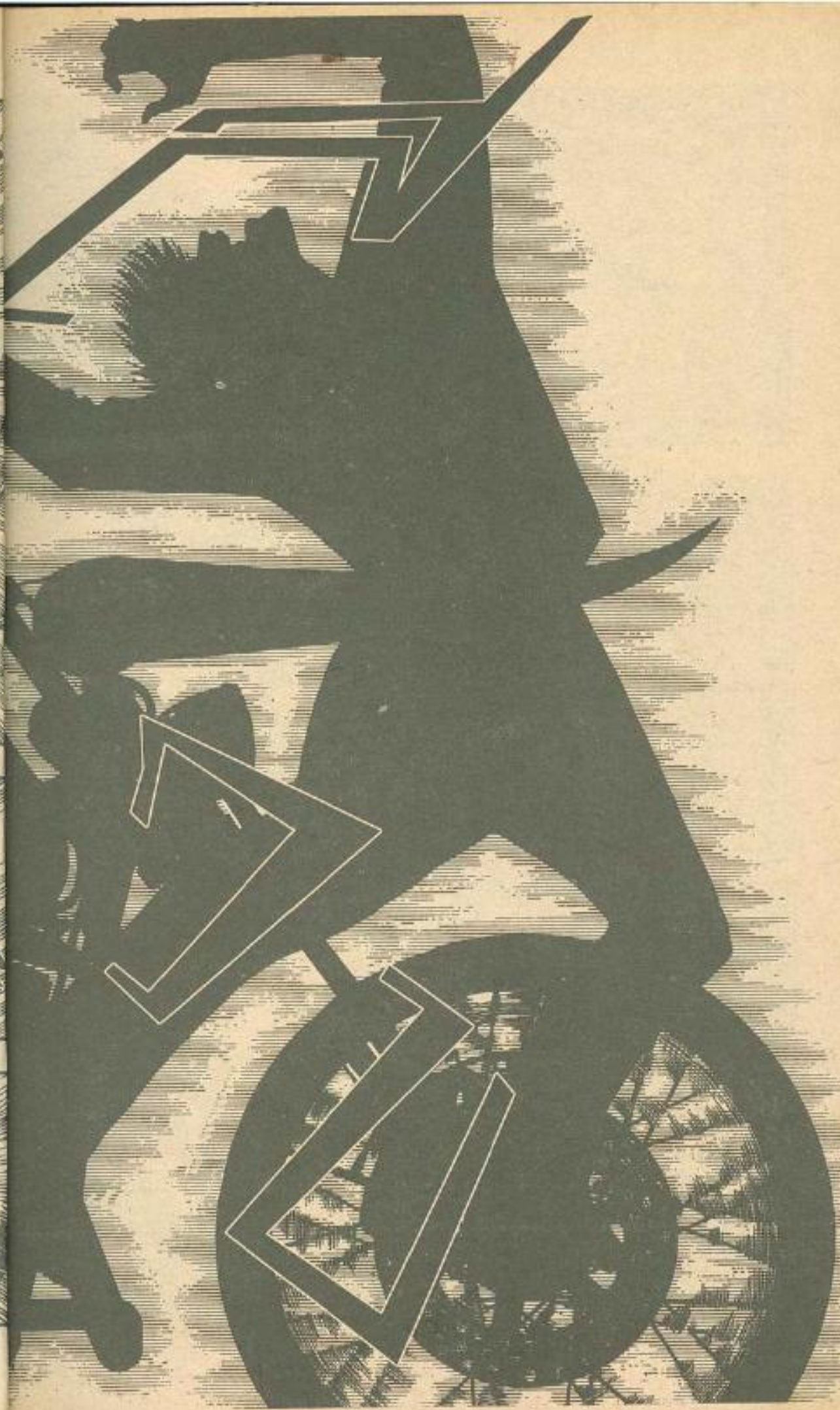
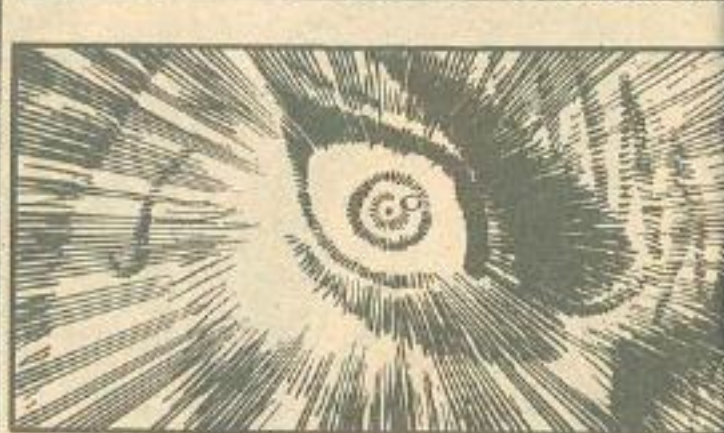
เดี๋ยว
ก่อน
ซีไว้อย
ใจ
!!



อามา
มียะ
!!



YEE YEAH!!





HAHAHA
AHA—!!!



อาม
มัย



ละ...ไลน์
รอนทรายงวะ
ไอ้บ-า
!!!



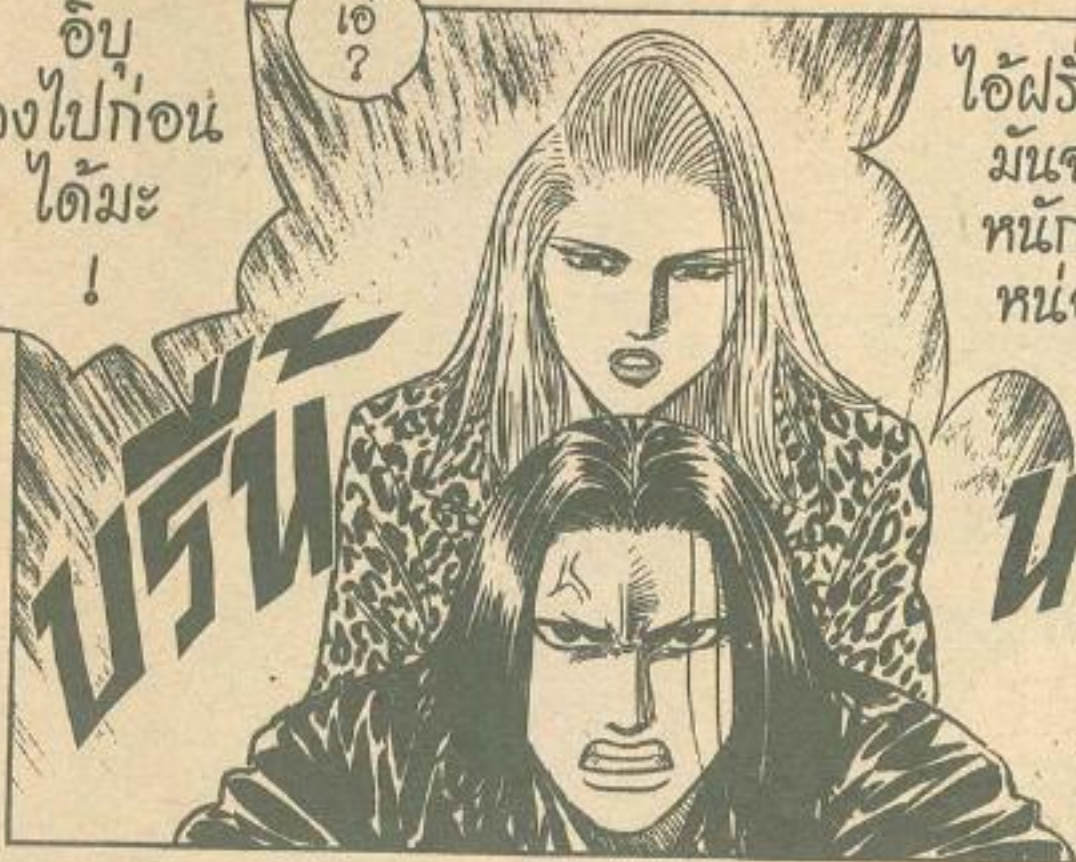
ดูดี
มาโกโตะ
ดุง
!!

เด็กนั้นไม่ได้
โดนแทง
หรือก!!
ยังปลอดภัย
ได้อยู่
!!!

อึบ
ลงไปก่อน
ได้มะ
!

เฮ้?

ปรี๊ด



ไอ้ฝรั่งนั่น HA HA
มันจะเด
หนักข้อ
หน่อย

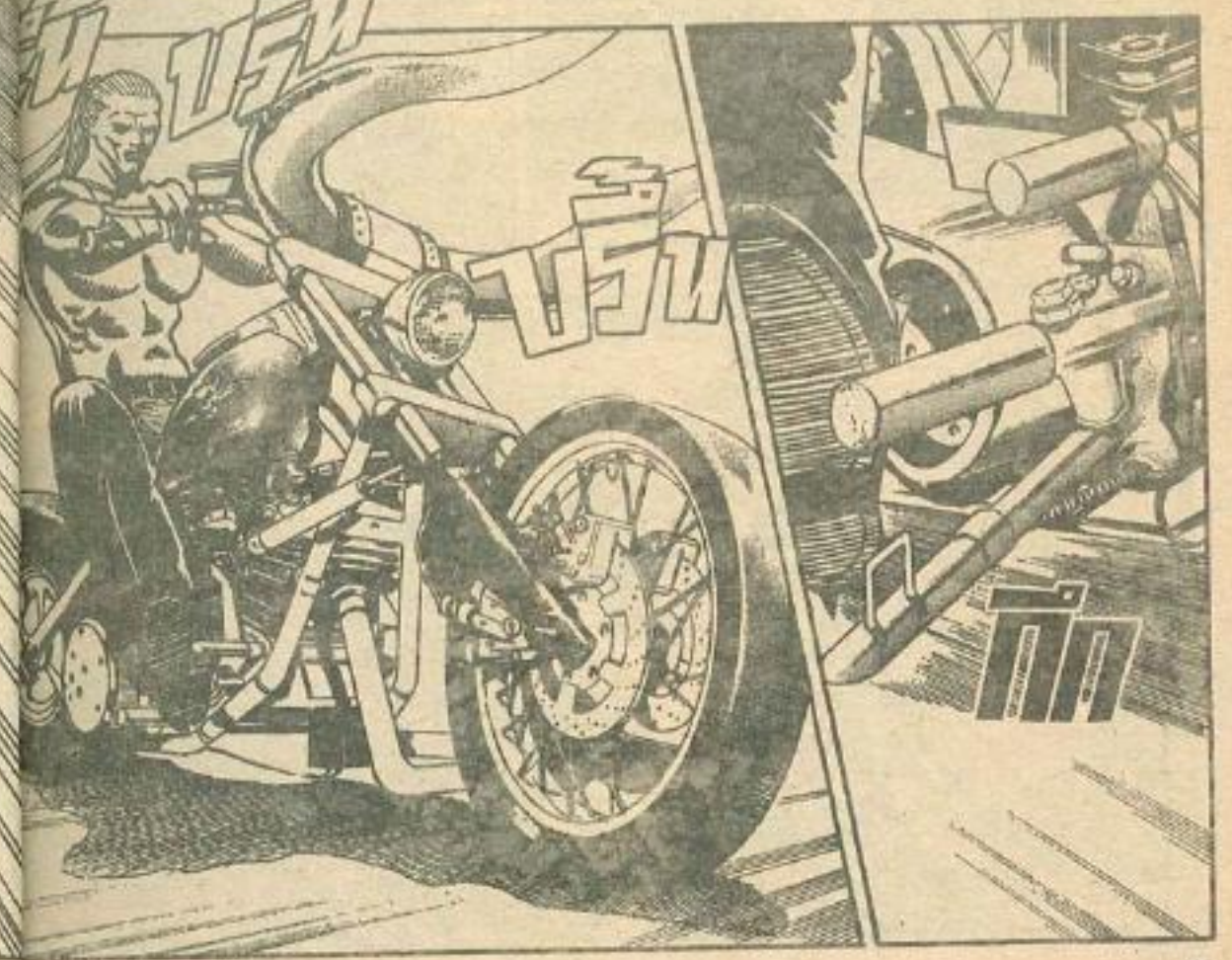
น

ปล่อยชั้น
ลงเดียน
นะเว้ย
!!

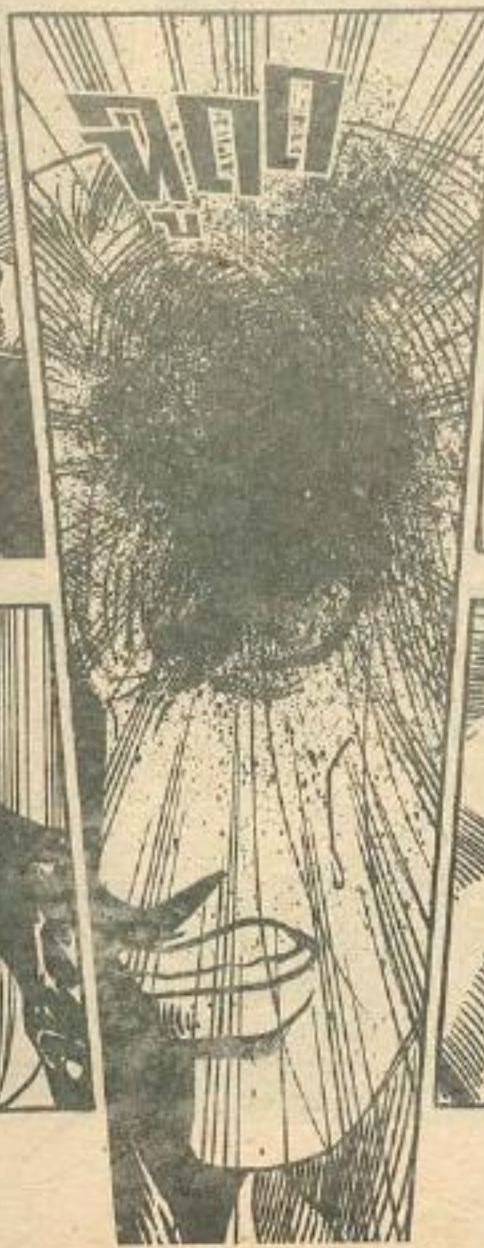
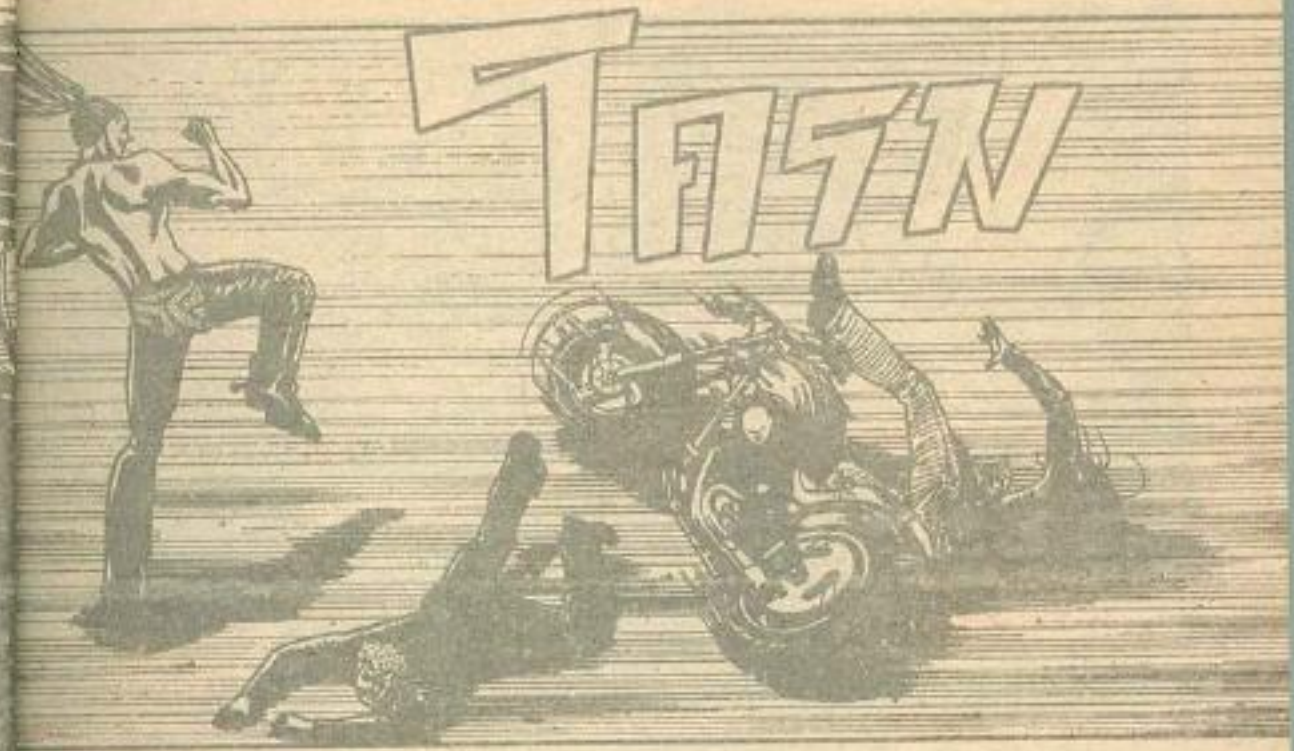
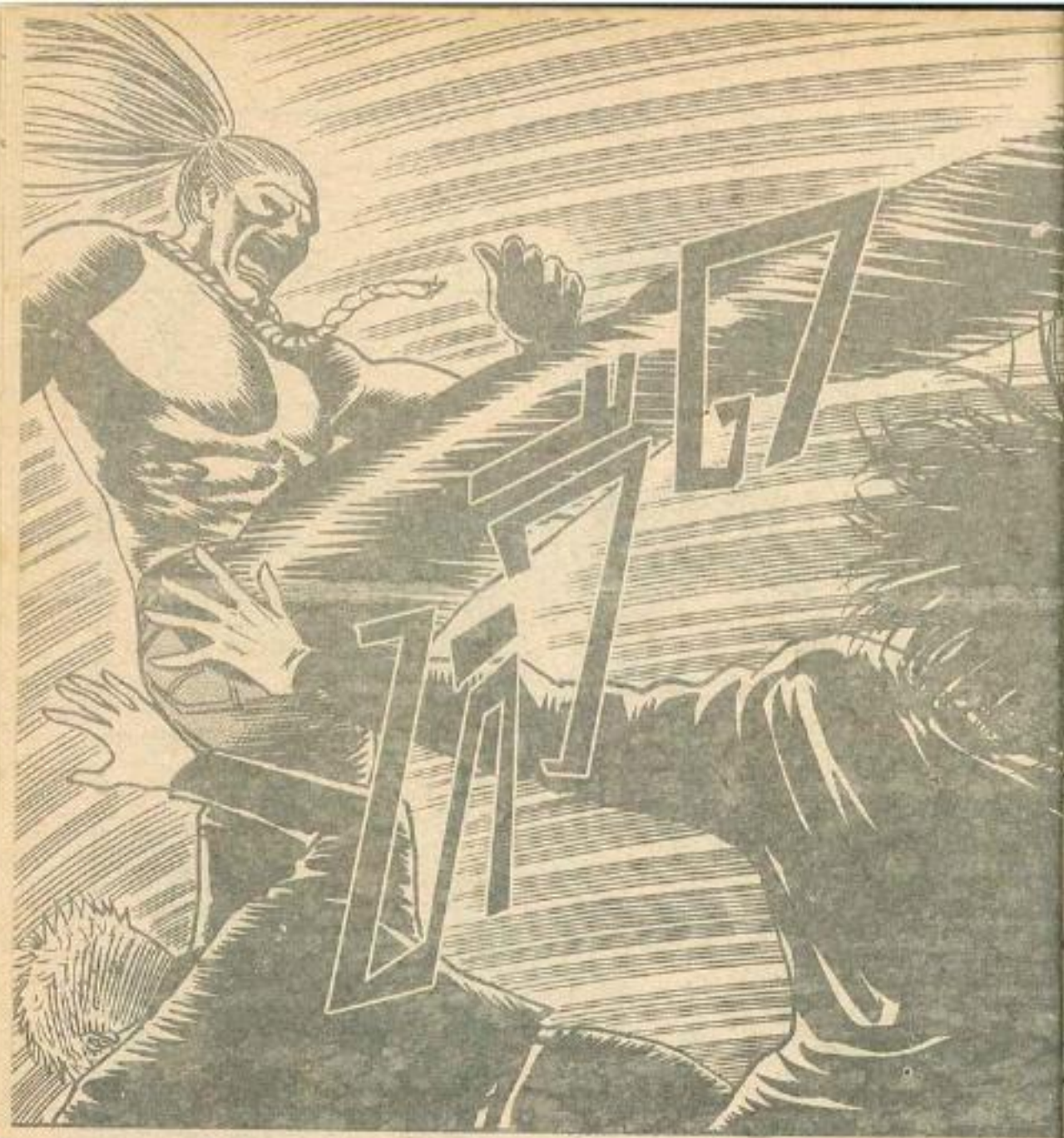


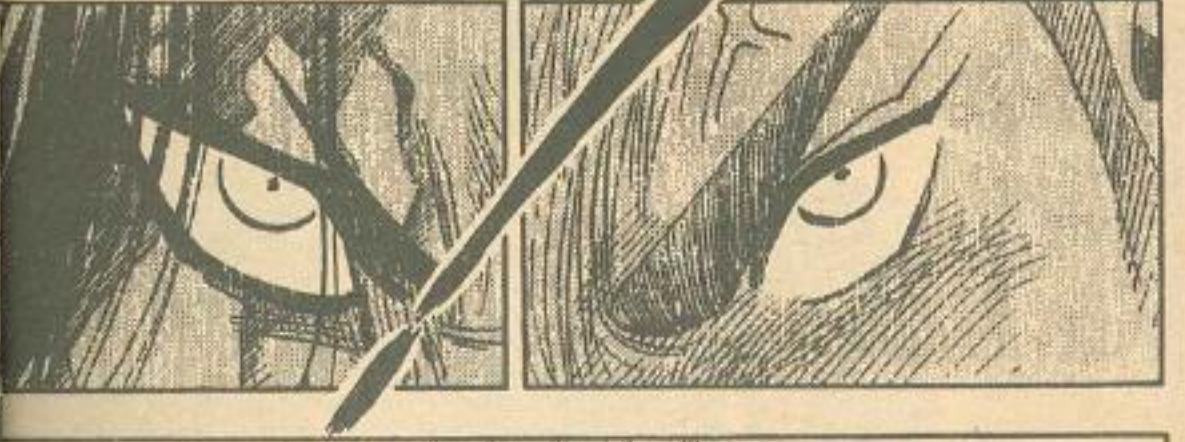
อกให้
ปล่อยชั้น
ยังไฉเล-า
!!!











เป็นอะไรไป...

คัมมอน...



ไฉนนะ
อ้าย



!?



รู้ว่า...
ไอ้หนุ่ม...
บ้านนี้เมืองนี้
...

มีแต่
คนตาชา
...?

ชาว
โธะ
!!



โธะ โธะ



คัมมอน
คัมมอน-น
!





แ-ก!!!
มันจะมาก
ไปแล้ว
—
!!!



YEAH!!



เฮ้
บอ-ย
!

ดัมมอน



อืม
นน
!!



AAH!!

Come on!



HAHA-!!!

YEEAAH!!

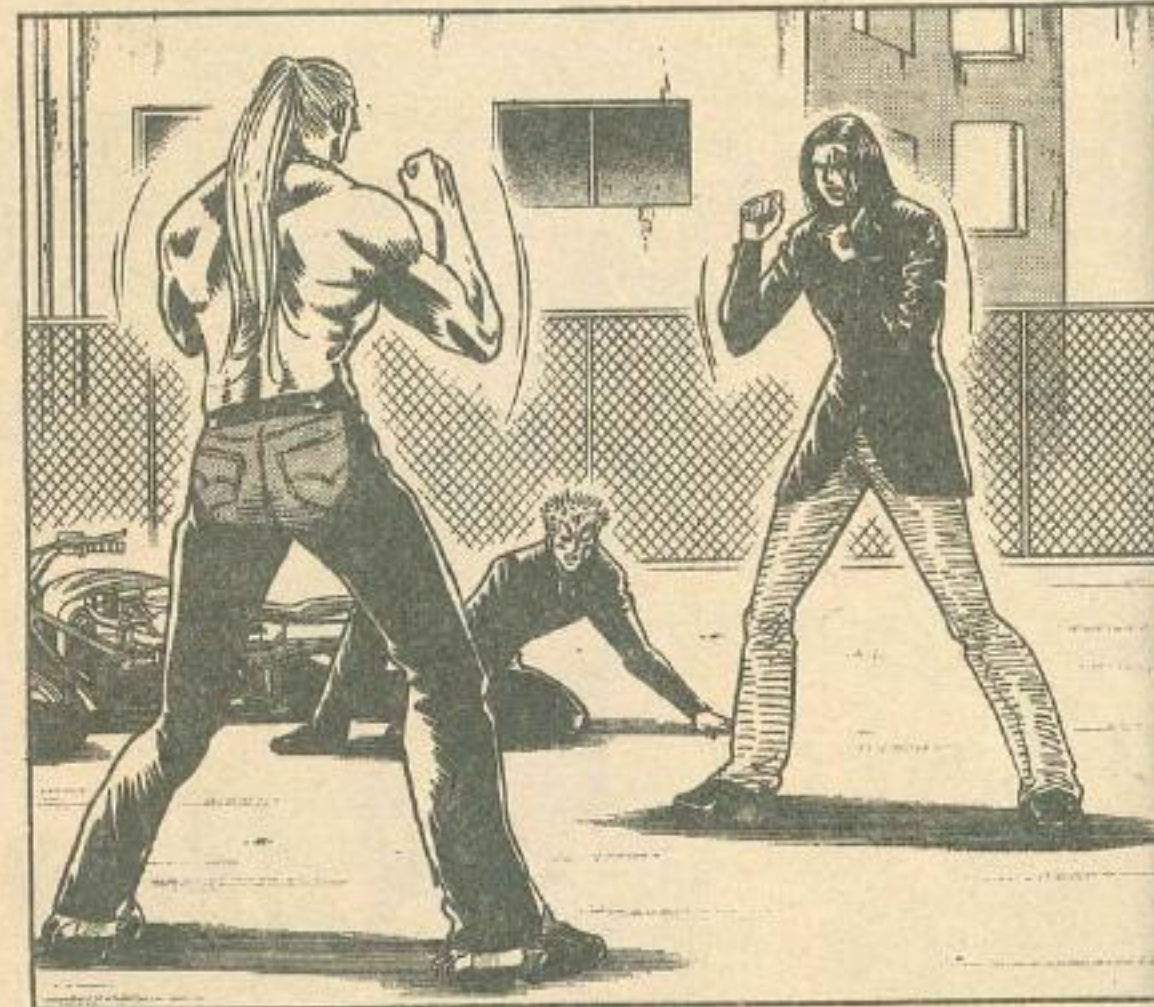


เดี๋ยวก่อน
มาโกโตะ
คุณ
...

จะเอา
จริงหรือนี่
!!?



ไอ้หมอนั้น
มันติดสเปอร์
ไว้ที่สน
รองเท้าบู๊ท
ด้วย
!!



รองเท้านั้น
ชั้นก็รู้!
ถึงจะรู้อย่างไร
ลาหลบ
จับไม่พัน
อยู่ดี!

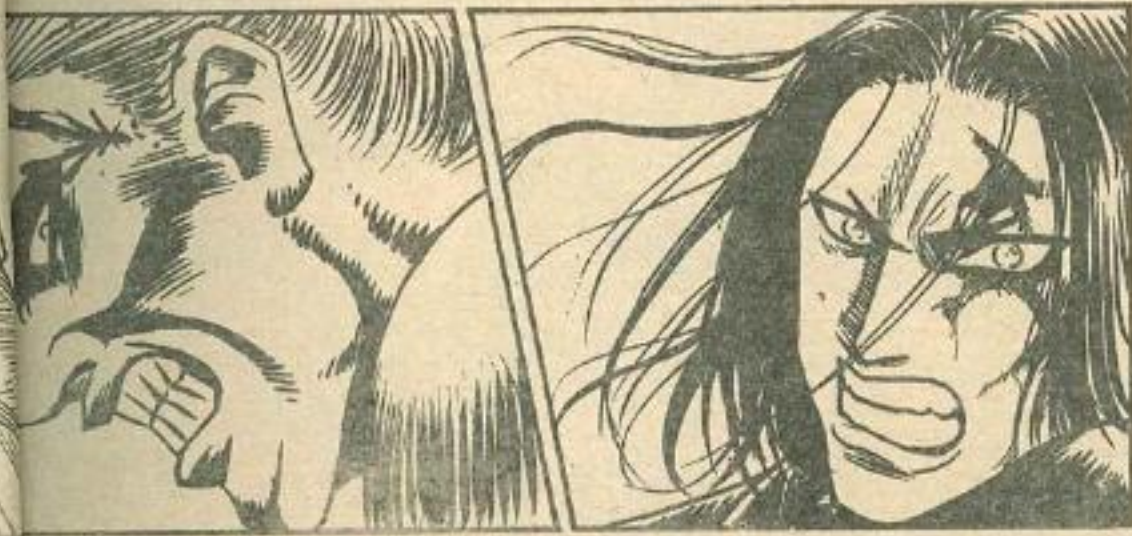
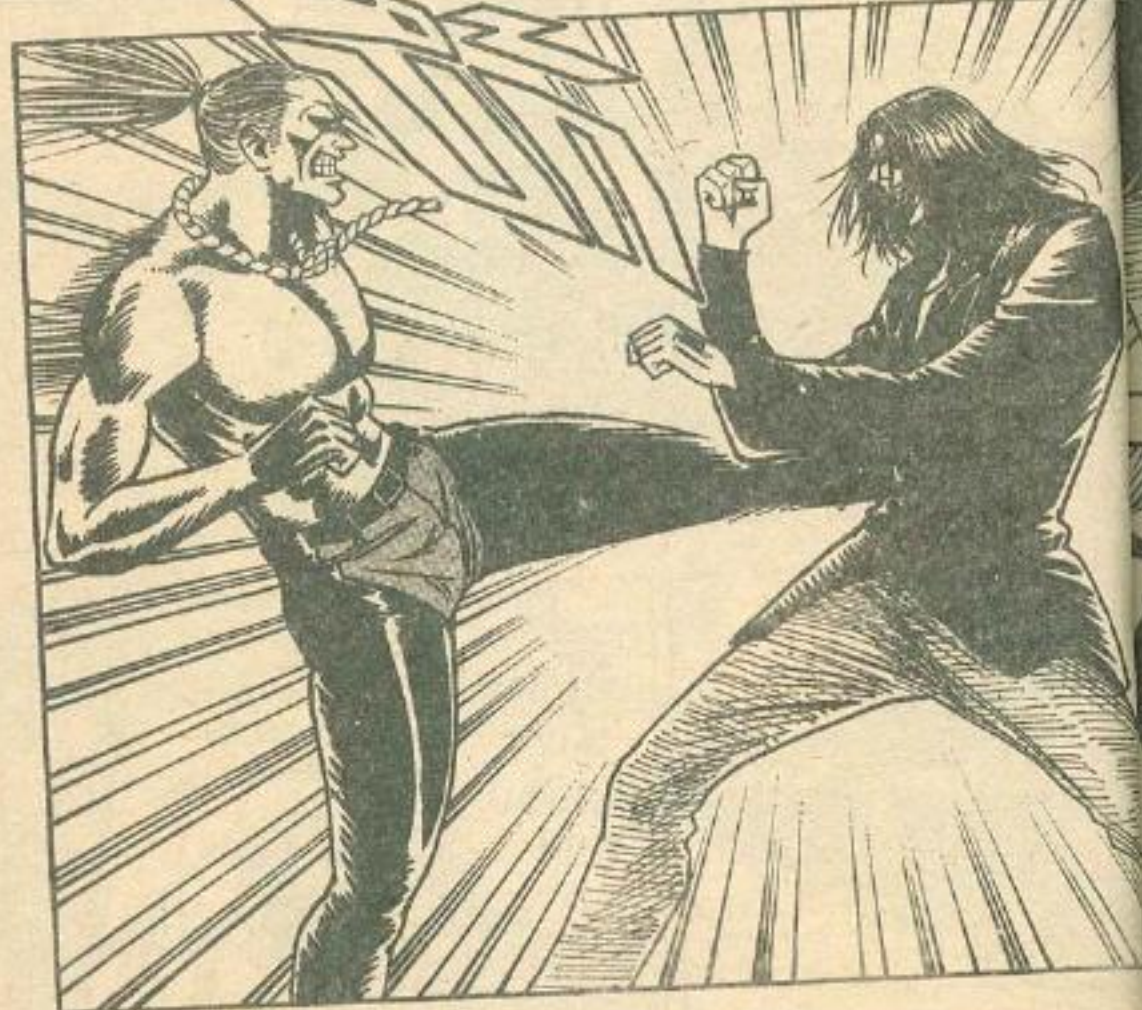


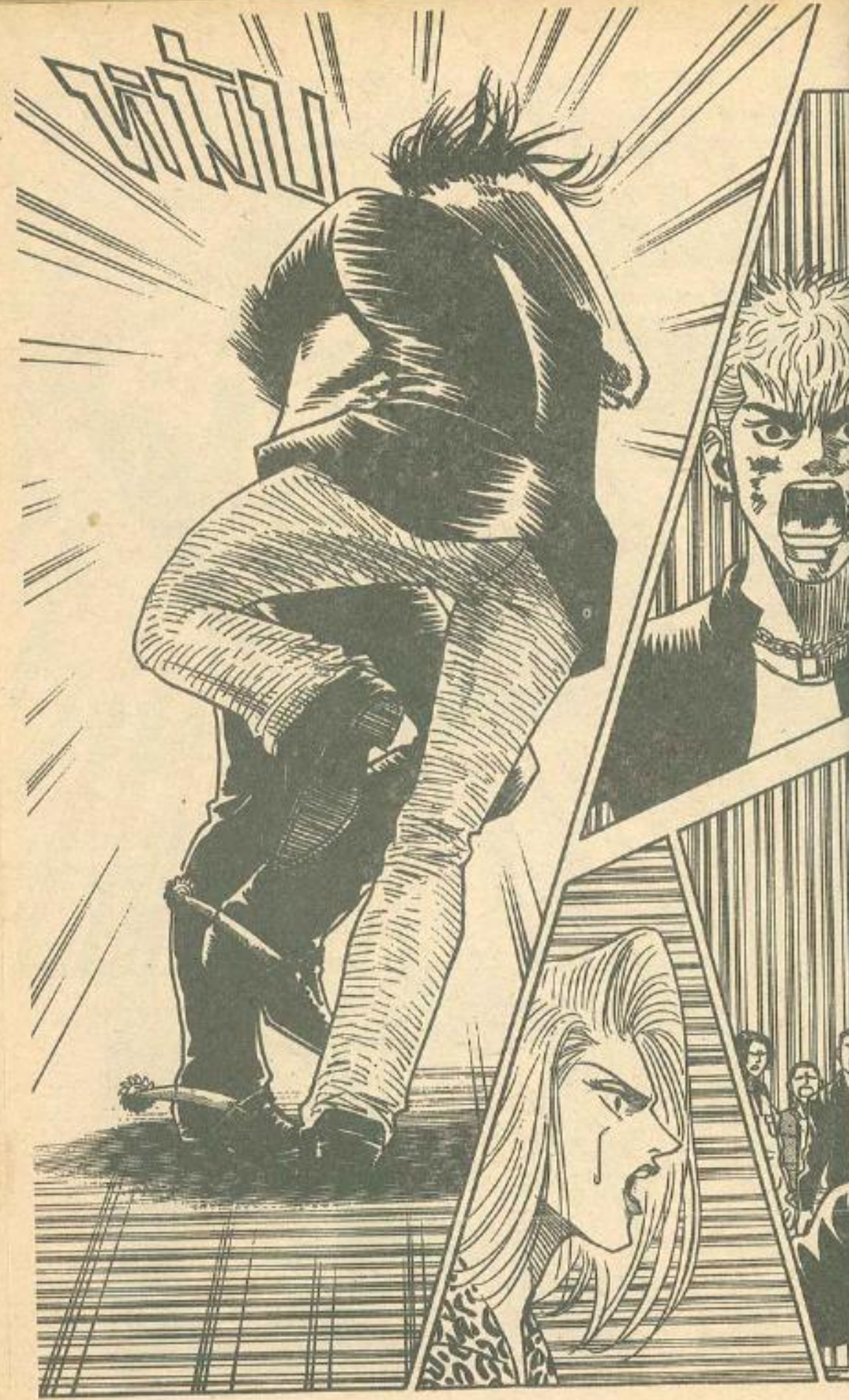
มันไม่เหมือนที่
เคยเจอมา...
ทั้งโครงร่าง
ทั้งกล้ามเนื้อ
ทั้งการเคลื่อนไหว
ทั้งพลังของมัน
...

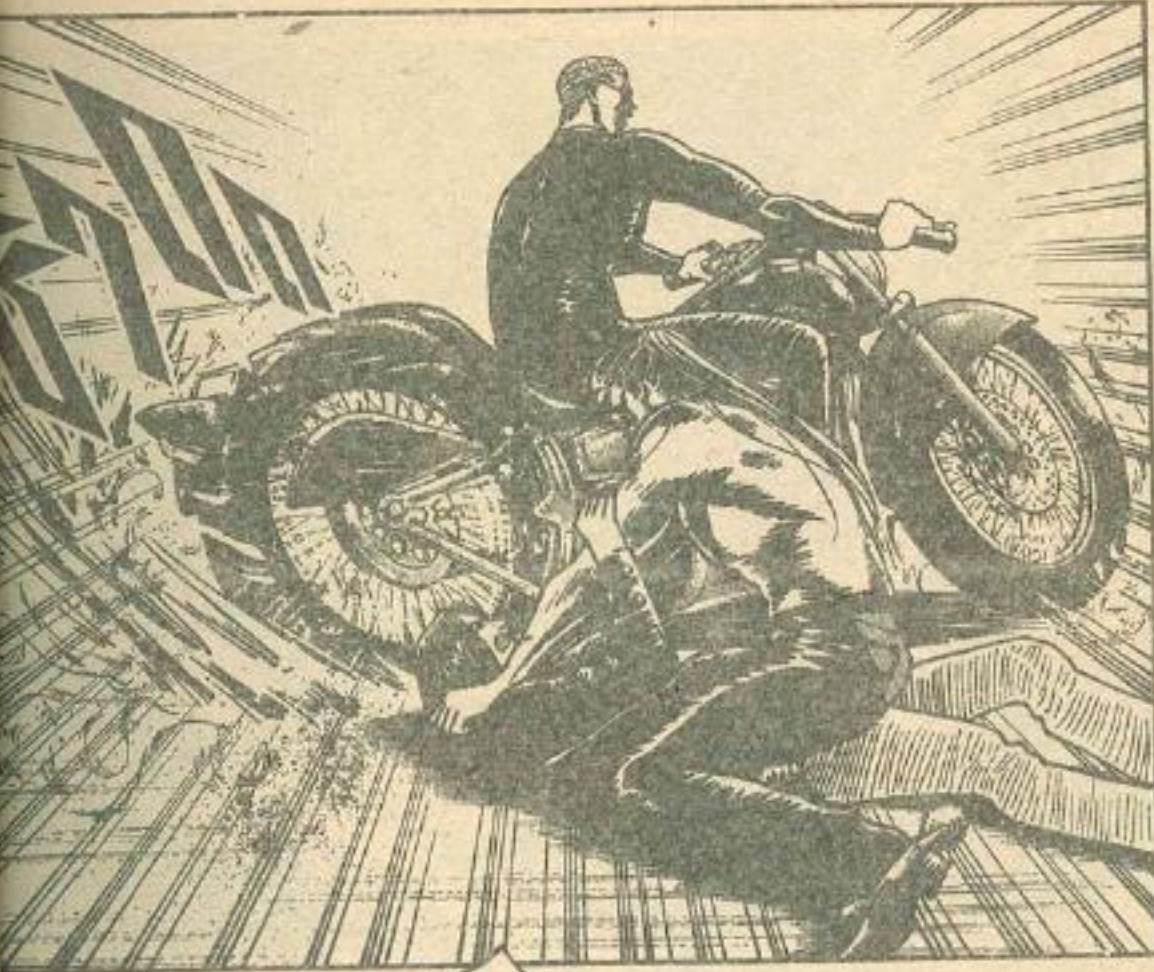
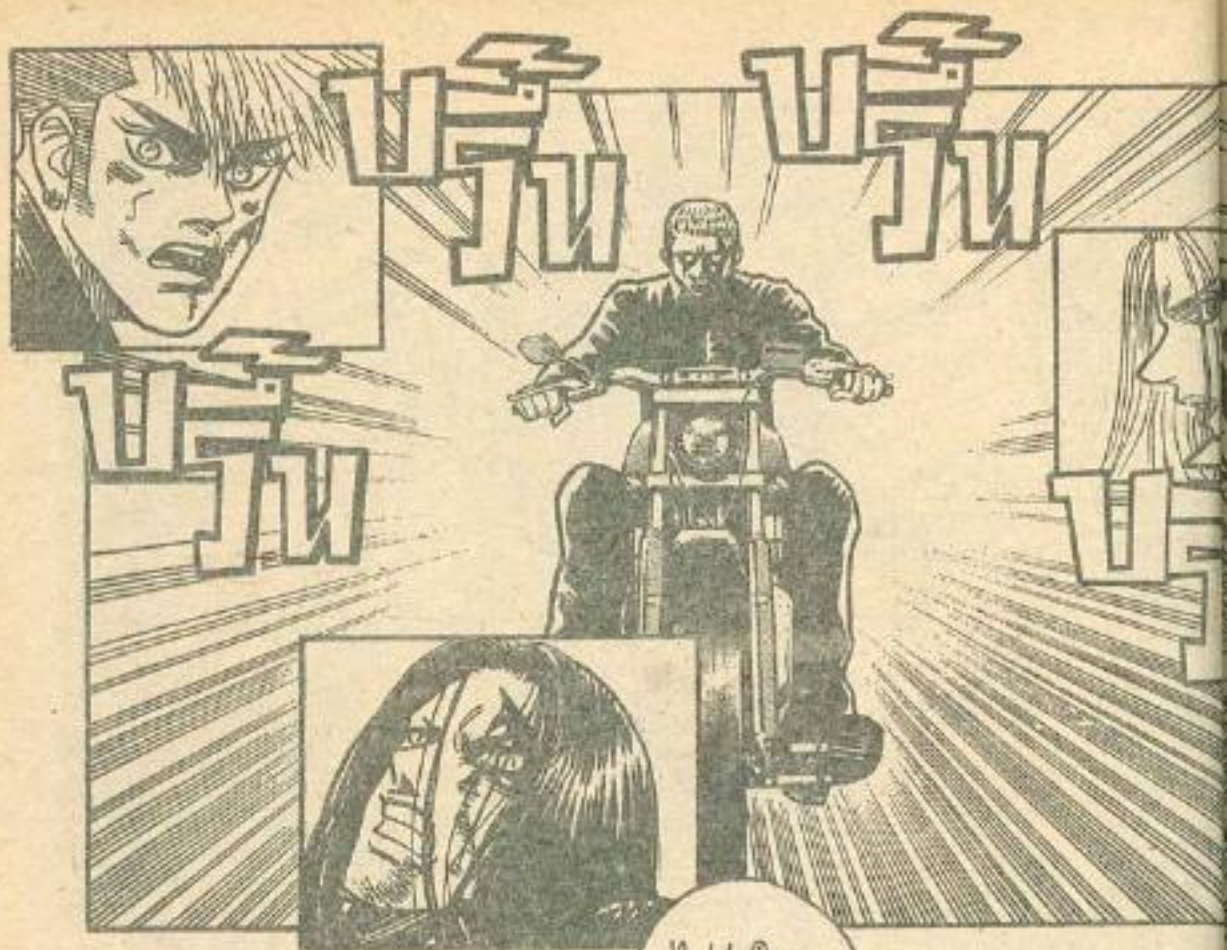


คนละเรื่อง
กับไอ้พวก
เด็กเก
ที่เคยเจอ
มาเลย
!!









เฮ้ย...
เจ้าดาบอย
มันกะเขาตาย
เลยนะเนี่ย
...

ไม่ว่าใคร
ก็หยุดมัน
ไม่อยู่แล้ว
...

ชื่อ
ก็วัน
เล่นฮัด
เต็มค...



ชั้นเองก็
เคยคิดว่า
วันหนึ่ง
ไอ้ทโมน
มันต้องฆ่าใคร
เข้าสักคน

:: ฮัลโหล ::

อาจ
เป็น
ก็ได้

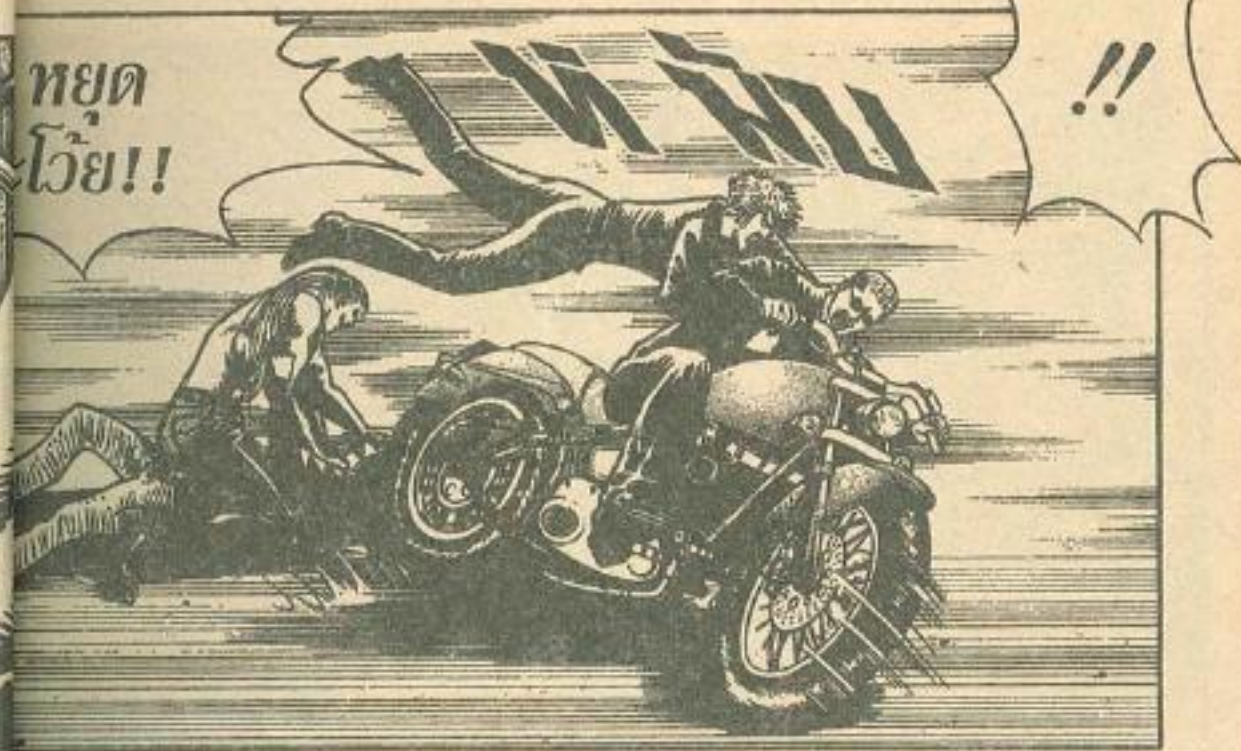


มันคิด
จะทำอะไร
ของมันนะ
...

It's
Showtime!!
(ได้เวลาสนุกกันแล้วโว้ย!!)



หยุด
ไว้!!



มาโกโตะ
คุด!!



จะ...
จจะ...
จริงเรอะ
นั่น
!!

มันก็จะ
เอาสิ่งที่กำลัง
หมุนจับลงบน
หน้าเลยนี่หว่า
!!



HA HA HA
HA HA HA

HYA
HA

อามา
มิยะ
!!



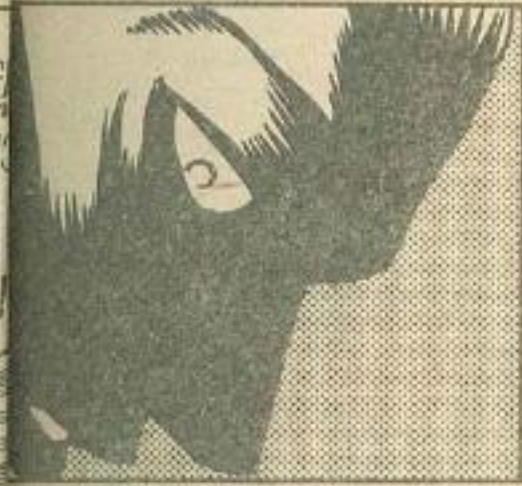
อย่าหยุดนะ!

เอียงรถลงมา!!

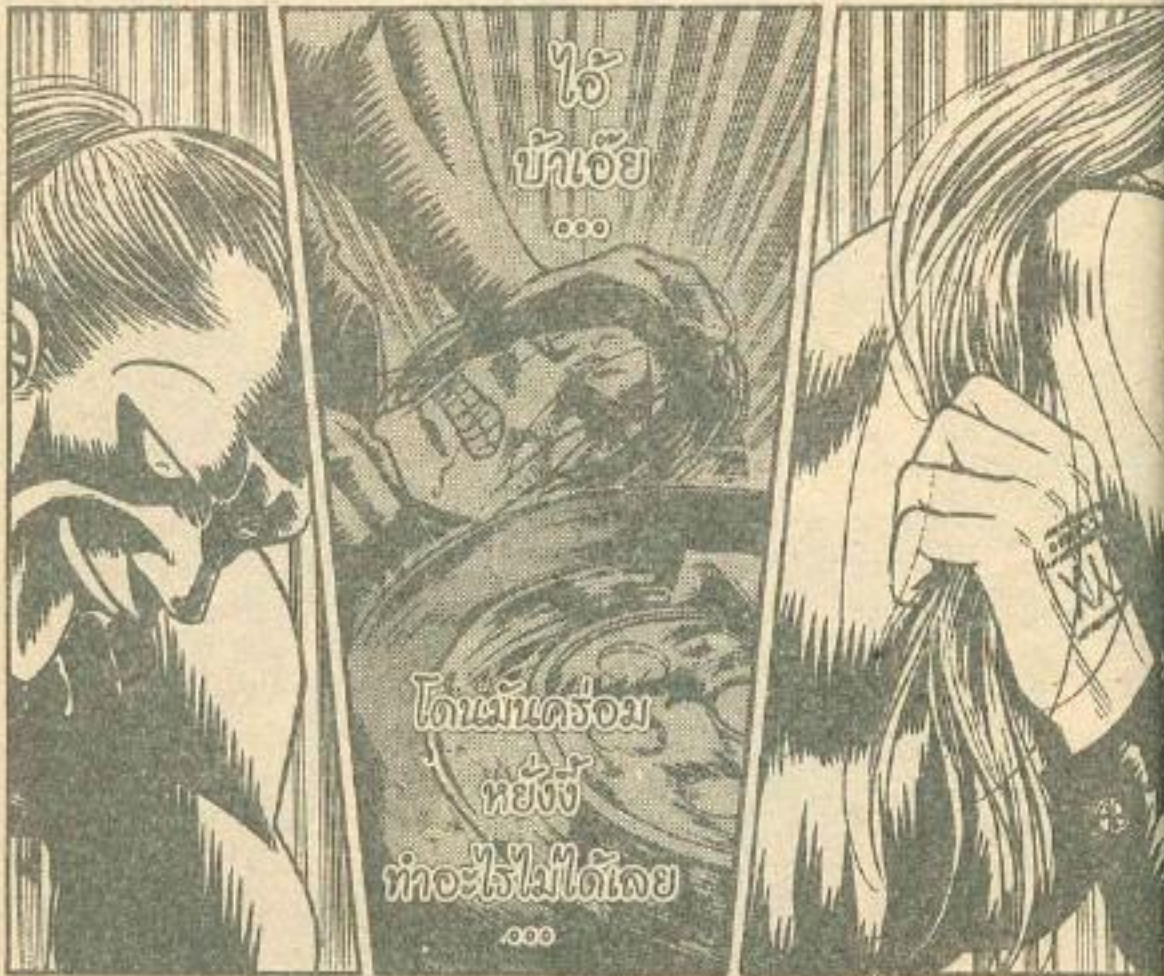


ไอเวอร์นี่!!
บอกให้
หยุดไว้
!!

หยุด
เดี๋ยว
!!



ไอเวอร์
นี่!!

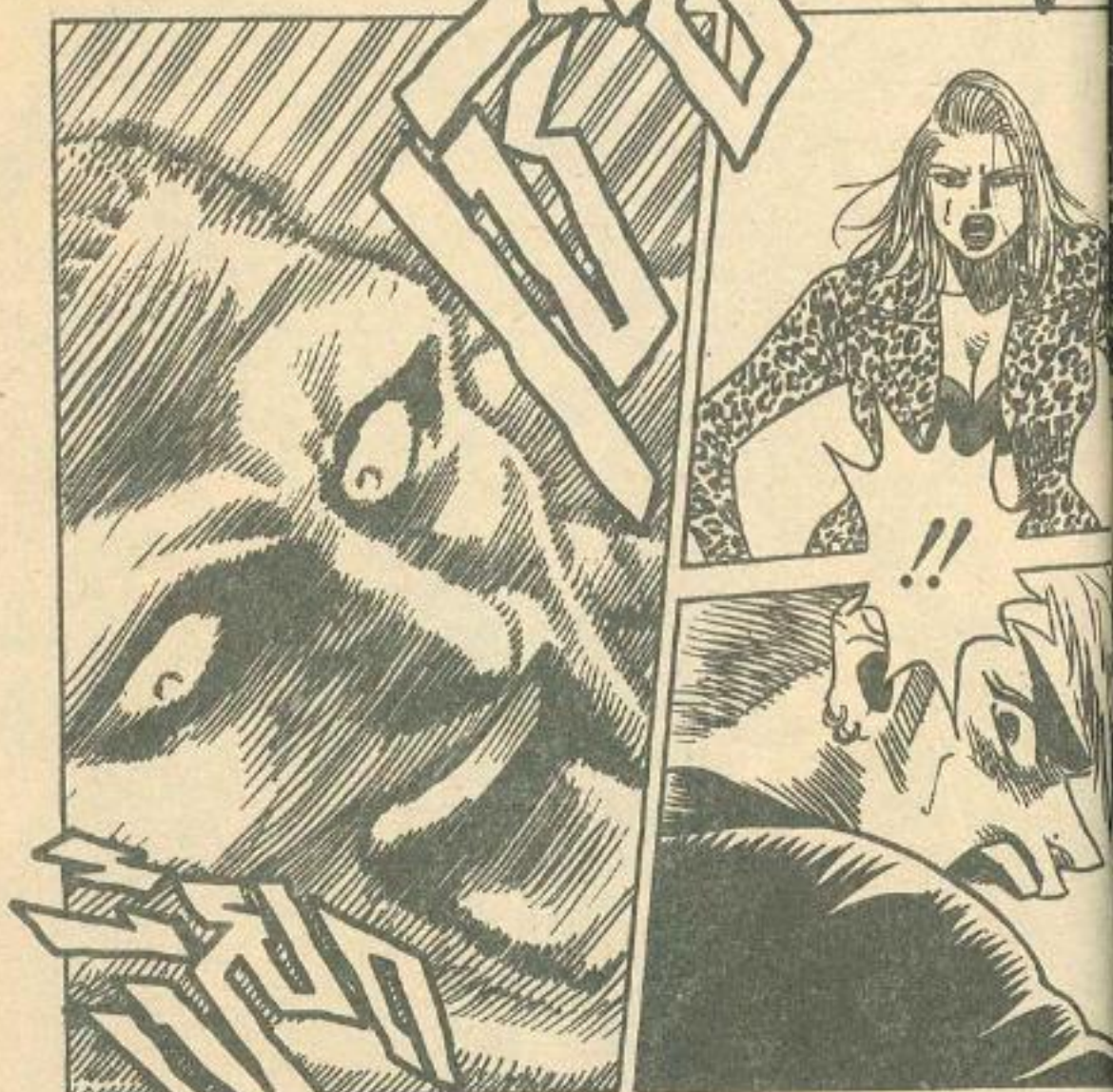
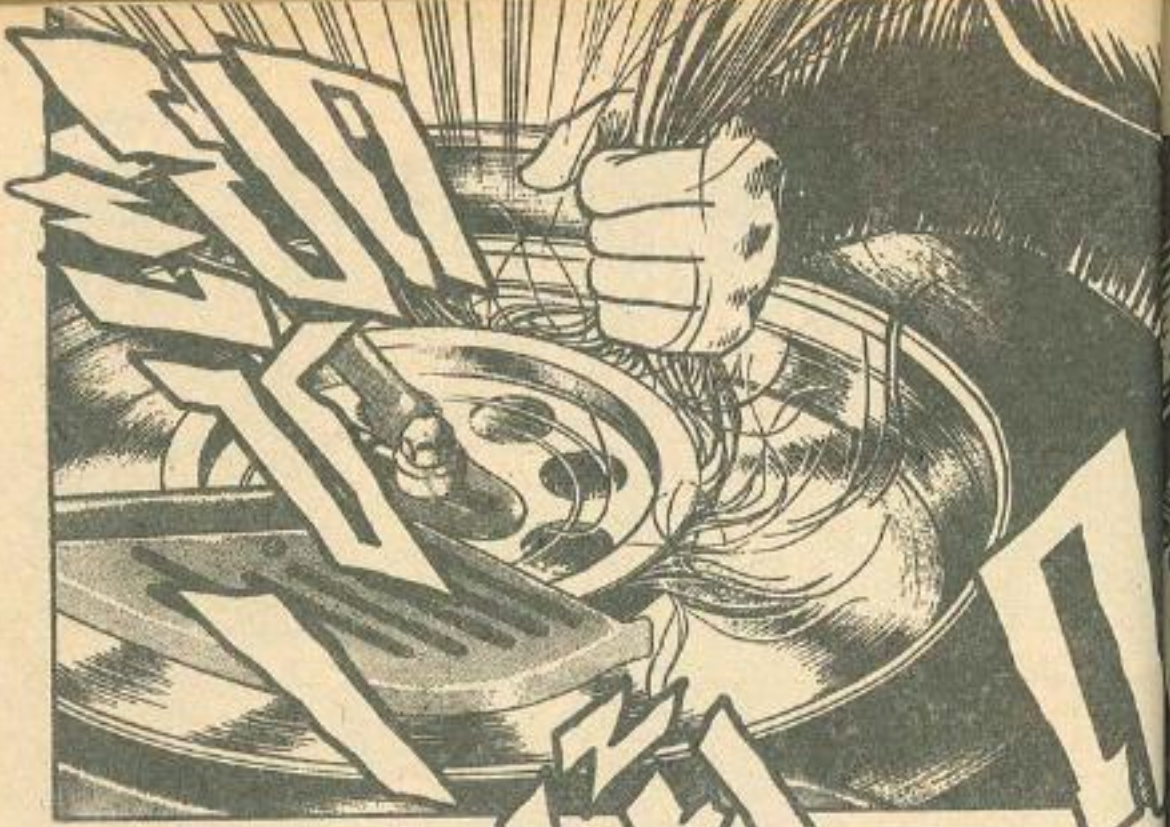


ไอ
บ้าเอ๊ย
...

ไอเวอร์นี่
หยุด
ทำอะไรไม่ได้เลย
...



ไอเวอร์นี่!!



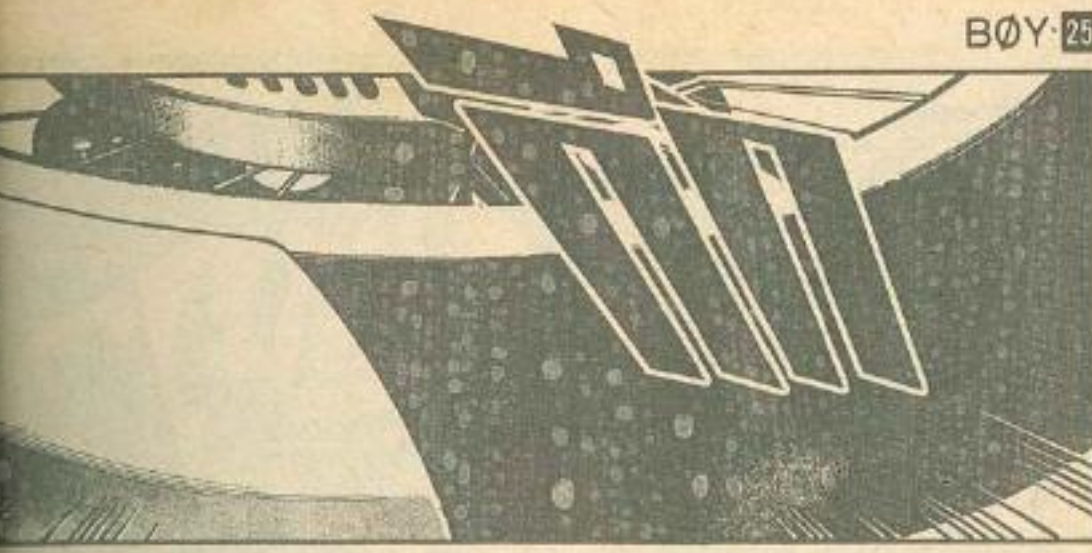


#218 พาราไดซ์

๑๙๙๗ HARUTO UMEZAWA

๓
จากร
กกก

!!!





อะไร?
โตะ

ถ้าจะหนี
ก็ตอนนั้น
ละนะ!

ทุกคน
กำลังจะตั้ง
ที่ดาวบอย
โดนเล่นงาน
!

ฮือ...
นิดหน่อย
นะ

ท่าทาง
จะเป็น
อย่าง
ว่า

ผู้ชาย
บ้านนี้
เมืองนี้เนะ
...

เขา
ห้าม
หยาม
หน้ากัน
เว้ย



เอา
ละ!
!!

เฮ้
อามามิยะ
ไปกันได้แล้ว
!!

ช้อนท้าย
ขึ้นมา
เลย
!!

ครบออก
ว่าเรื่อง
เงินเล่า
!!!



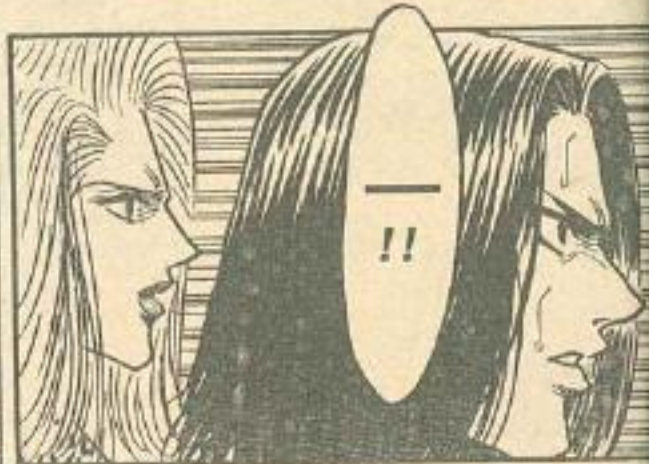
ไม่ใช่
เรื่องเงิน
เวอะ?

งั้นนาย
ทำไป...
เพื่ออะไร
กันล่ะ
...



ขอโทษนะ
อิชโงะ
คุง...

ชั้นกลับไป
อย่างนี้
ไม่ได้หรอก
!



!!

ไอ้เงิน 4 หมื่นเยน
ของเด็กช้อยก
ที่โดนไอ้ฝรั่งใจ
อะไรนั้นฉกไป
ชั้นจะหาทาง
ช่วยเอง!



อบ
วแต่
ภาพ



ยูก็จัง
นะ

เขา
ชอบ
ชิโนะ



แล้ว
ต่อหน้าชิโนะ
ผู้ชายที่เธอ
หลงใหล...
ไอ้ฝรั่งบัดซบ
ที่ชื่อโจนั้น
...

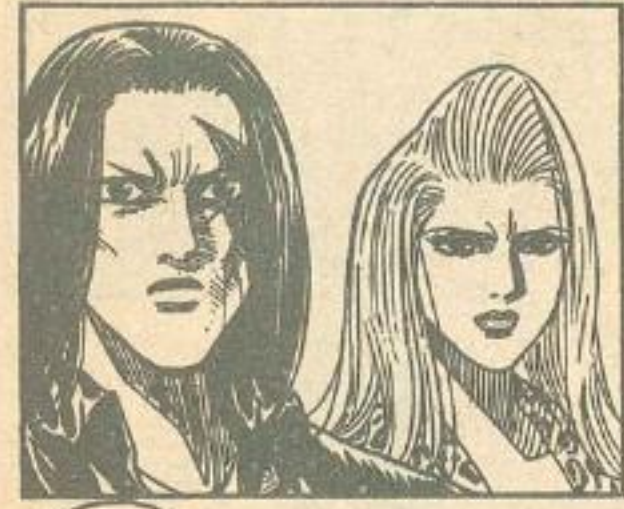


มันกั๊ดบ
จับยุก
...

แล้วบังอาจ
จวบปหัวใจของ
ยเจ็บปวด
ดเป็อน



ไ้เวอร์โจ
นั้นงา
ก็ยกโทษ
ให้ไม่ได้
!!!



นั่นแหละ
ที่เป็นตาย
ร้ายดัยังไ
ฉนั้นก็ยกโทษ
ให้ไม่ได้
เด็ดขาด
...



จวบนั้น
อาจจะเป็น
จวบแรกของ
เธอก็ได้
...



อามา
มียะ
!!



เจ้า
โอกา
โมโตะ
...

ไม่ได้
พูดเรื่อง
ถูกจวบเลย
ใช้มัย
...



โอกาโมโตะเอง
ก็ไม่รู้หรอกว่า
เด็กพวกนั้น
จะเกี่ยวข้องกับ
ฉักซังแบบนั้น

ก็เลยอาจจะ
แกรงใจยุกก็จ
จนไม่ได้พูด
เรื่องถูกจวบ
ออกมา



เฮีย
พวกแก
!!



จ๊อบ

ตาม
ชั้น
มา!



พาชั้น
ไปเจอโจ
หน่อย
!!



เน็ลลิว.....

ดิ๊ก
บ้า
อ๊วย



มูทะดู
เกิน
ไปละ



มันบ้า
จริงๆ
นะแหงละ

เอ?
?



ก็
ตาย

พวกแก
เล่นดาวบอย
ซะจนหมด
สภาพแบบนั้น
...

ชั้น
ด้วยนะ
ว่าจะ
อะ



แต่ชั้น
ก็เข้าใจ



ความรู้สึก
ของเจ้า
หนุ่มรีด
อามามิยะ
ทาดุยะนะ



ทุบหมับ-บ

น้อย
จะ
ยก
ยว
เข้
ถ้าจะไป
ก็ต้อง
ไปด้วย
กันซี
♡

จะ
ว้าย
—
!!



ไฟ.....



อึน
...
เธอ
กลับไป
ซะก่อน
!



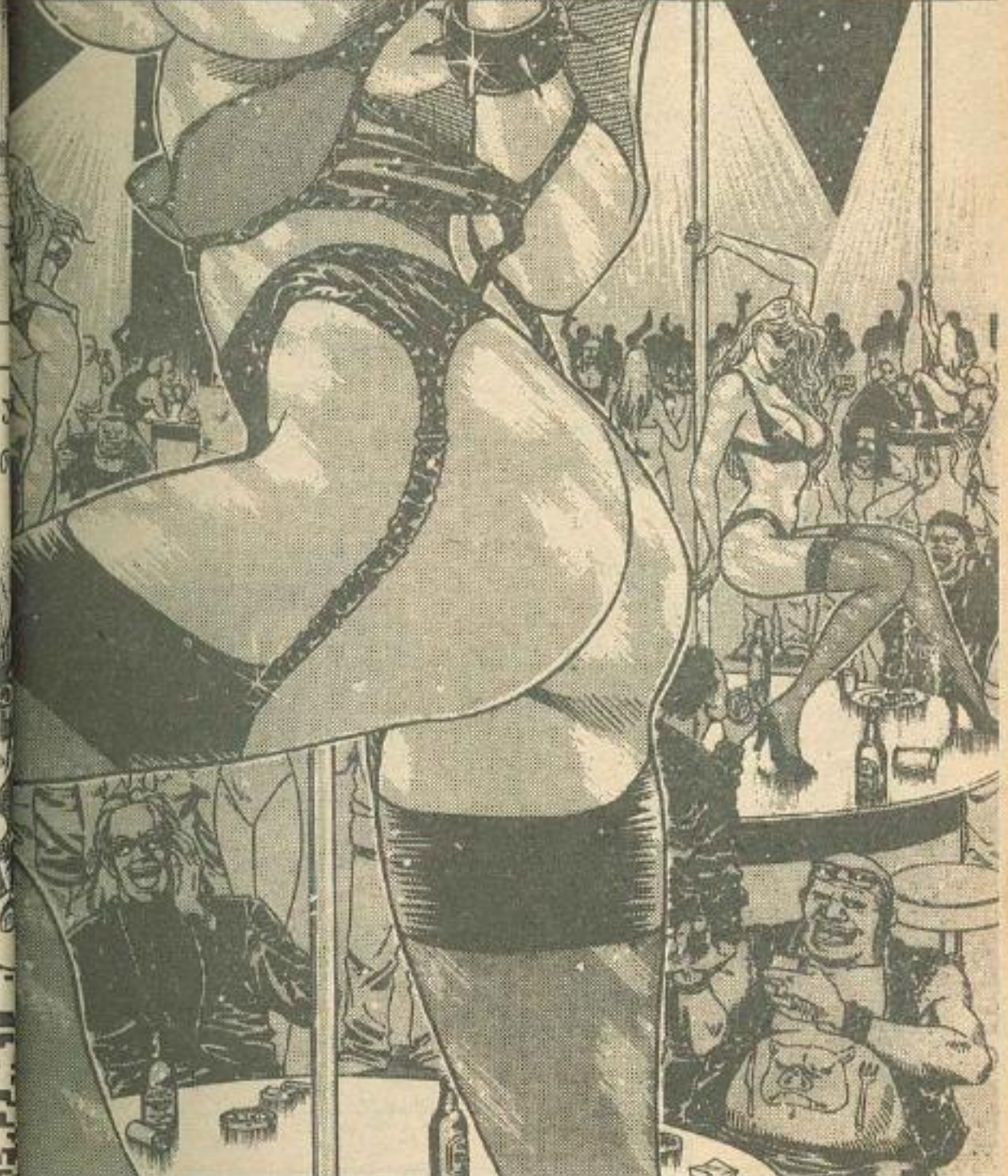
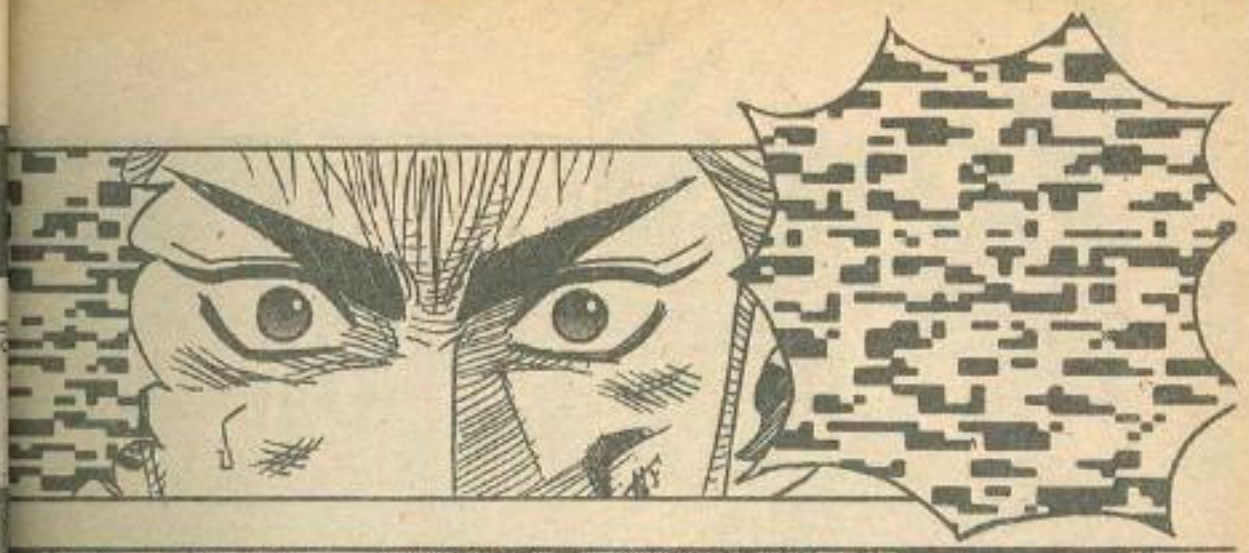
ทื
ทื
ทื
...



ปัง



เสียงการ
แสดงสด
นี่นา!





อะไร
นี่
!!



พอข้าม
แม่น้ำสตักซ์ไป
อีกฝั่งก็คือ
สวรรค์ไงเล่า

ไม่ใช่รัก
นรกที่บ้าคลั่ง
ตะหากละ!
หึ หึ หึ หึ



พื๊ว



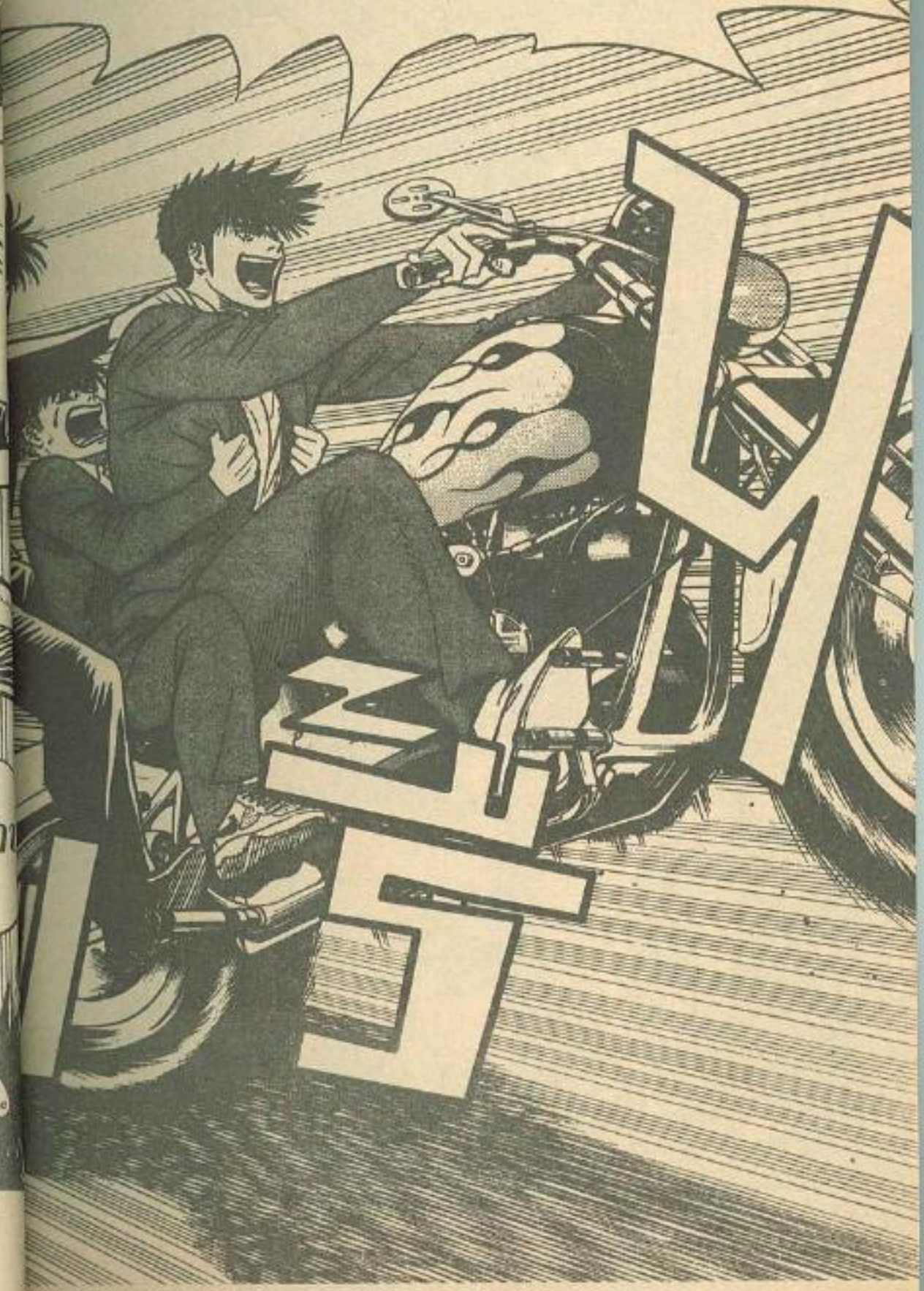


#219 Bitch





ฮ่าฮ่าฮ่าฮ่า!!





ระวัง
ตัวให้ตันนะ
อึบ จะมี
อะไรออกมา
มั้งก็ไม่รู้



ที่นี้
แหละ
!

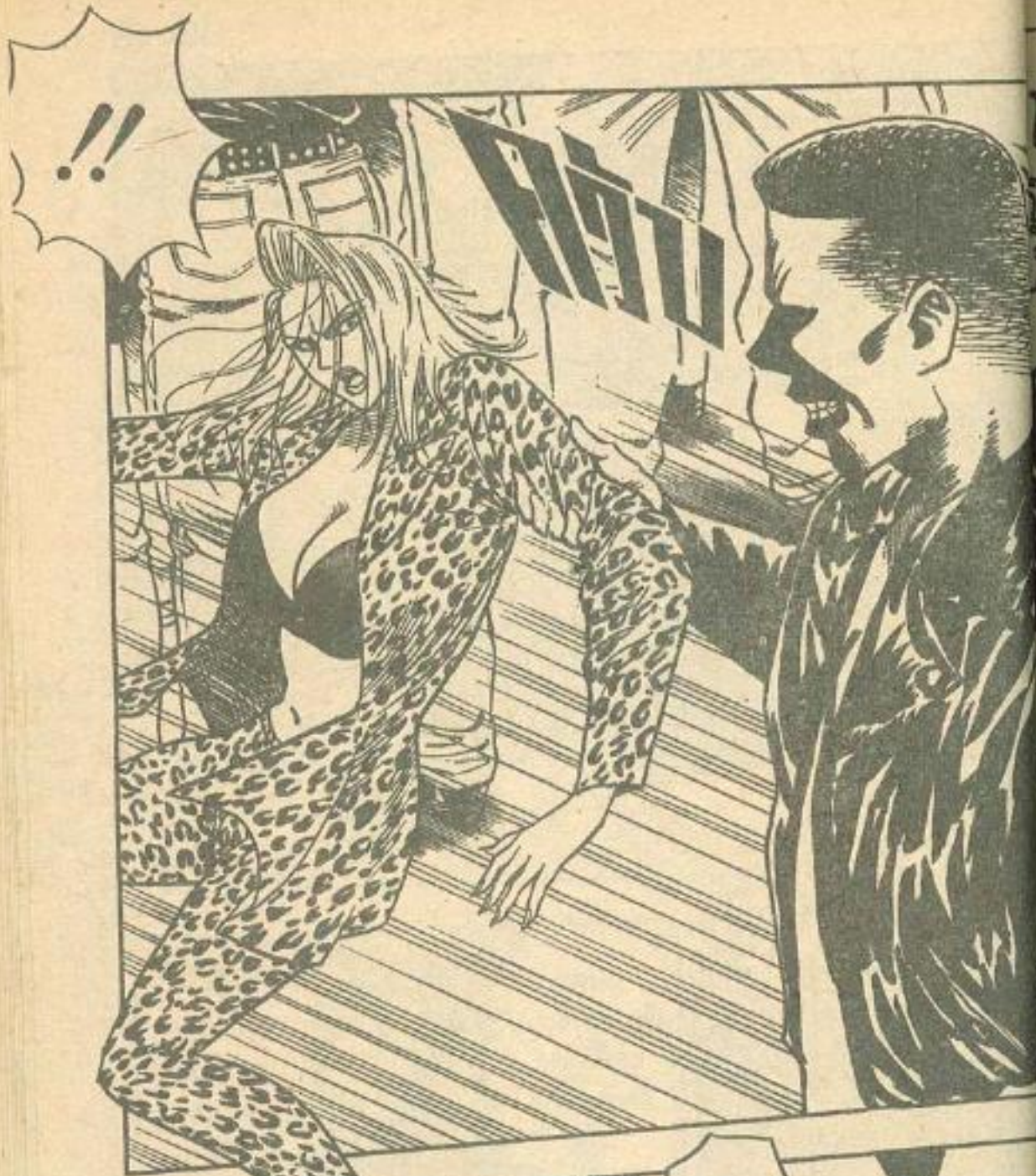


โ...!!



...
ไม่ใช่
...

พูด



มาอ๊อบ
กานดีกว่า
♡

มัน
จะ
มาก
~

อึฟ
อึฟ

อึฟ
!?



ที่หน้า
ที่หลัง
อย่าทำ
นะยะ





ทามอาราย
กับไม้เด็ดของ
ฉันนะ...!!





อย่าเอา
นมยัดใส่
อย่างหล่อน
มาเทียบกับ
ฉันนะยะ



Bill



มันอะไรกันเนี่ย

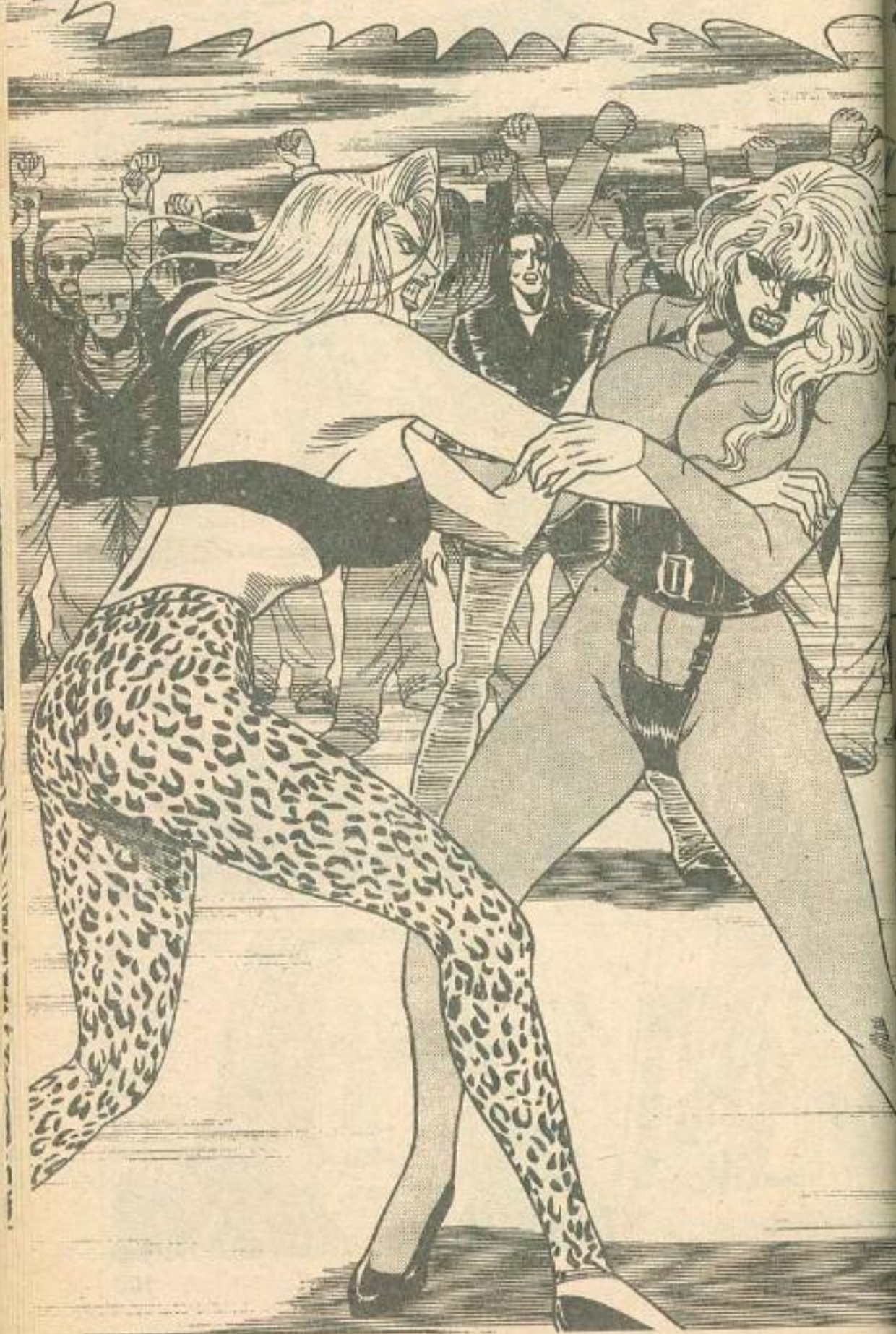


#220

CAT FIGHT!!



ว่าววว!!



อ้อ... อ้อ!!

ทำอะไร
ของเค้า
อยู่นะ
!!



เหมือนจะ
อากันเรื่อง
ใครจะใหญ่
กว่าใคร
อยู่ง่าย

เอ๊ก



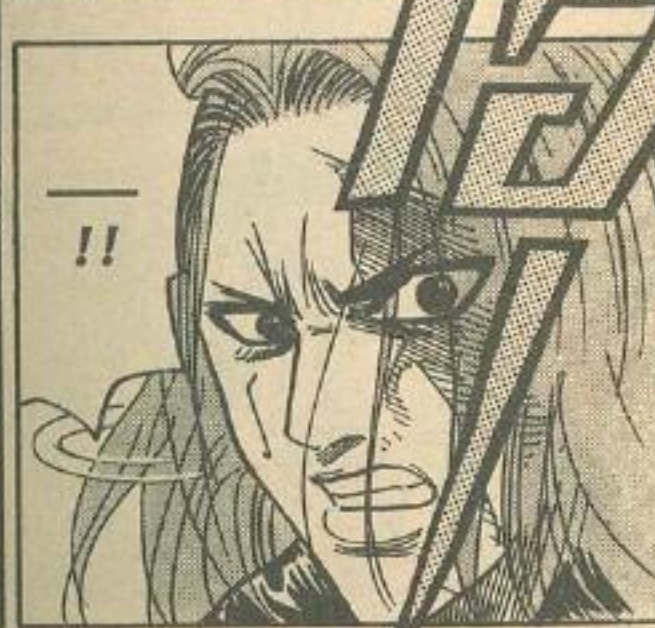
ยัยวีว่า
เอ~ย!!
กะอีเรื่อง
แค่นี้ต้อง
ดกกันด้วย
เร~อ
!!

หล่อนเป็น
เจ้าซาเรลูย่า
รีไฝพะ
~
!!



พ
นั้น
น้อย
า

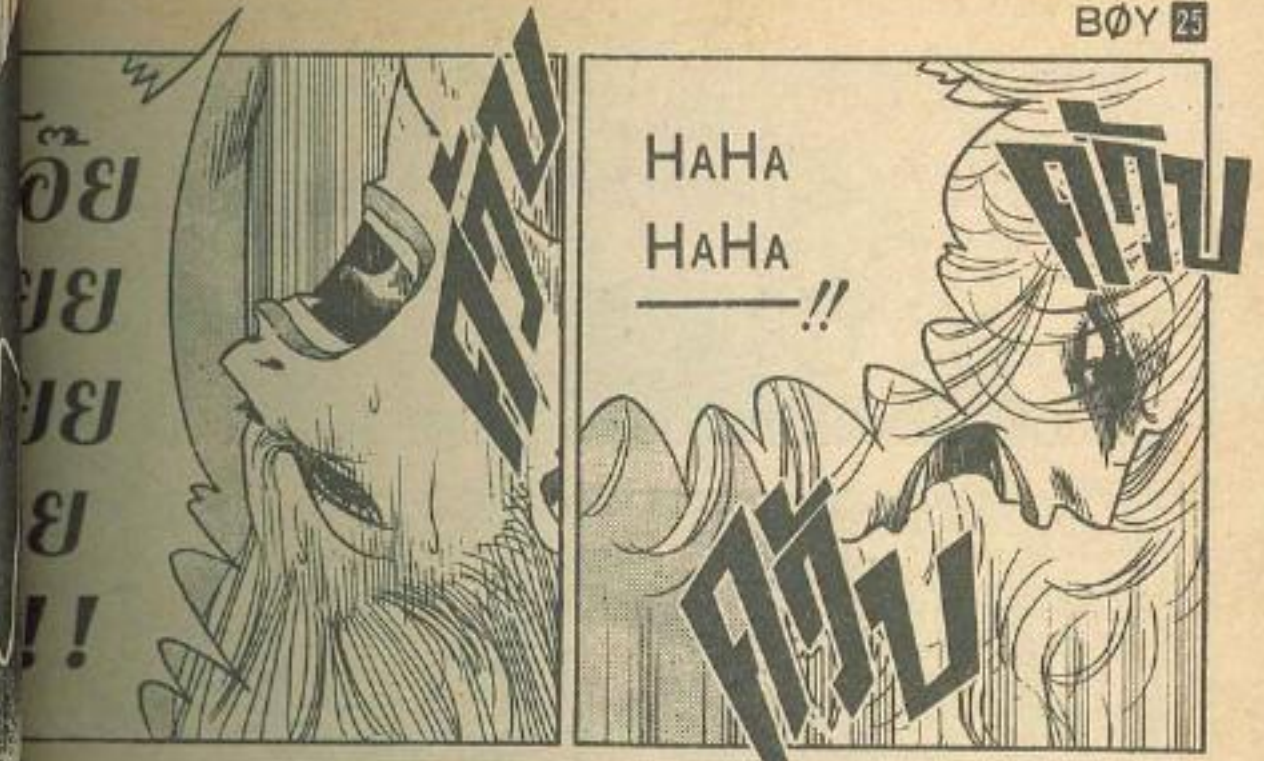
อง่าดีกว่า!
งพหญิงญี่ปุ่น
ไค่น้าน...
่างมีทางชนะ
องอยู่แล้ว...







โถกโถก!!



HAHA
HAHA
!!



หวิด
ชะที่
!!



มาโก
โตะดุง !!

Fuck!



เรื่อง
สวยๆ
งั้นแระอะ
...?



มาโก
โตะดุง
...

ได้แผด
ออก
หยงง
...



!!

.....
!



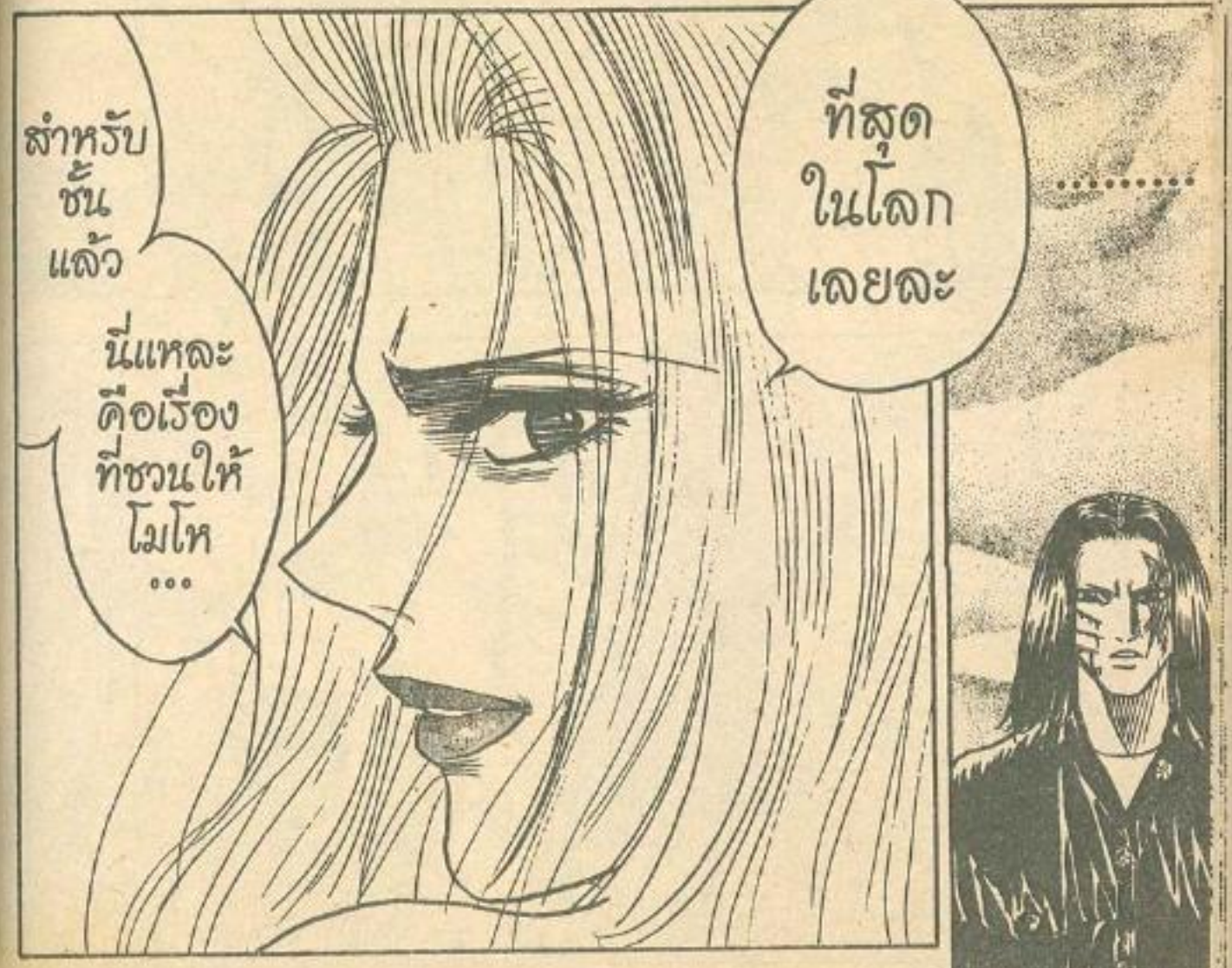
อีนัง
เวรนี้
!!

อย่าฆ่า
อึบ!
เดี๋ยวก็
ตายหรอก
!!



ยัยนั้นนะ
ของจริง
ตอนอยู่
อเมริกาที่เล่น
มวยปล้ำ
ฝ่ายอธรรม

อย่าทะเลาะ
กันด้วย
เรื่องสวยๆ
หยงง
เลยนะ
!!

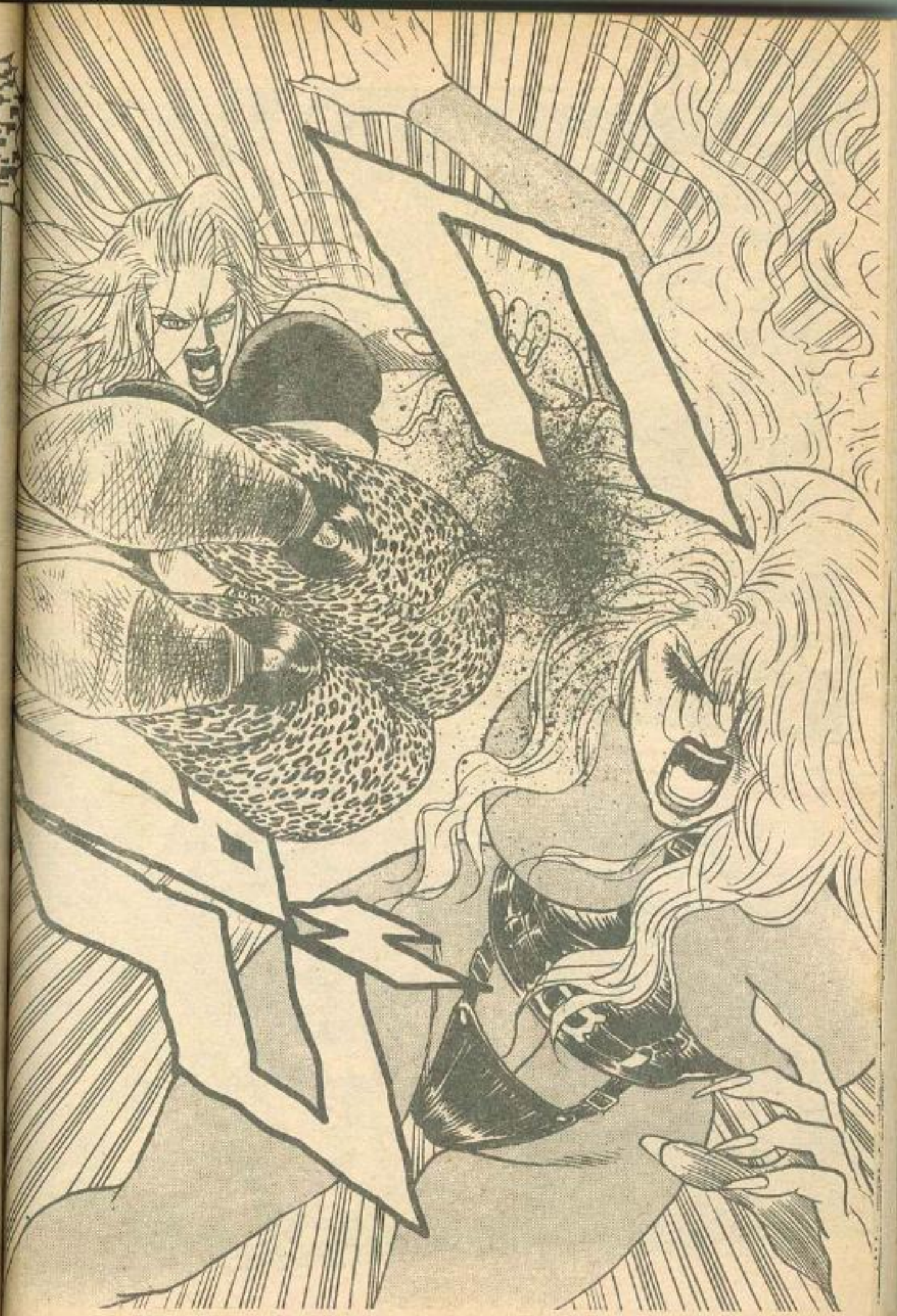


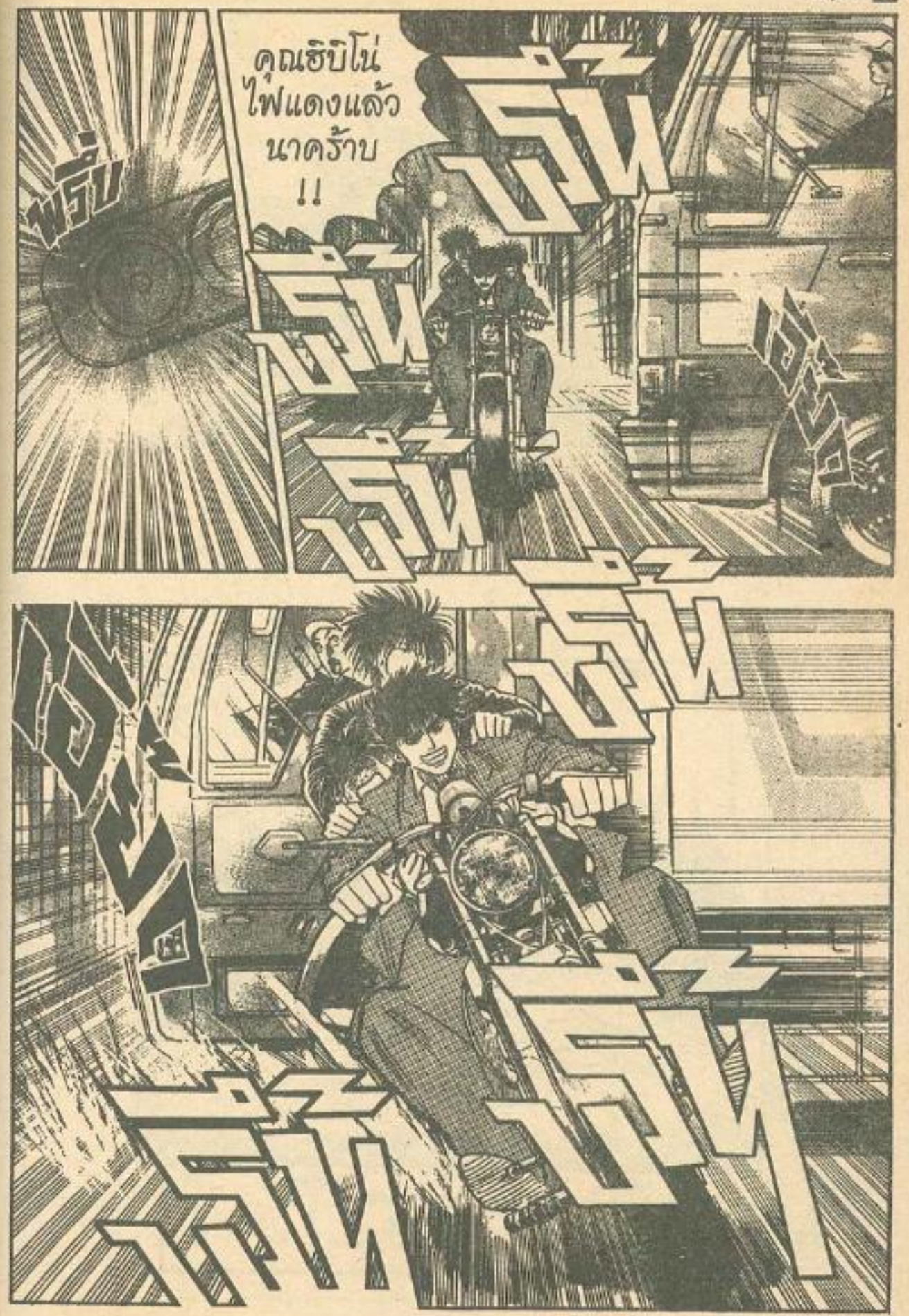
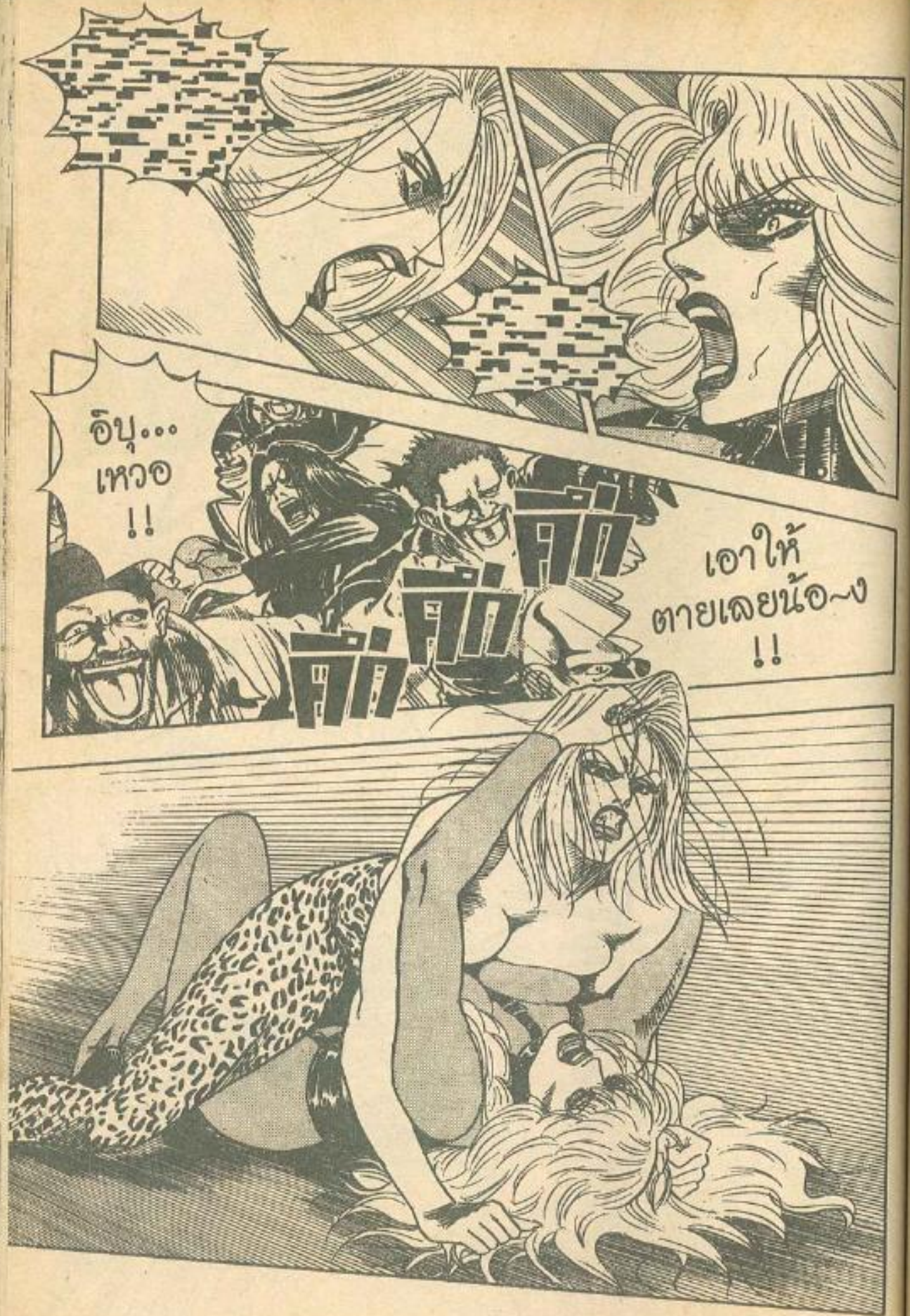
สำหรับ
ชั้น
แล้ว

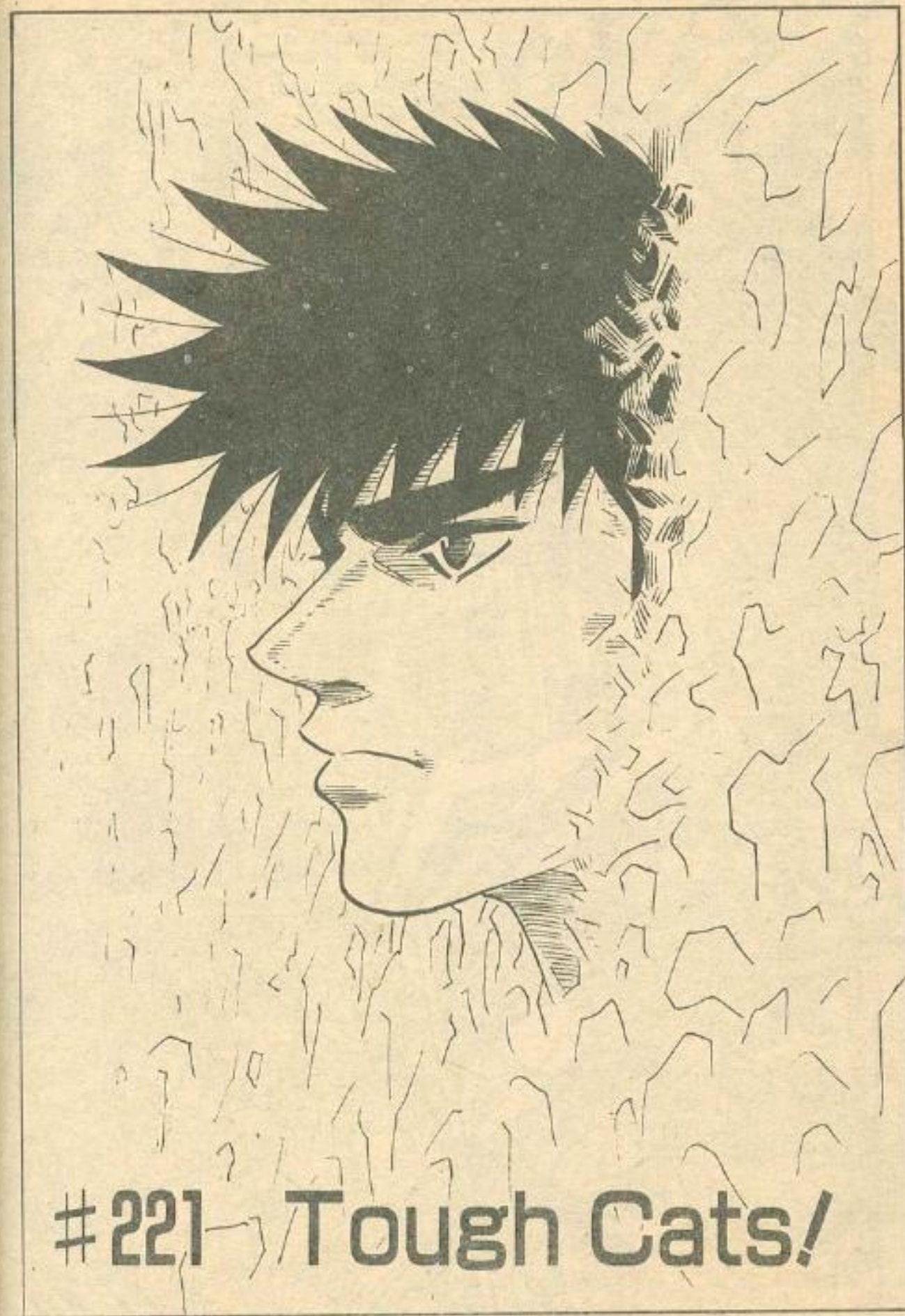
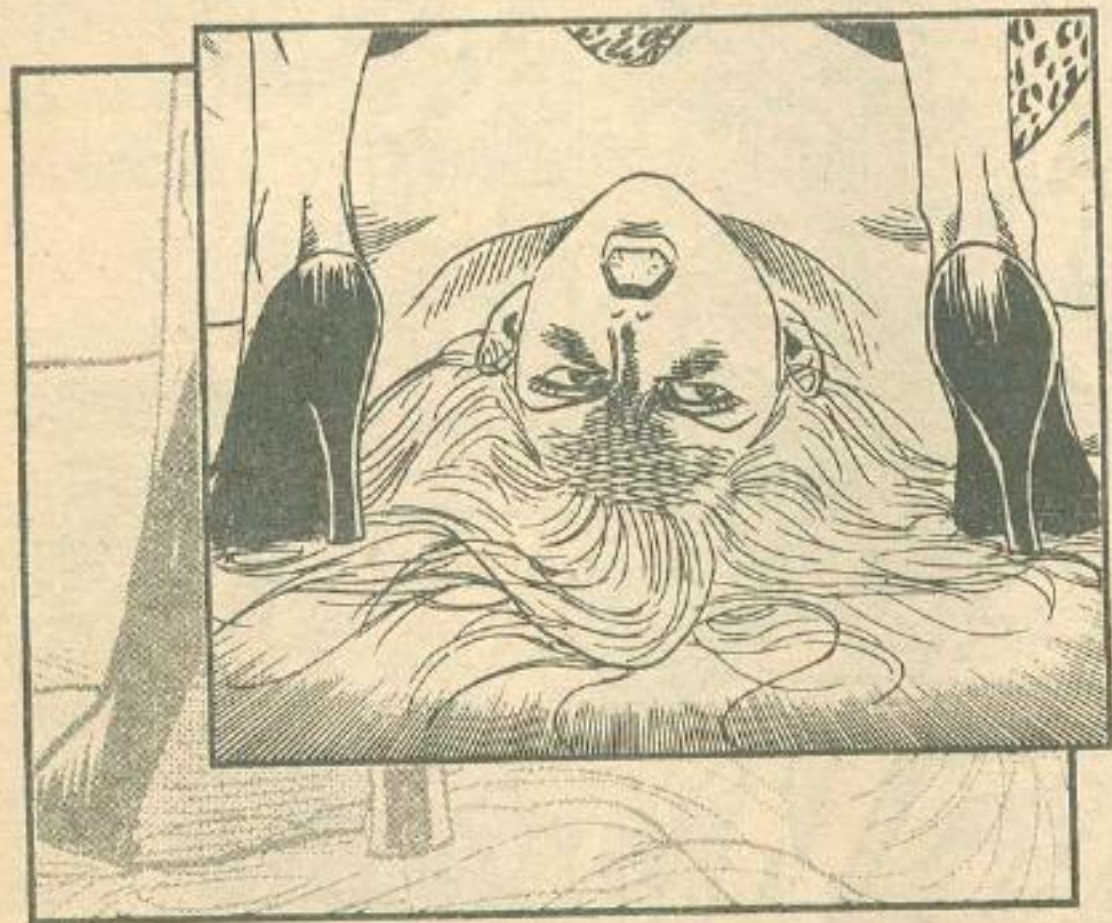
นี่แหละ
คือเรื่อง
ที่ชวนให้
โมโห
...

ที่สุด
ในโลก
เลยละ









#221 Tough Cats!





AAAGH!!

อ้อก !!



เย !!

ถอยไป
ซีวีย์...
ปัทไซ !!

เอา
เล็-ย !!



แค้น
แค้น !





NNAAH!!!

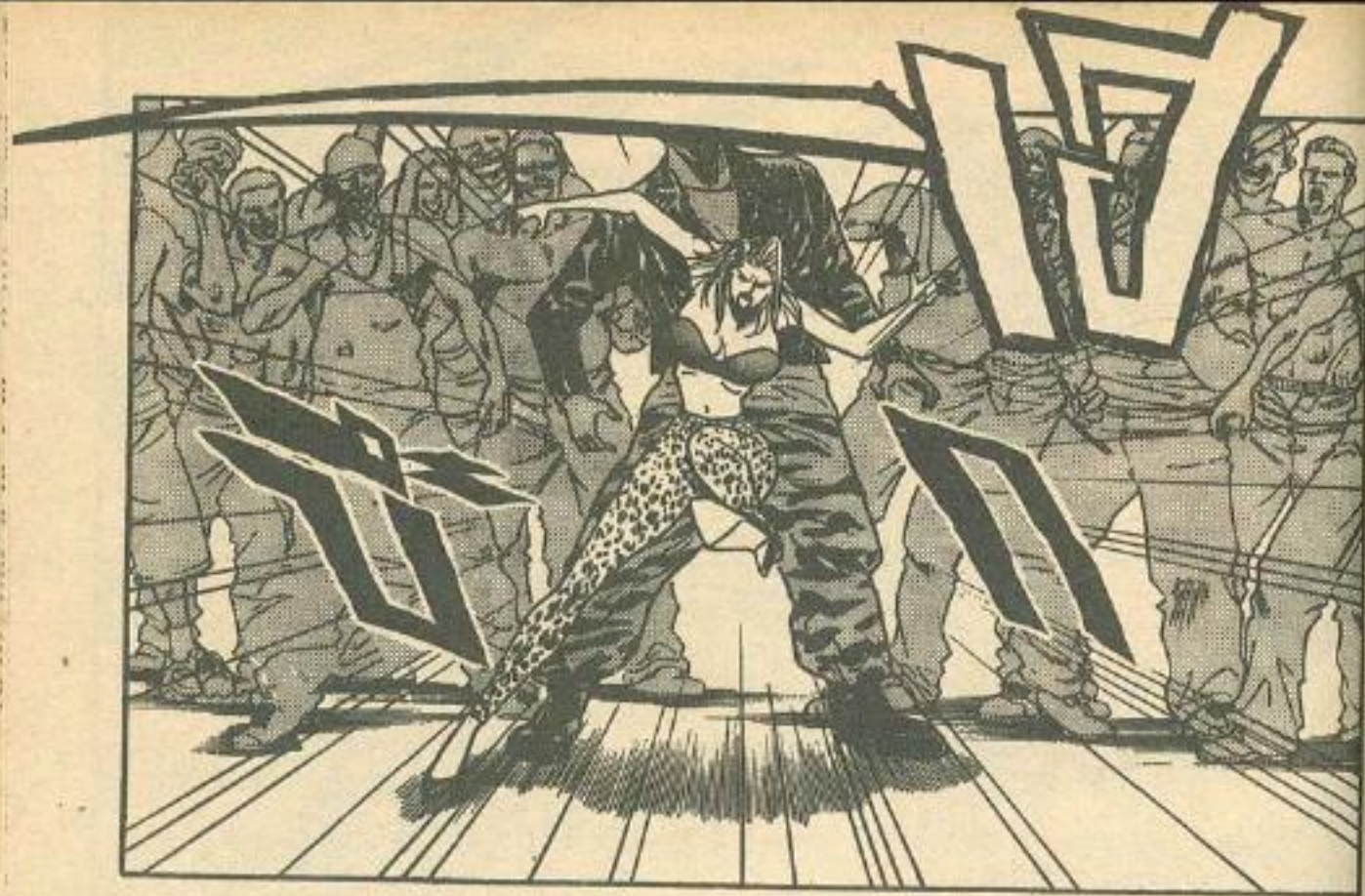


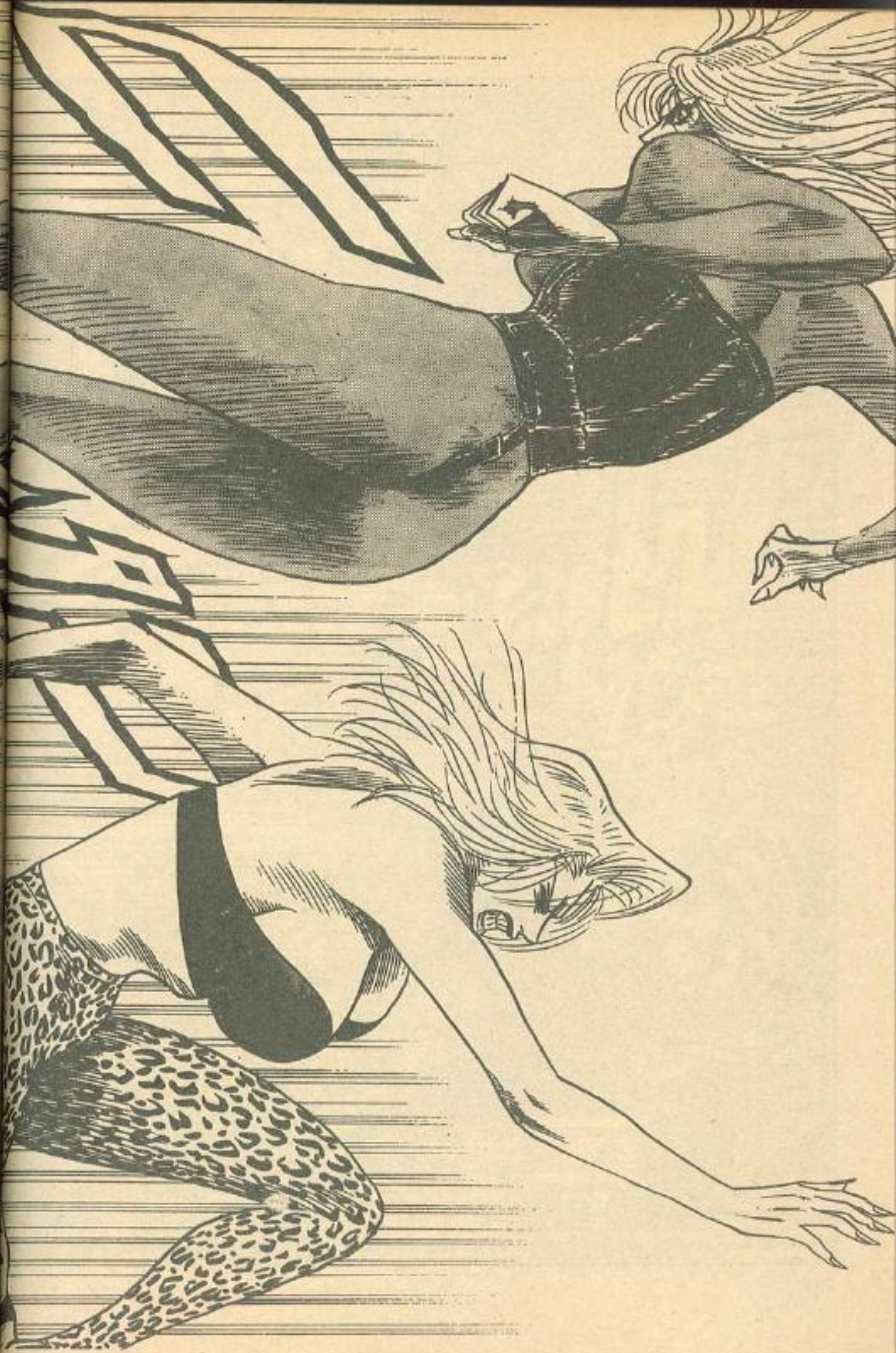
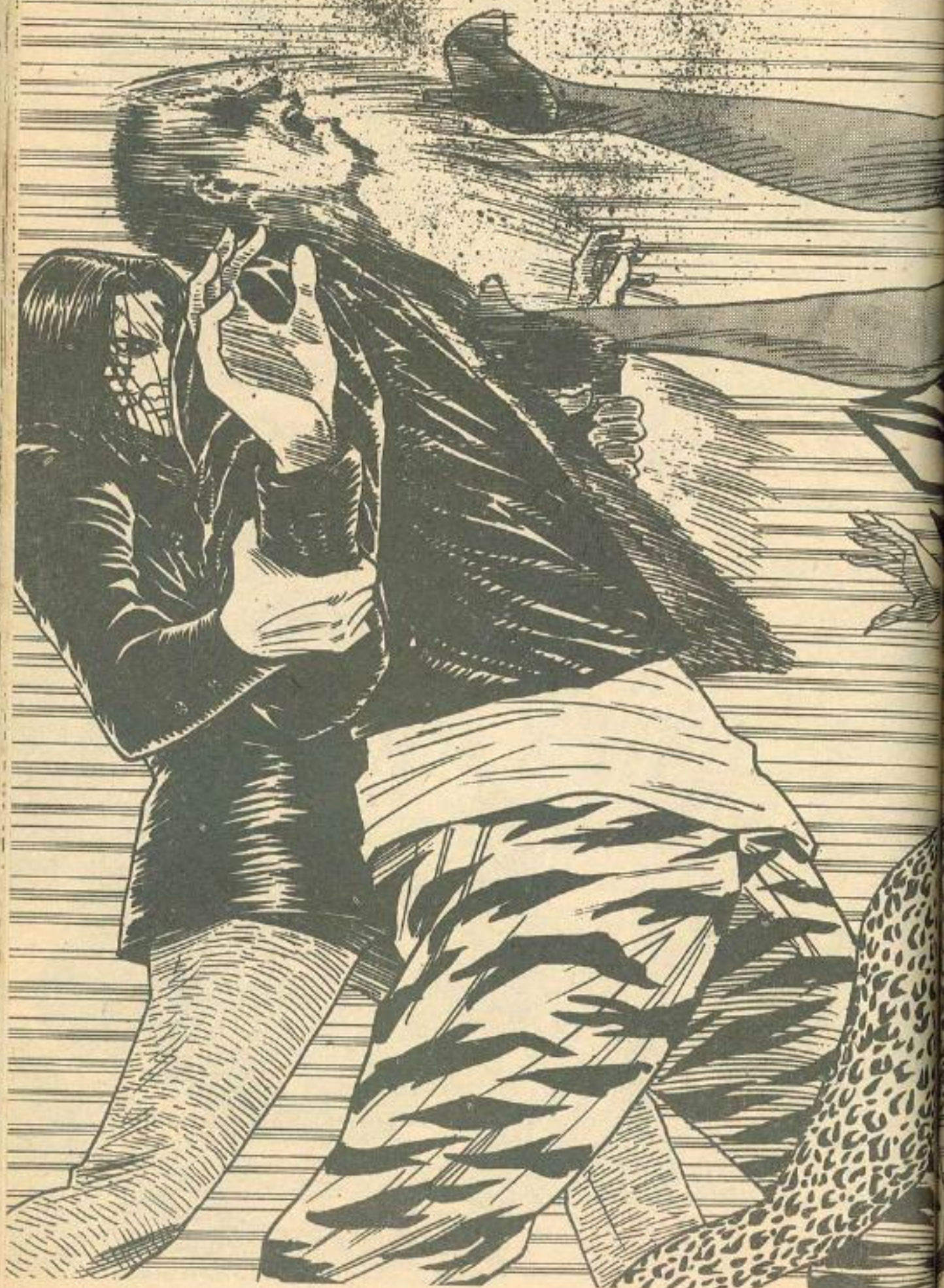
You like tough!?
(อยากเด่นของหนักใช้ทัก!!!)

!?



HAAA!!!

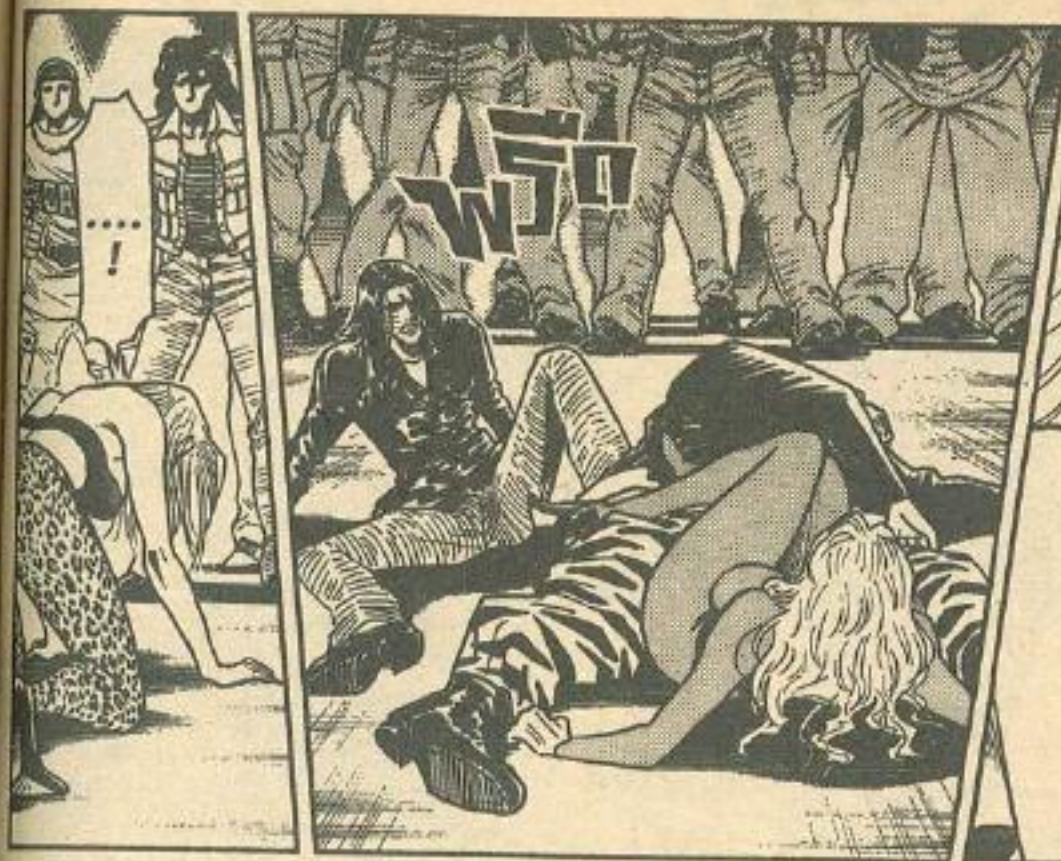




ไมเคิล!!!

อู๊ฟ

มาโกโตะ
คุณ
!!



เป็นอะไร
ริปล่า อิบุ!!
หนีไปเร็วเข้า
!!



ชอบใจ
มาก
มาโกโตะ
คุณ

แต่
ต่างฝ่าย
ต่างไม่ยอม
ให้มันจบ
ง่ายๆ

แต่นี้
หรือ
!!



ต้องให้มัน
รู้แพ้รู้ชนะ
กันจะๆ
ไปซะที
!!

ปัง!
ปัง!
ปัง!

ชั้น
ดูยดะ
!!



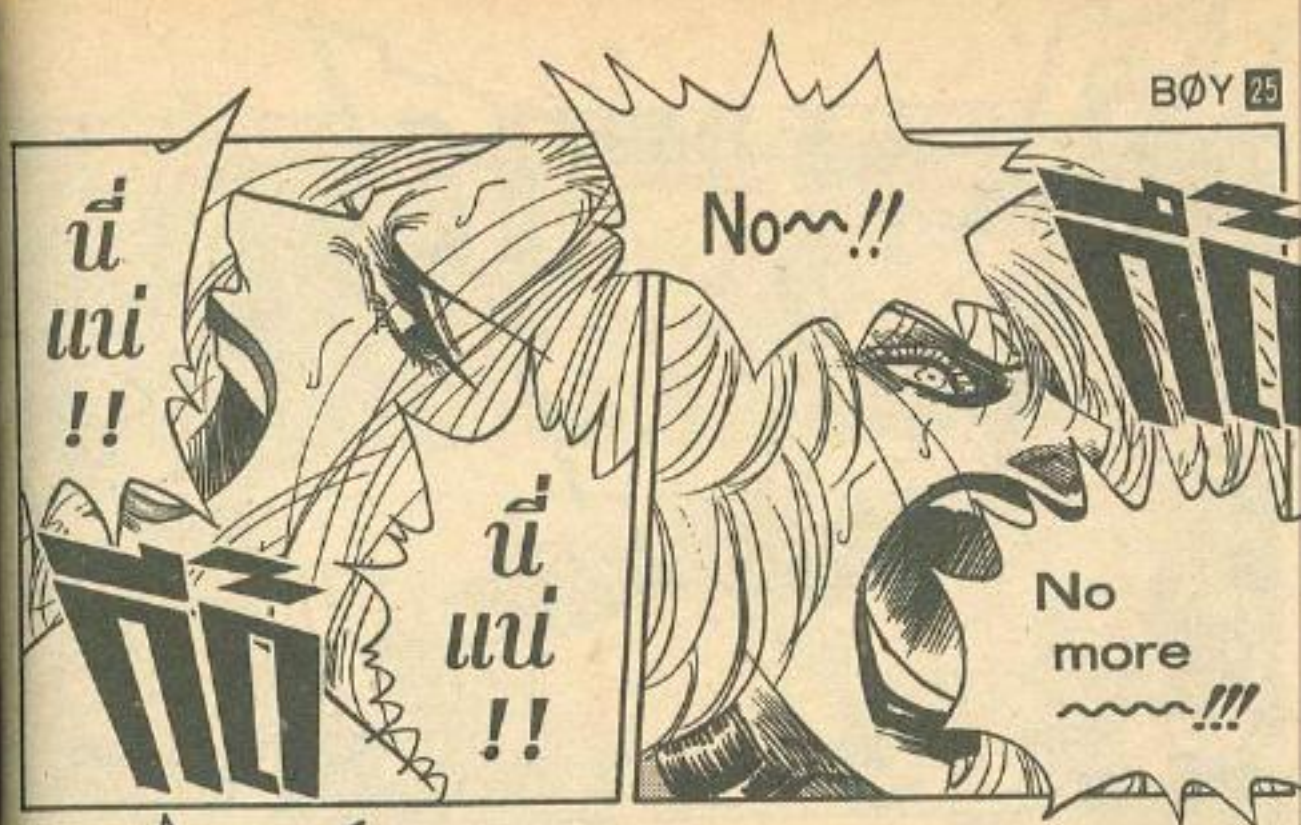
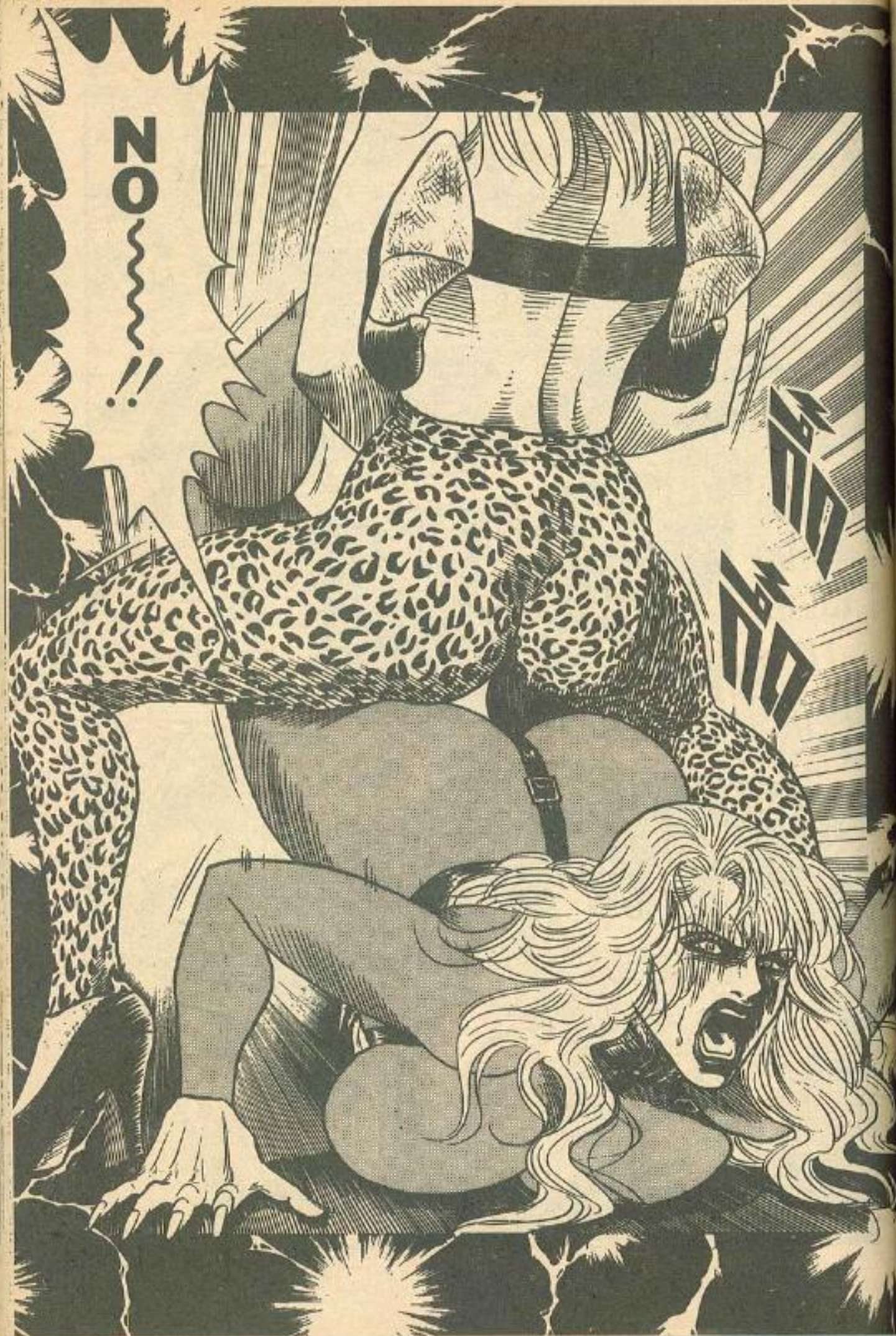
แจ่มเป้ง
เช็กบิล
เล่า-ย
!!

ว้า-ว
!



Shit!!



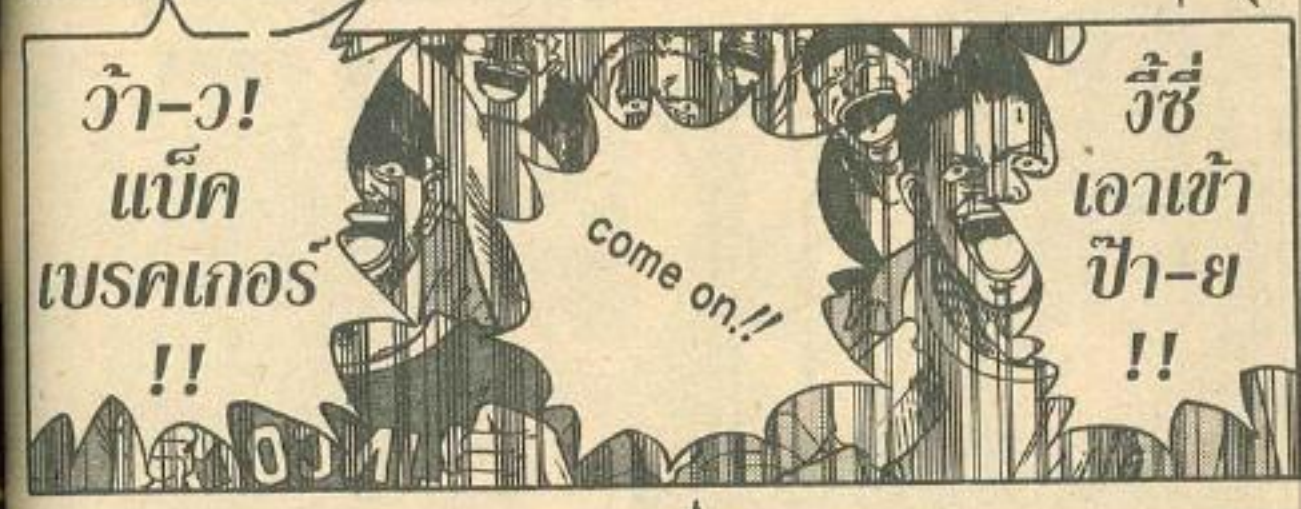


นี่
แน่
!!

No~!!

นี่
แน่
!!

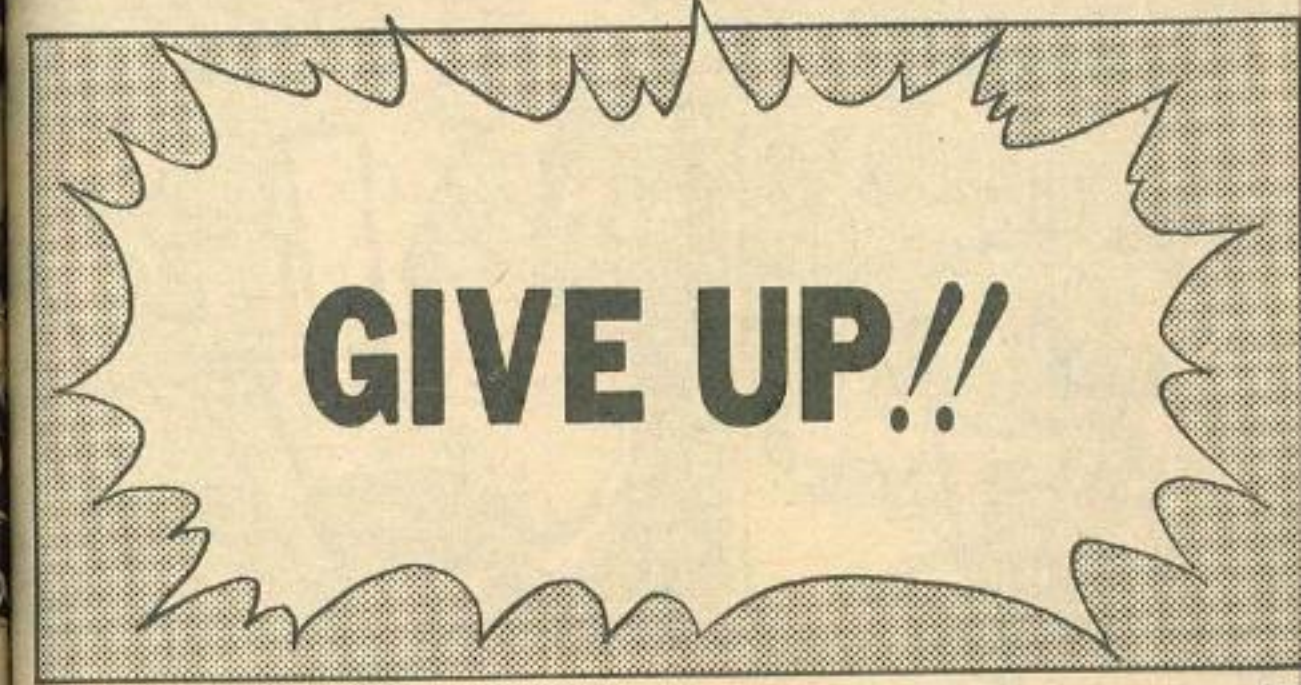
No
more
!!!

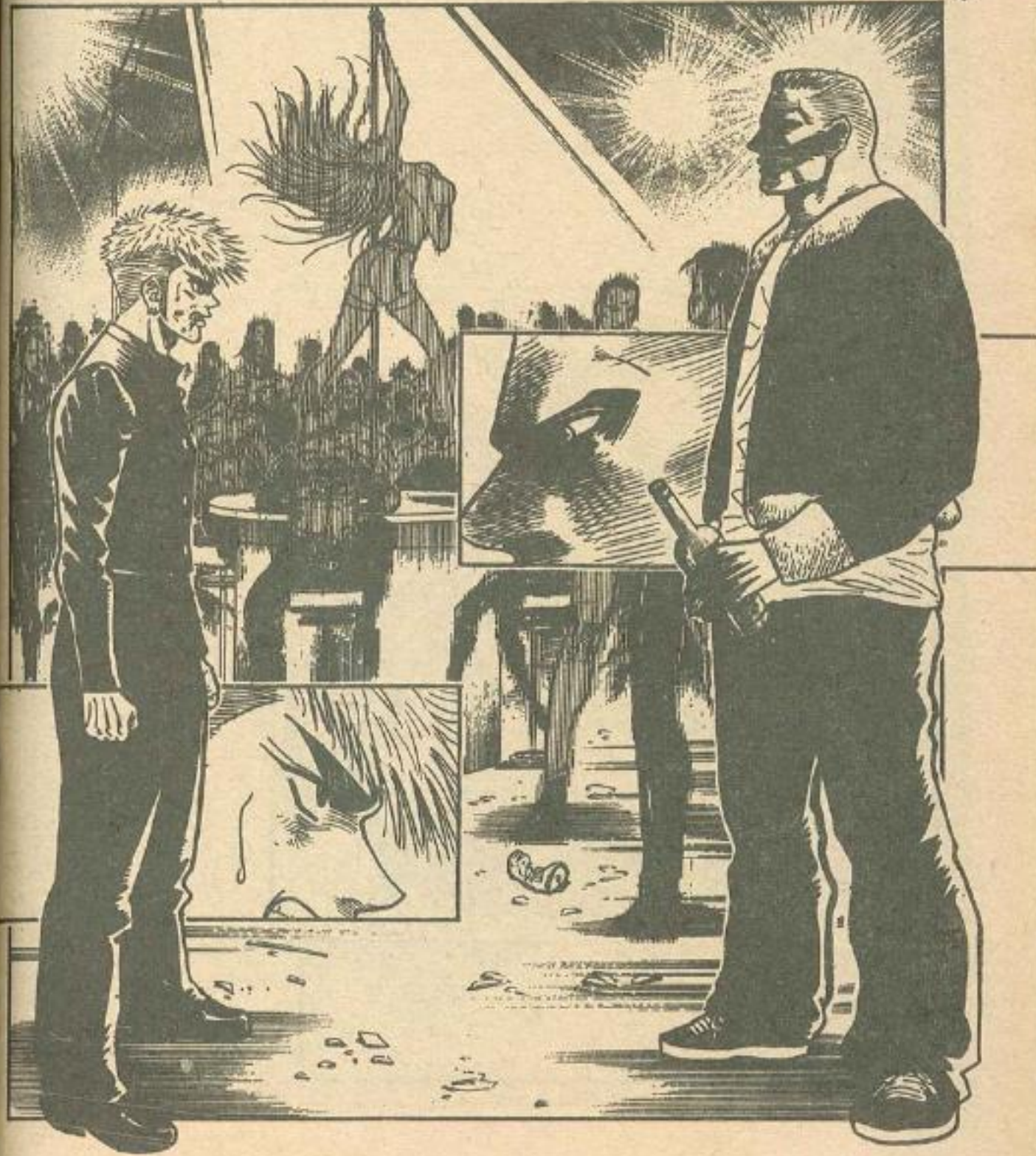
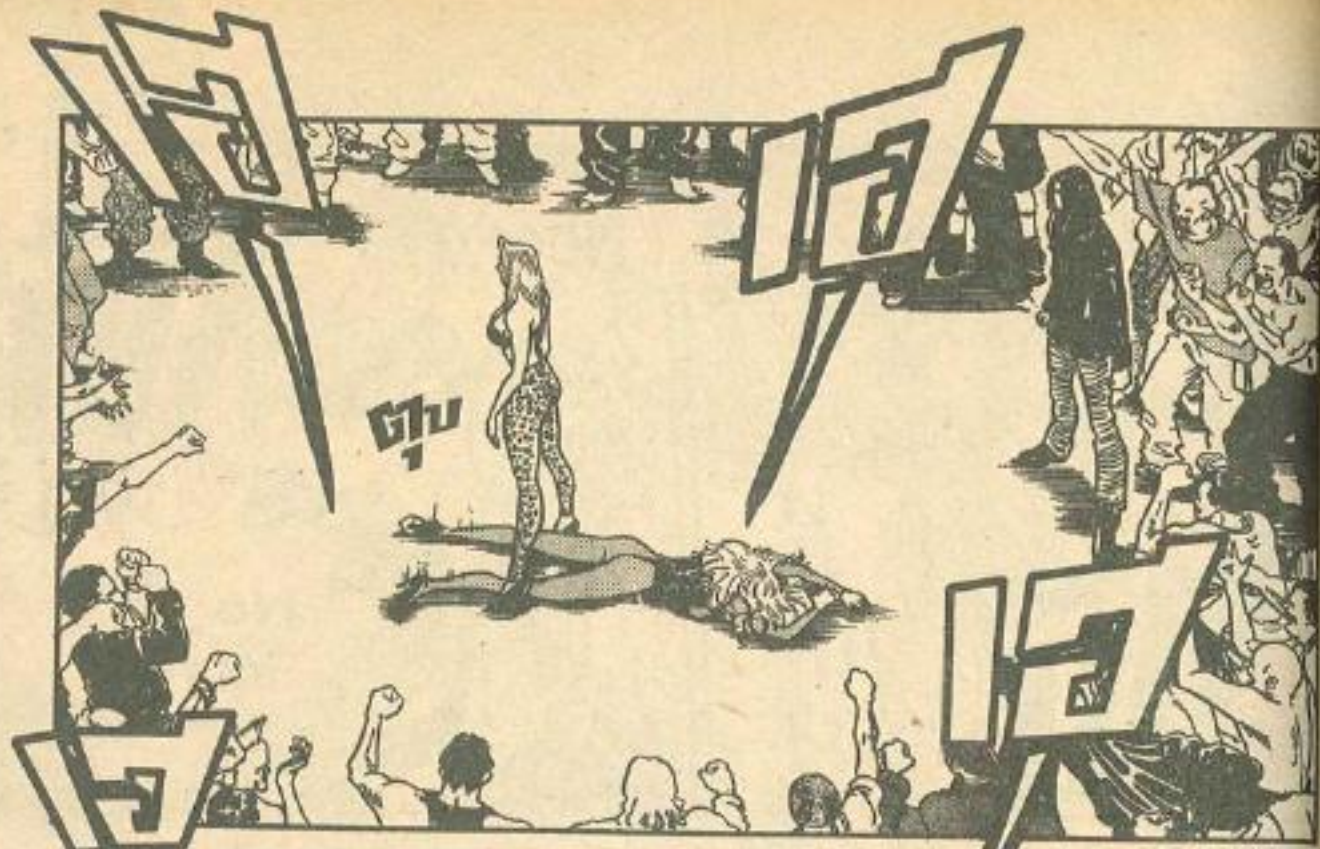


ว้า-ว!
แบ็ค
เบรคเกอร์
!!

come on!!

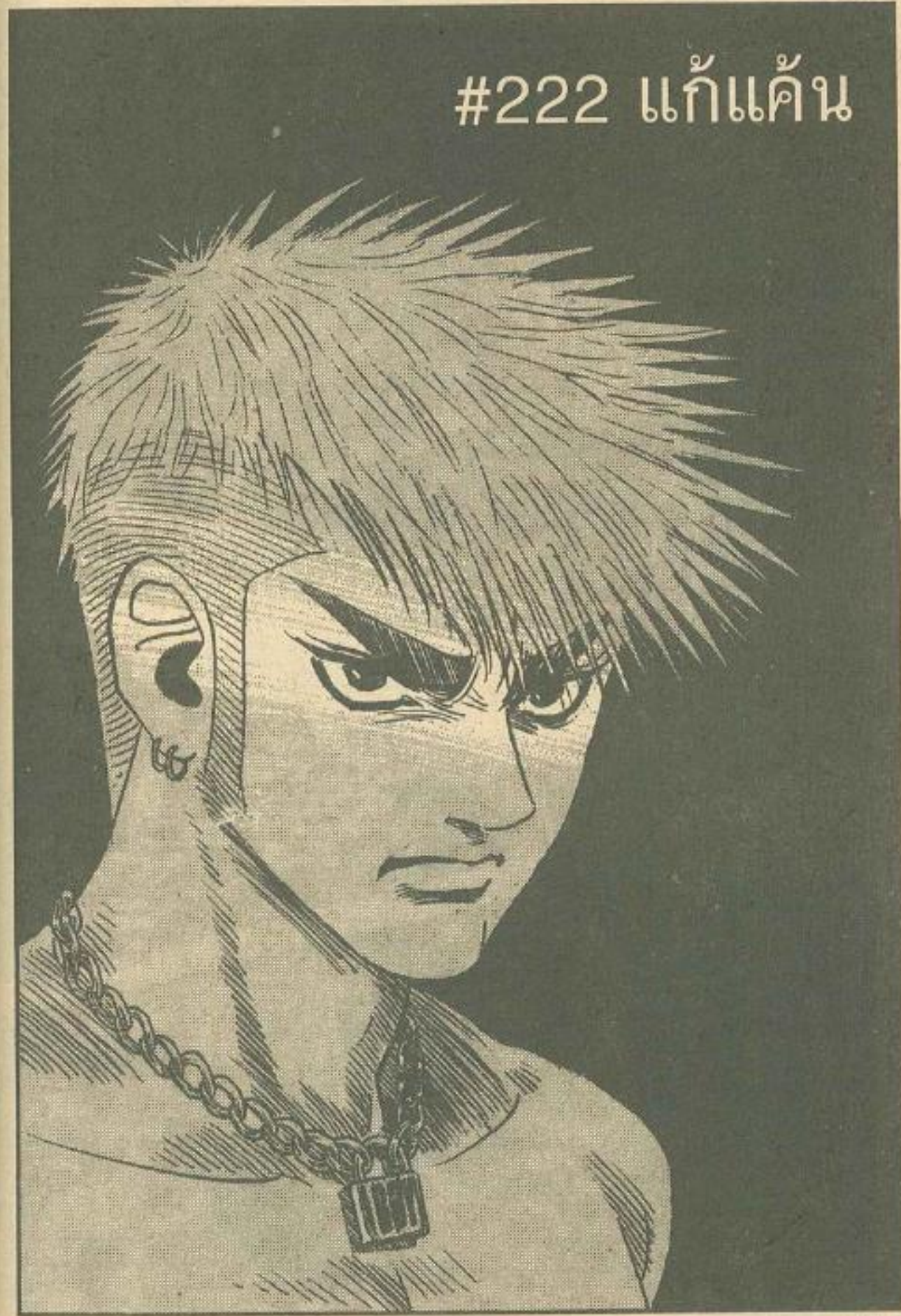
วี้
เอาเข้า
ป่า-ย
!!

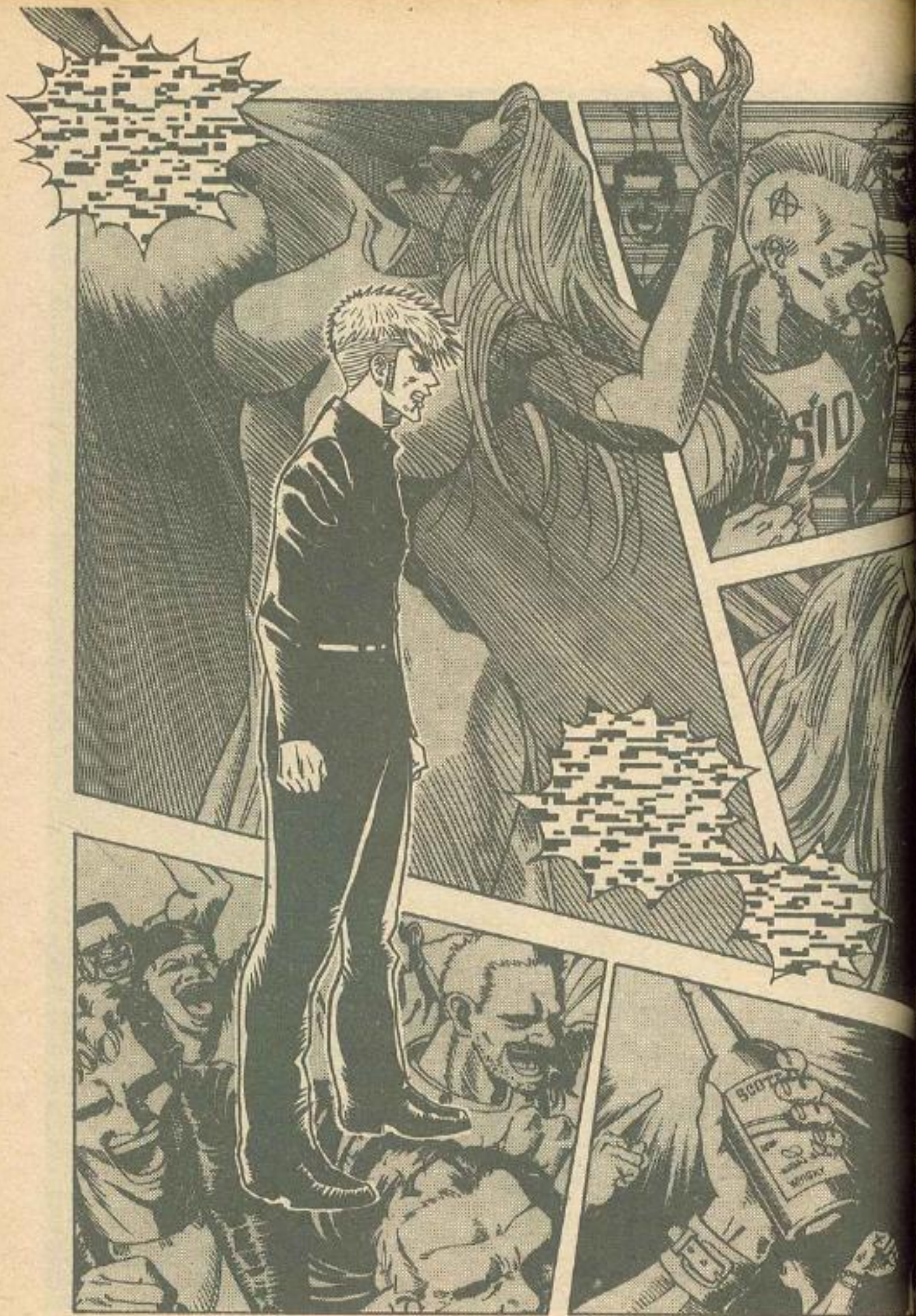






#222 แก้วแค้น





ชั้นเจอแก
แล้วโจ

—
!!!



แขกร้านนี้
ส่วนใหญ่
เป็นพวกสิงห์
มอเตอร์ไซด์
ต่างชาติ
ใส่ชุดนักเรียน
มาอย่างพวกแก
ไม่มีใครเค้า
ยอมรับหรือกว่าเป็น
สิงห์มอ'ไซด์
มีทวงเจอดีแน่
...



เจ้
เช่
ชั้นนะ
ไว้เทียบทาน
นะเพี้ย
!

ไต่ตอนนั้น
ก็ยืนตราประทับนี้
ให้ดูซะ แต่ถ้าไม่เวิร์ด
ก็พึ่งหลวงพ่อกอย
ก็แล้วกัน
ชะ ชะ ชะ...

หา
?



!!
คุณโอภาโมโตะ
ดูซิ
เจ้าพวกนั้นไง
!!



เด็ก
ซ่า ซ่า
ซ่า ซ่า

ตายชะ
ได้ทีดี
!

มันบ้า
จริงๆวะ
!!



เจ้า
พวก
เด็กเก

ที่อยู่กับ
เจ้าใจที่
โรงแห่งนั้นนา
!!

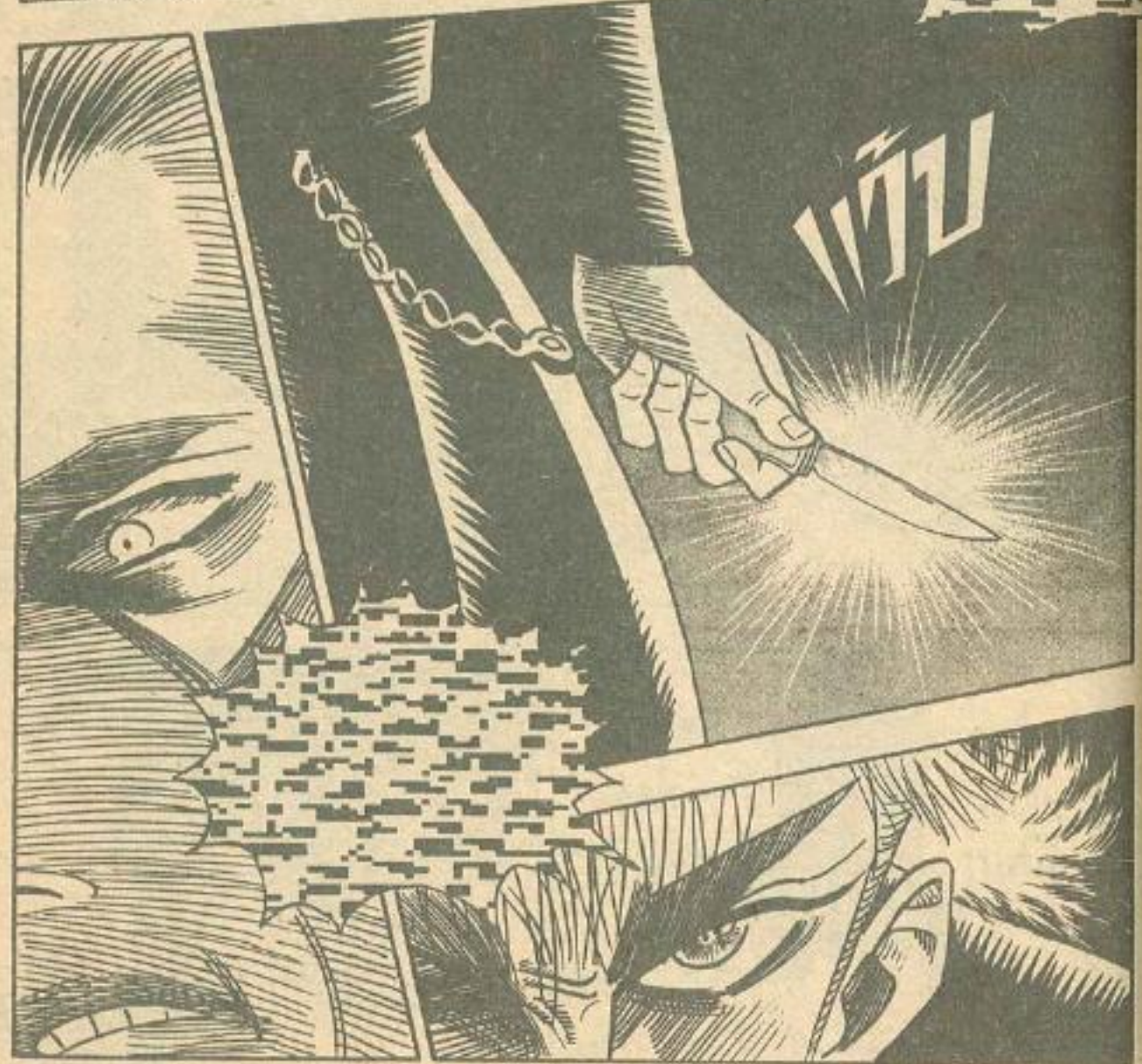


จ้าน
เวอะ
...

ร้านนี้มายมี
ปะหน้า
ให้กินน้ำ...



ไอ้มองก็!



ย้ากกกกกก

!!!



วียย
!!



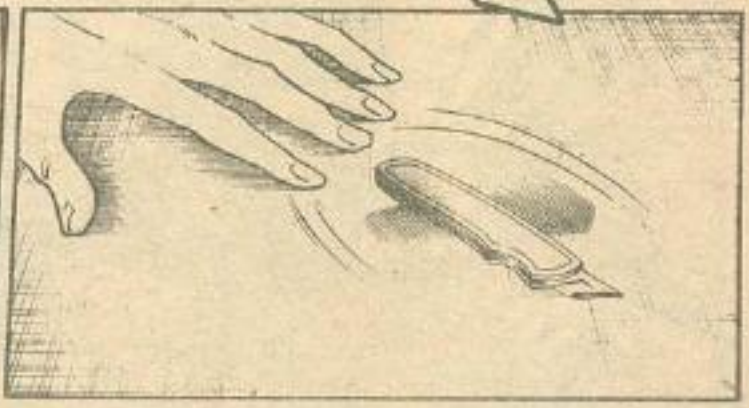
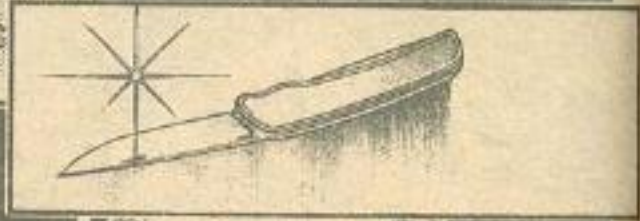
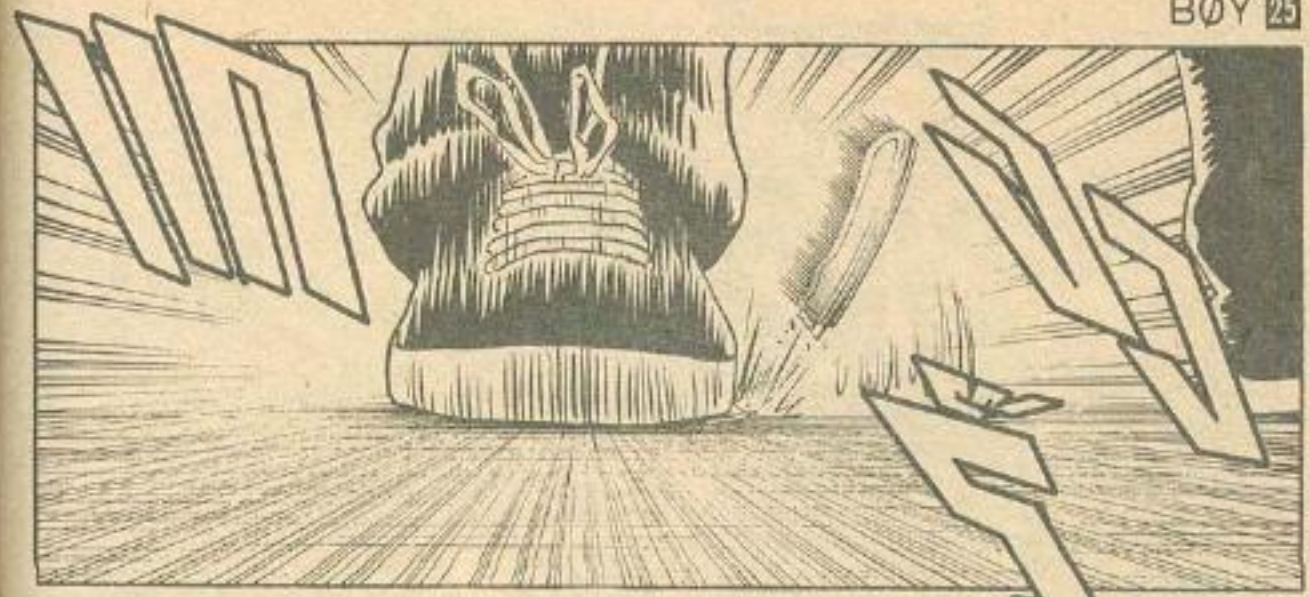
อึก !!



อัดกัน
แล้วไฉย !!



ใจอัดกับ
ใครเข้าแล้ว !!

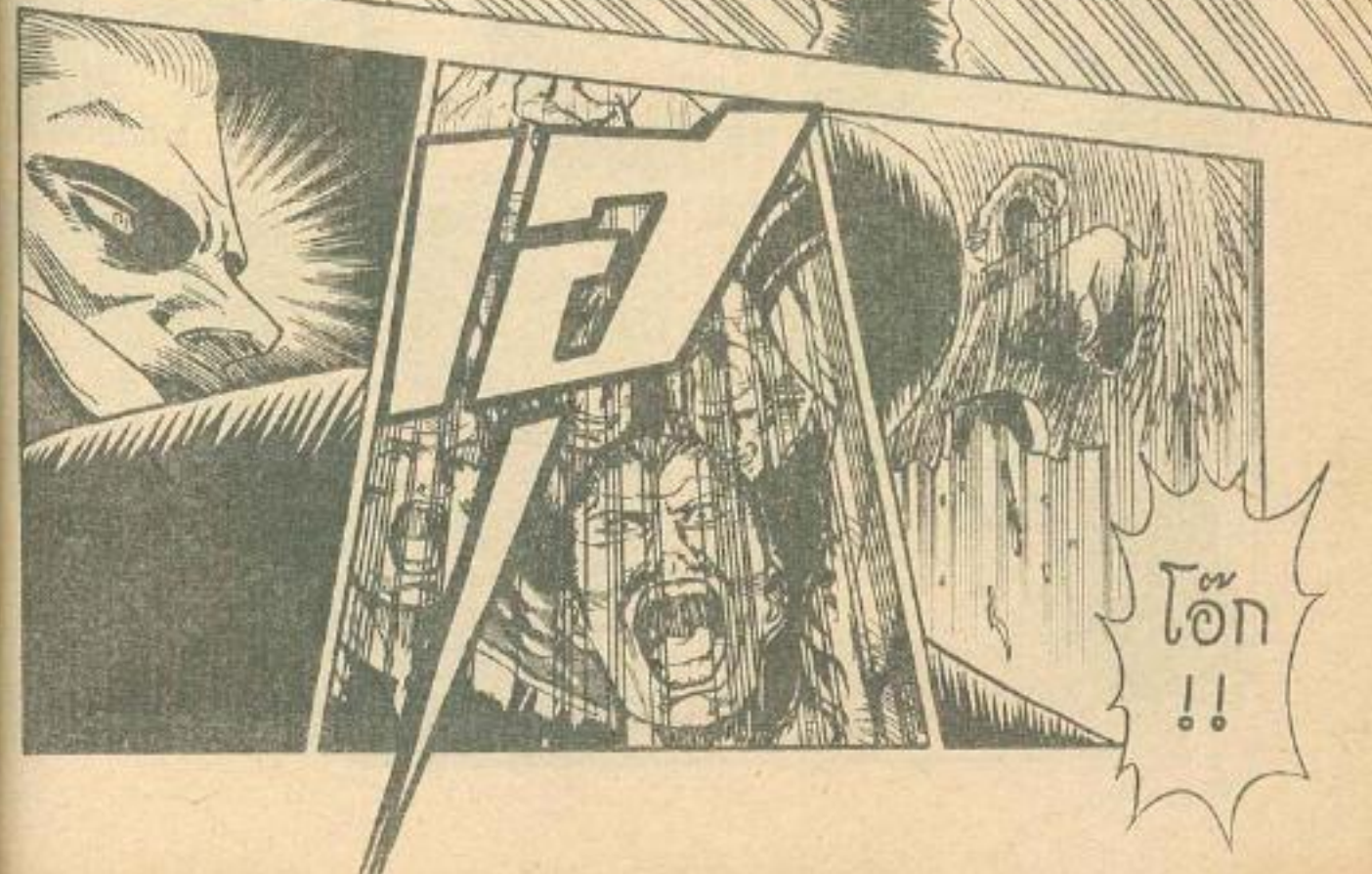


Fuckin'
Monkey!!!



ย้าก
กกก
!!!

โถกโถก



โถก
!!



อยาก
จะฝาก
รอยแผล
...



ที่ไม่มีทาง
ลบเลือนหายไป
ชั่วชีวิตไว้บน
ตัวแค้นคนนั้นแหละ
!!

เพราะ
รอยแผล
ของ
ยูกิจัง
...



ที่ถูกจูบ
ต่อหน้า
ผู้ชาย
ที่ตัวเองรัก
...

ก็ไม่มีวัน
ลบเลือนหายไป
ชั่วชีวิต
เหมือนกัน
!!!



ย้ากกกก!!



ขอโทษนะ
ยูกิจัง
...

ฉันทำ
ได้แค่นี้
แหละ
...



ชั้นแก้แค้น
ให้เธอได้
แด้น...



แยม
ดะสิ
...

หือ
?

มันไม่
เตะมาแล้ว
นี่นา
...

แบบนี้
ถึงตาย
แน่เรา
...

ไม่ใช่แฮะ...
ไม่รู้สิกเจ็บ
แล้วต่างหาก



นี่
เป็น
สวรรค์
รีเปล่า
นี่
... ?

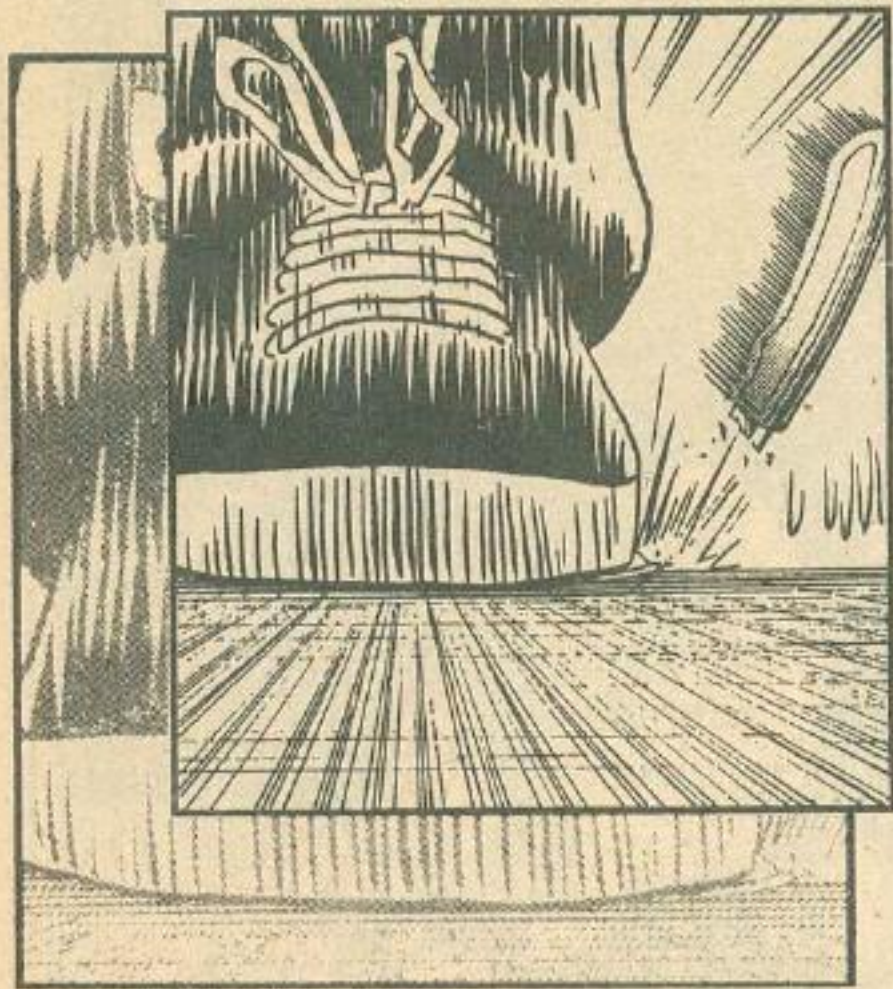
ชั้น
ตาย
ไปแล้ว
รียัง
ใจ
... ?



ชั้นว่า
ชั้นไม่เคย
มีลัวลือ
ที่เจอหนัก
แด้น...

ก็ถึงกับ
จะตายเอา
อยู่ด้วย
หรือกนะ
หม่ามามีเย
!

ฮิบิโน
!!







๗๑

ชิบโน้
ฮาเว
ดูย่า
!!



เฮ้ เจ้า
หม่าม้า
มีย๊ะ
!

ไอ้เวรใจ
ที่ว่านี่
เจ้ากอรัดล่า
นี่ใช้มีย
!!



กะกะจริง...
หลีกไป!!

ก็ลองดู
ซิเพี้ย
เจ้ากอรัดล่า
!!

เดี๋ยวพ่อซ่า
ชะทรอก!!

ดร์อก
!



เฮ !!



โธกา ไมโตะ !!

อิชใจ คุณ !!

แดนนั้น ไปโดน อะไรมา !!



ก็... นิดหน่อย นะ... ว่าแต่มาถึง ตั้งแต่เมื่อไหร่ !?

เจ้า อิบโน้ ดะ !?

มาแล้ว! ชันะคุณ ก็เหมือนกัน !!

ตอนนี้เรา สามคนแยกกัน ตามหา อามามิยะคุณอยู่ !!

แล้ว อิชใจคุณ ดะ !!?



ก็... เจออะไร แต่...

มันชุดมุน กันนิดหน่อย ก็เลยคิดว่า สายตาไปนะ !



แต่ตอนนี้ ชันเป็นห่วง เจ้าอิบโน้ มากกว่าห่วง เจ้าอามามิยะ มันซะอีก !

ถ้าไอบ้านั้น มันไม่ประกาศ "ข้าจะครองโลก" แล้วเข้าไปดูกับ พวกฝรั่งมันก็ดี อยู่หรอก...

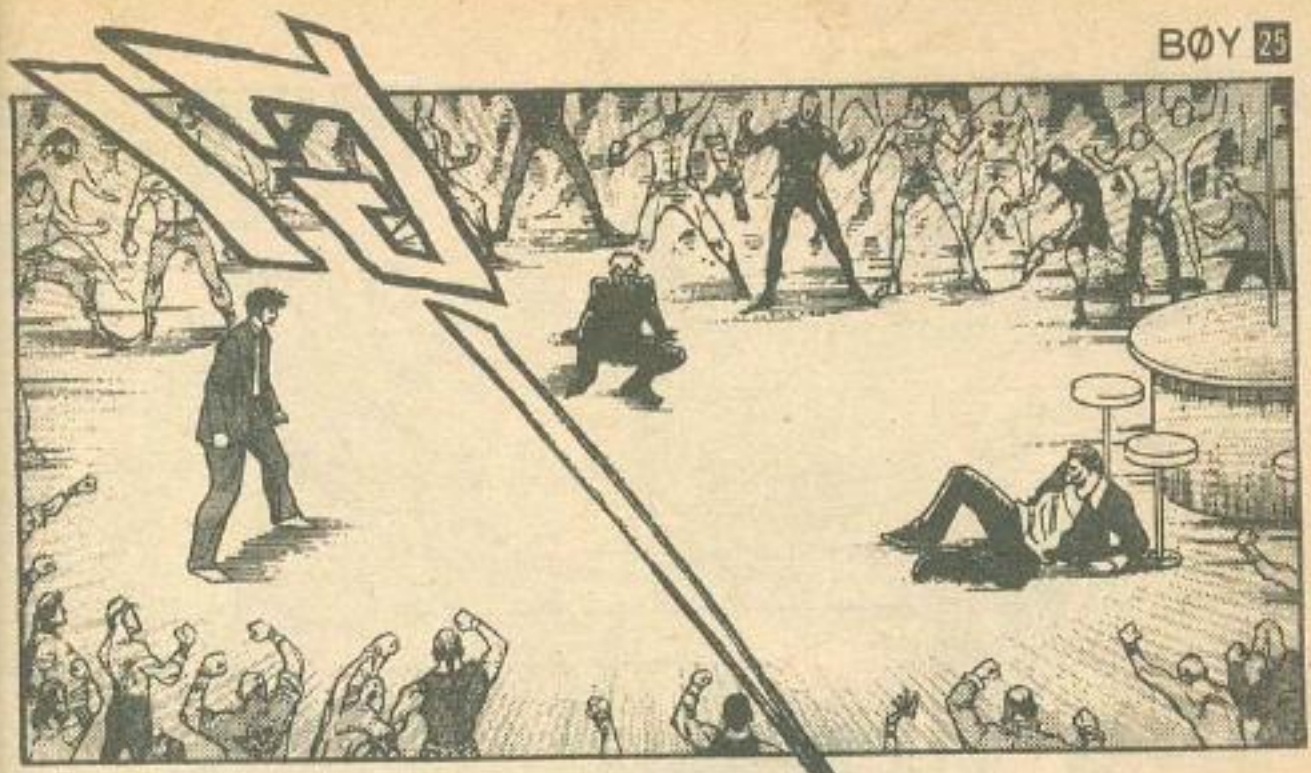
นะ... นั่น ชันะ ...



โฮย่าห์
!!!



ย้าก
กิกก
กิก
!!!



วะ...
ร้ายจริงๆ
...

มันไว้
เทียบทาน
จริงๆวัน
...



ชิบิโน่!
ฮาเว
ดูย่า
!!





ໄຜ
ຍ່າ

!!!



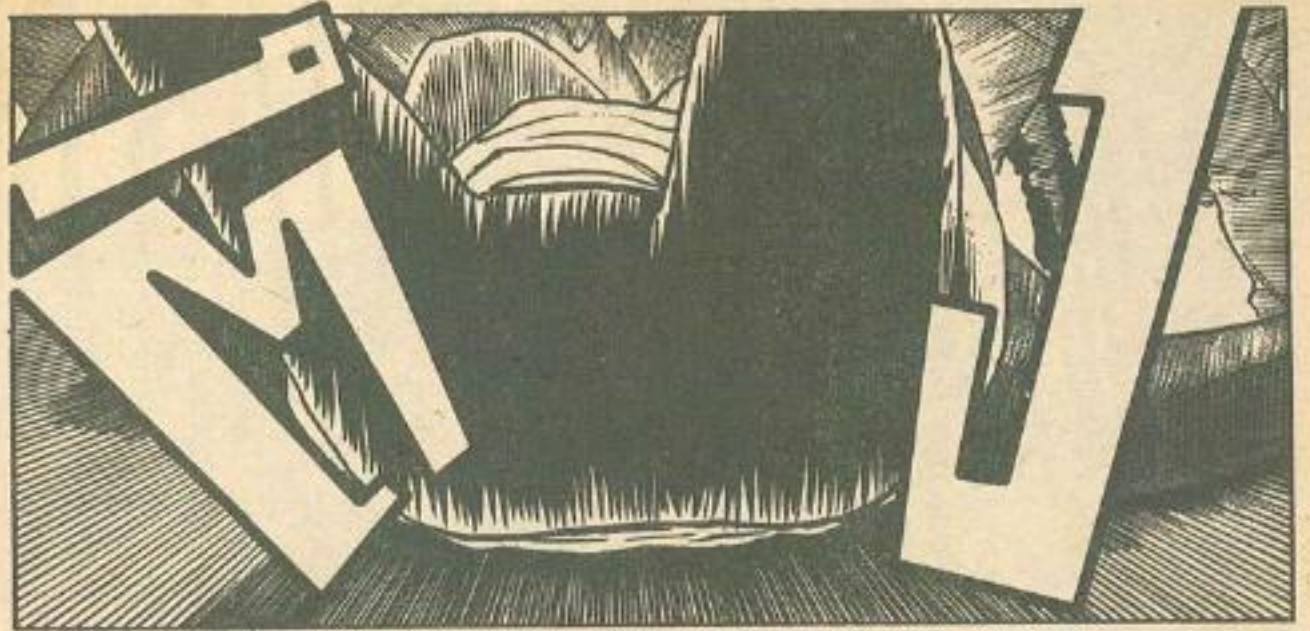
What!!?

ຫ້—າ!!!



ออก
มา
แล้ว
!!

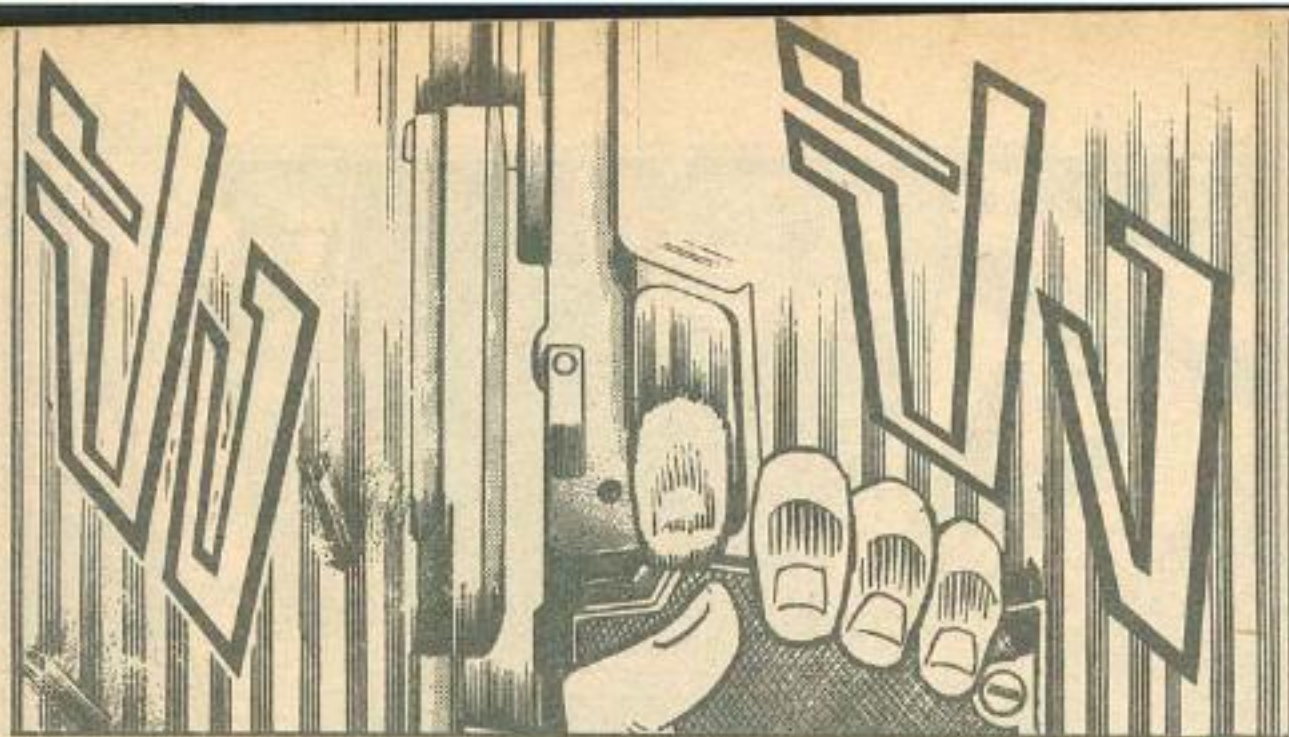
กระบอง
จาก
กลางหลัง
!!



อ-า
คุณ
ชิบโนะ
!!

ชิบโนะ
แ-ก!!
ทำอะไร
ของแกวะ
...

ทำอะไร
วะอะ...
แกเนี่ย
มัน...



หึหึหึ...

ฮึ



นั่นมัน !!

ฮึ ๒๕ !!

■ BOOM COMICS

BØY

25 Bitch

พิมพ์ครั้งที่ 1 23 มกราคม 2541

ผู้เขียน HARUTO UMEZAWA

เจ้าของ บริษัท เนชั่น เอ็ดดูเทนเมนท์ จำกัด

44 หมู่ 10 บางนา-ตราด กม4.5 กรุงเทพฯ 10260

โทรศัพท์ 317-0420

ผู้พิมพ์ บริษัท พรินท์โพร จำกัด

29/38-39 ซ.สวนหลวง พัฒนาการ กรุงเทพฯ 10260

© 1992 by HARUTO UMEZAWA / VOLUME 25 © 1997

All rights reserved.

First published in Japan in 1992 by SHUEISHA Inc.,Tokyo.

Thai language translation rights in Thailand arranged
by SHUEISHA Inc.,Tokyo through SEIUN (THAILAND) CO., LTD.

ISBN 974-8214-04-4

DRAGON BALL

AKIRA TORIYAMA



© 1984 BY BIRD STUDIO / SHUEISHA INC.

รวมเล่มชุด 42 เล่ม